



FiltoClear

60000, 90000

DE Inbetriebnahme
EN Commissioning
FR Mise en service
NL Inbedrijfstelling
ES Puesta en marcha
PT Comissionamento
IT Messa in servizio
DA Idrifttagning
NO Idriftssettelse
SV Driftstart
FI Käyttöönotto

HU Üzembe helyezés
PL Uruchomienie
CS Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
SL Zagon
HR Stavljanje u pogon
RO Punerea în funcțiune
BG Въвеждане в експлоатация
UK Уведення в експлуатацію
RU Ввод в эксплуатацию
ZH 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

BG

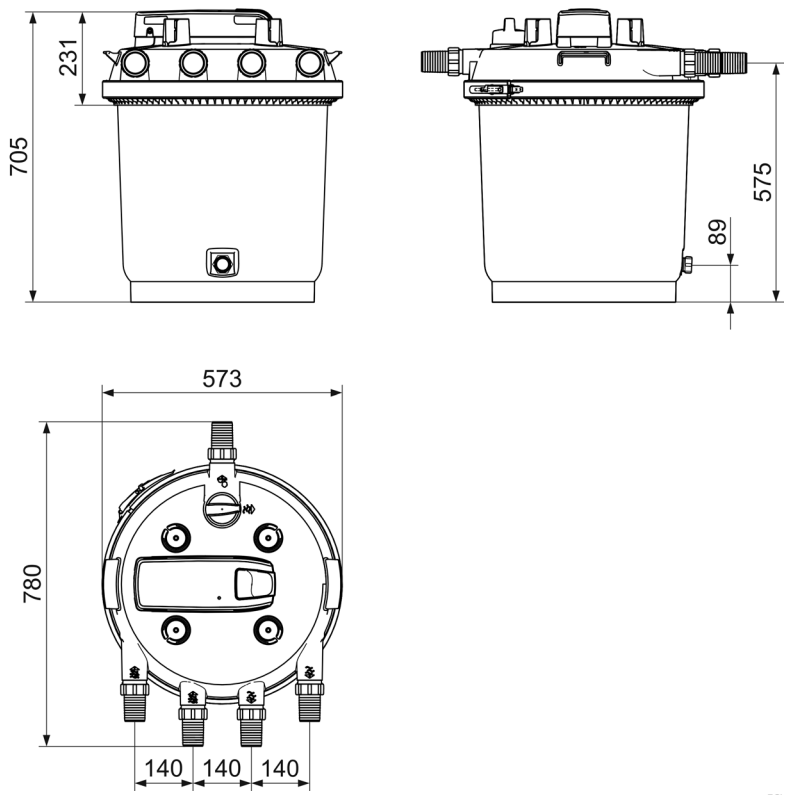
UK

RU

ZH

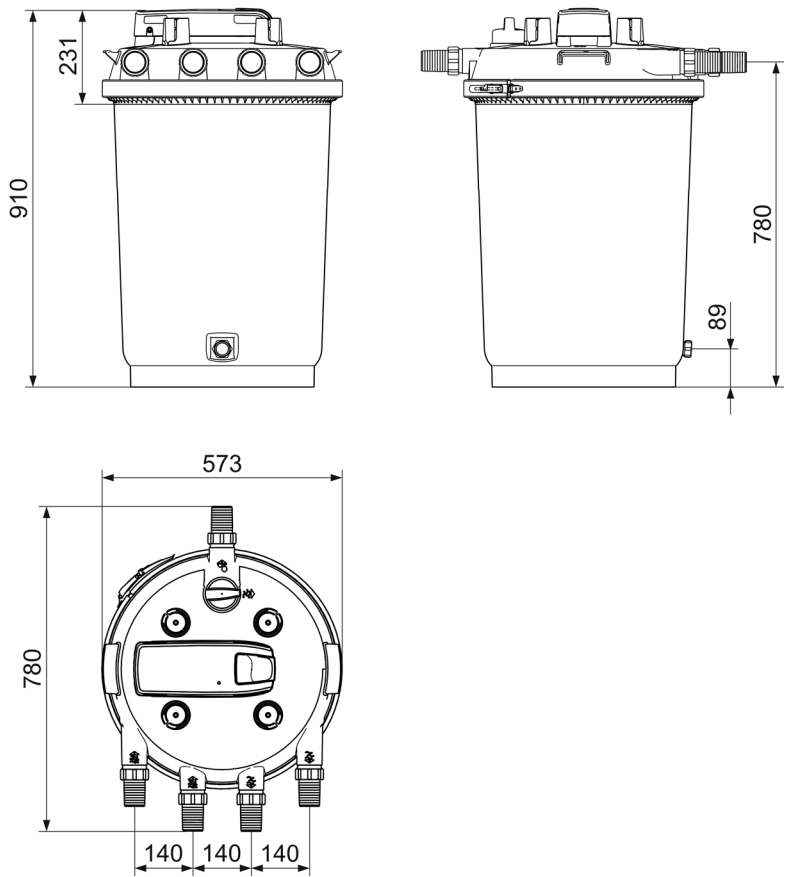
FiltoClear 60000

[mm]



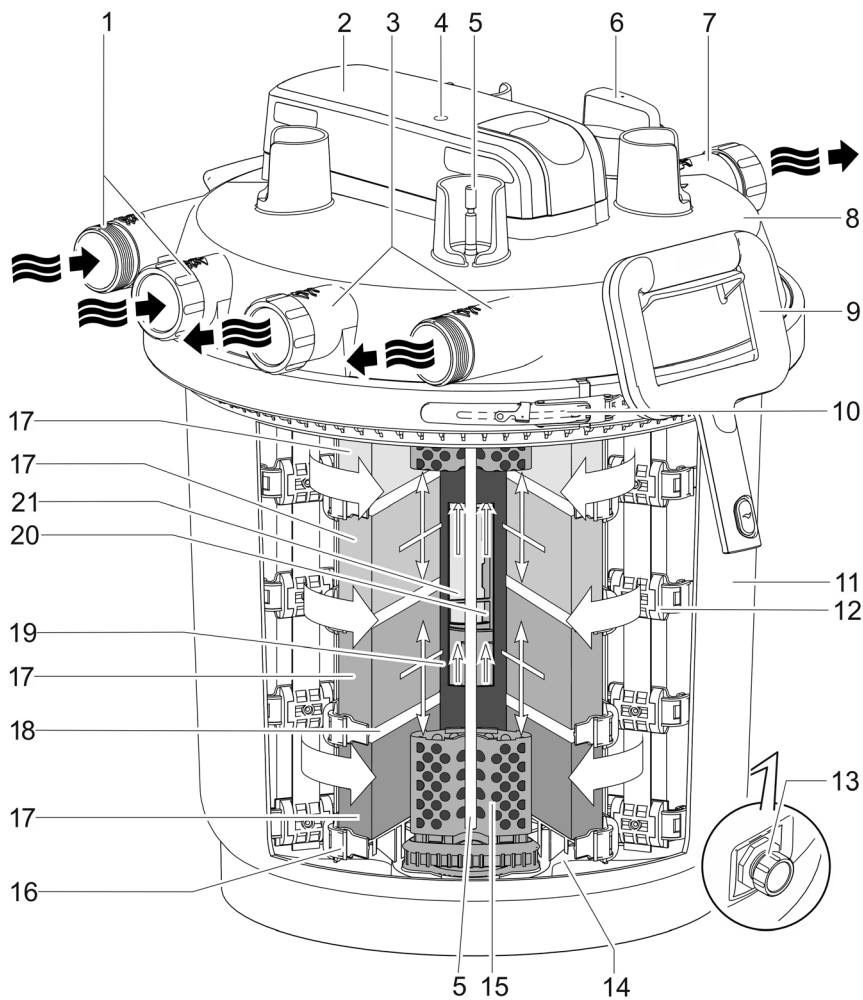
FiltoClear 90000

[mm]



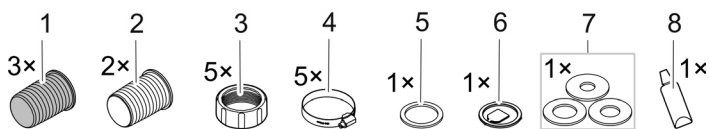
FCL0069

☐ **A**



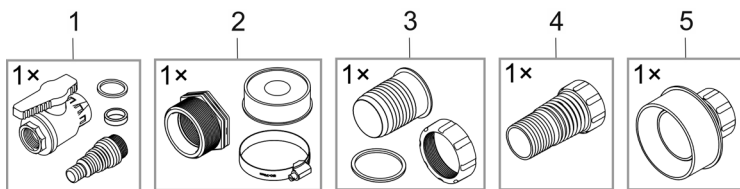
FCL0058

☐ **B**



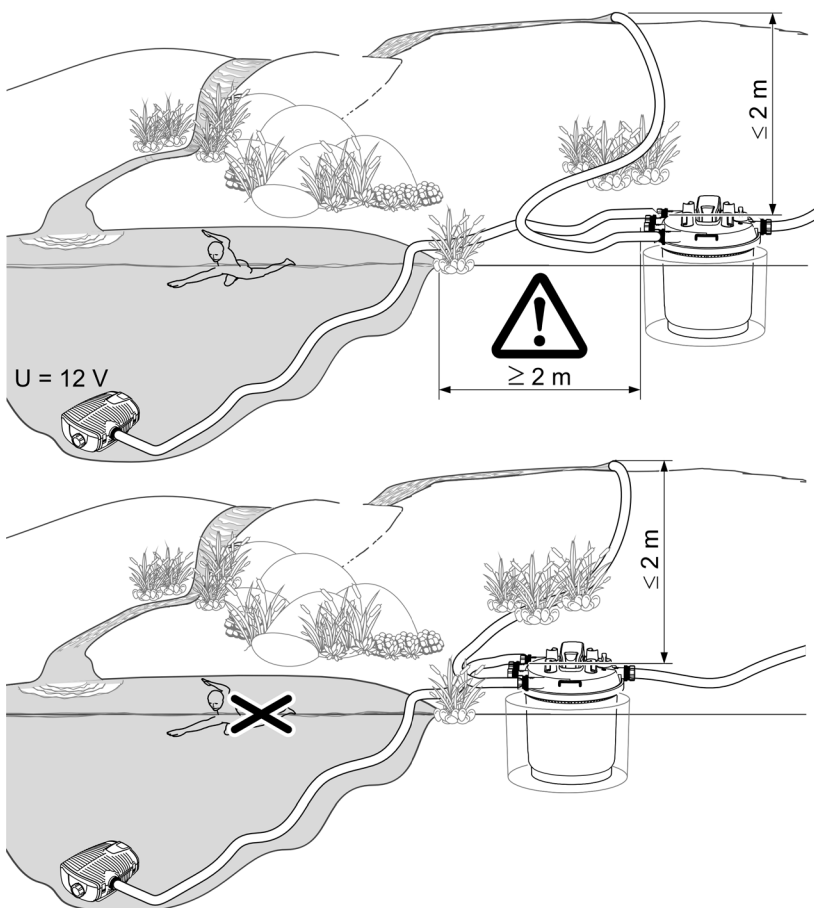
FCL0060

☐ **C**



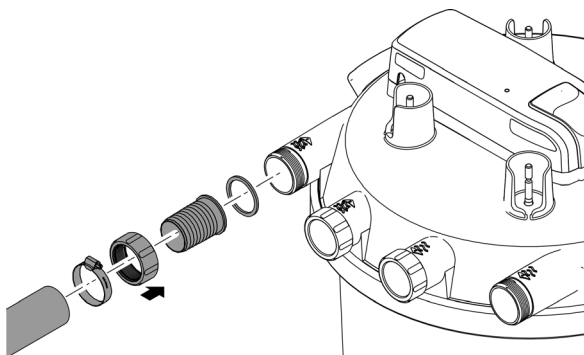
FCL0063

☐ **D**



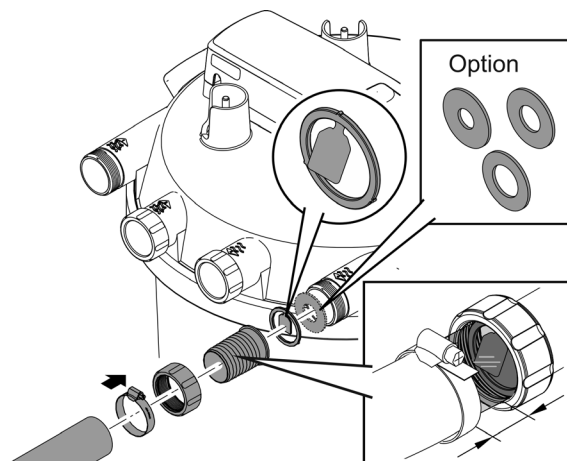
FCL0064

☐ E



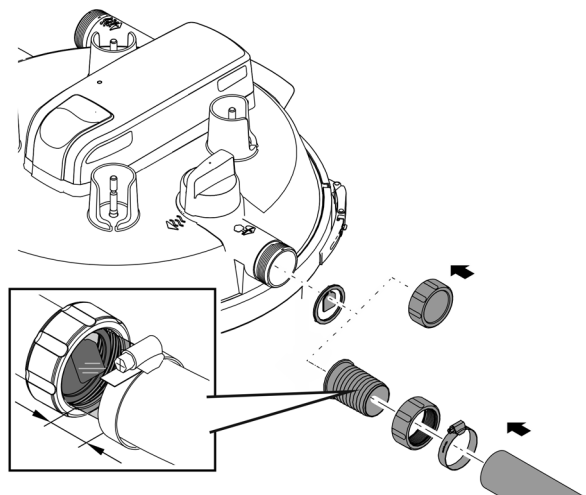
FCL0073

☐ F



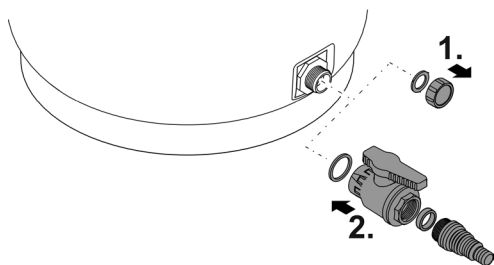
FCL0045

☐ **G**

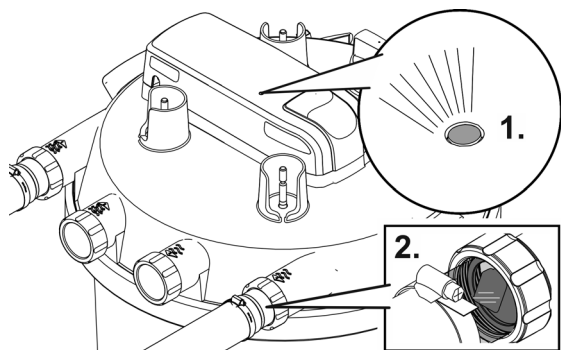


FCL0053

☐ **H**



FCL0067



FCL0046

Über diese Anleitung.....	10
Sicherheitshinweise	10
Elektrischer Anschluss	10
Sicherer Betrieb.....	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Produktbeschreibung	12
Übersicht	12
Teile im Lieferumfang.....	13
Zubehör für den Anschluss	13
Empfohlene Filterpumpe.....	14
Technische Daten.....	15
Gerätedaten	15
Zulässige Wasserwerte	16
Aufstellen und Anschließen	16
Gerät aufstellen.....	16
Anschlüsse herstellen	17
Hinweise zu Rohrleitungen.....	17
Eingang anschließen	18
Ausgang anschließen	18
Schmutzaustrag (Filterdeckel) anschließen.....	19
Schmutzaustrag (Behälter) anschließen	19
Inbetriebnahme	20
UVC-Klärer einschalten/ausschalten.....	20



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:
www.oase.com/manual

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Produkteigenschaften, Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Lagern/Überwintern, Störungsbeseitigung
- Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

Über diese Anleitung

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung	Artikelnummer
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Gerätedaten)
- Unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte. (→ Zulässige Wasserwerte)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Dieses Produkt ist nicht zur Allgemeinbeleuchtung geeignet, sondern lediglich für den beschriebenen Einsatzzweck vorgesehen.
- Die UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben oder für andere Zwecke verwenden. Die UVC-Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, brennbaren, explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Nicht für industrielle Zwecke verwenden.

Produktbeschreibung

Übersicht

□ A

- 1  Eingang 1 und 2 für das zu reinigende Teichwasser
 - Anschluss G2
 - An Eingang 2 kann für eine höhere Durchflussleistung eine zweite Pumpe angeschlossen werden.

- 2 UVC-Klärer mit Temperaturwächter
 - Der UVC-Klärer schaltet bei Überhitzung aus und nach Abkühlung automatisch wieder ein

- 3  Ausgang 3 und 4 für das gereinigte Teichwasser (Rücklauf in den Teich)
 - Anschluss G2
 - Ausgang 3 wird benötigt, wenn für eine höhere Durchflussleistung zusätzlich Eingang 2 verwendet wird.

- 4 Kontrollleuchte zur Funktionskontrolle des UVC-Klärers

- 5 4x Reinigungsstange zum Reinigen der Filterschäume
 - Durch Ziehen der Reinigungsstange werden die Filterschäume komprimiert und Schmutzpartikel ausgetragen.
 - Zum Ziehen wird der Reinigungsgriff (9) auf die Reinigungsstange gesteckt.

- 6 Drehventil zum Umschalten zwischen Filterbetrieb und Reinigungsbetrieb



Filterbetrieb: Wasser filtern und UVC-Bestrahlung



Reinigungsbetrieb: Filterschäume reinigen

 - Das Schmutzwasser wird über den Schmutzwasserausgang (7) abgeführt.

- 7  Ausgang Schmutzwasser, führt das Schmutzwasser beim Reinigen der Filterschäume ab
 - Anschluss G2

- 8 Filterdeckel

- 9 Reinigungsgriff

- 10 Spannring zur Fixierung des Filterdeckels auf dem Behälter

- 11 Behälter

- 12 2x Haltegurt pro Filterschaumpaket
 - Das Filterschaumpaket aus Filterschäumen (17) und Schaumscheiben wird durch zwei Haltegurte zusammengehalten.

- 13 Ausgang Schmutzwasser Behälter
 - Optional ist ein Kugelhahn erhältlich, um das Schmutzwasser aus dem Behälter abzulassen.

- 14 Sammelboden zur Aufnahme der Gitterrohre, Filterkartuschen und des UVC-Wassergehäuses

- 15 4x Gitterrohr, fixiert die Filterkartuschen im Behälter
 - Das Wasser in den Filterschäumen strömt durch das Gitterrohr zum Behälterboden und dann ins UVC-Wassergehäuse.

- 16 4x Schaumscheibe unten für die Filterschäume, ist mit der Reinigungsstange verbunden

- 17 Filterschaum
 - FiltoClear 60000: 4x 4 Filterschäume
 - FiltoClear 90000: 4x 6 Filterschäume

- 18 Schaumscheibe, liegt jeweils zwischen zwei Filterschäumen

- 19 UVC-Wassergehäuse, führt das Wasser zur UVC-Lampe

- | | |
|----|---|
| 20 | Reinigungsrotor, reinigt das Quarzglas während des Betriebs |
| 21 | Quarzglas mit innenliegender UVC-Lampe |

Teile im Lieferumfang

☐ B

- | | |
|---|--|
| 1 | Schlauchtülle G2, transparent
• Verwendung: 2x Ausgang, 1x Ausgang Schmutzwasser |
| 2 | Schlauchtülle G2, schwarz
• Verwendung: 2x Eingang |
| 3 | Überwurfmuttern G2, zur Montage der Schlauchtüllen |
| 4 | Schlauchschele |
| 5 | Flachdichtung für Schlauchtülle schwarz und Verschlusskappe |
| 6 | Durchflussfahne für Schlauchtülle transparent |
| 7 | 3x Wasserregulierscheibe
• Wenn beide Ausgänge verwendet werden, kann mittels der verschiedenen Innendurchmesser der Wasserdurchfluss reguliert werden.
• Die Wasserregulierscheibe wird in den Anschluss des Ausgangs eingesetzt. |
| 8 | 1x Turmsilon GTI 300 GK Tube 10 ml
• Zum Fetten von Gummidichtungen und der Reinigungsstangen |

Zubehör für den Anschluss

Das Zubehör ist bei OASE oder über den Fachhandel erhältlich.

☐ C

Beschreibung	Art.-Nr.
1 Kugelhahn mit Stufenschlauchtülle für den Ausgang am Behälter	98685
2 Reduzierstück G2½ auf G2, mit Schlauchschele und Teflonband	98782
3 Schlauchtülle G2½, wird mit dem Reduzierstück (2) verwendet	89118
4 Anschlussadapter G2 für Schlauch DA 63 • Der Schlauch wird mit dem Adapter verklebt.	35577
5 Rohranschluss DA 75 / DA 110 auf G2 • Das Rohr DN 110 für den Ausgang muss nicht mit dem Rohranschluss verklebt werden. • Das Rohr DN 75 für den Eingang muss mit dem Rohranschluss verklebt werden.	35578

Empfohlene Filterpumpe

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Gerätedaten

FiltroClear			60000	90000
UVC-Klärer	Anschlussspannung	V AC	220–240	220–240
	Netzfrequenz	Hz	50/60	50/60
	Leistungsaufnahme	W	84	120
	Stromaufnahme	A	0,62	0,79
	UVC-Leistung	W	84	120
	UVC-Lampe		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Schutzart		IP68	IP68
	Max. zulässige Eintauchtiefe im Wasser	m	0,1	0,1
	Länge Netzkabel	m	5	5
	Min. Durchflussmenge	l/h	9500	10500
	Max. Durchflussmenge	l/h	20000	23000
	Max. zulässiger Pumpendruck	bar	0,95	0,95
	Max. Höhe des Bachlaufs (Rücklauf in den Teich)	m	2	2
	Anschluss Eingang		2× G2	2× G2
	Anschluss Ausgang		2× G2	2× G2
	Anschluss Schmutzwasser		1× G2	1× G2
	Anschluss Ausgang Behälter		1× G1	1× G1
	Anzahl Filterschäume grün		4	4
	Anzahl Filterschäume blau		4	4
	Anzahl Filterschäume rot		4	8
	Anzahl Filterschäume lila		4	8
	Geeignet für max. Teichvolumen	l	60000	90000
	Geeignet für max. Teichvolumen mit Fischbesatz	l	30000	45000
	Geeignet für max. Teichvolumen mit Koi	l	15000	22500
	Zulässige Umgebungstemperatur während des Betriebs	°C	0 bis +35	0 bis +35
	Zulässige Wassertemperatur		(→ Zulässige Wasserwerte)	(→ Zulässige Wasserwerte)
	Abmessungen		 2	 3
Gewicht	ohne Wasser	kg	27	32
	mit Wasser	kg	160	220

Zulässige Wasserwerte

Typ		Frischwasser
pH-Wert		6,8–8,5
Härte	DH	8–15
Freies Chlor	mg/l	<0,3
Chloridgehalt	mg/l	<250
Salzgehalt	%	<0,4
Gesamttrockenrückstand	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 bis +35

Aufstellen und Anschließen

Gerät aufstellen

☐ D

Beachten Sie bei Ihrer Planung:

- Bei Betrieb an einem Schwimmteich: Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von min. 2 m zum Wasser auf.
- Bei Betrieb an einem Teich: Sie können das Gerät direkt am Teichrand aufstellen.
- Schützen Sie den Druckfilter vor direkter Sonnenstrahlung.
- Legen Sie den Rücklauf in den Teich so, dass das Wasser z. B. über einen Bachlauf in den Teich zurückfließt. Dadurch wird das Wasser zusätzlich mit Sauerstoff angereichert.
- Der Einlauf in den Teich darf max. 2 m über dem Filterdeckel liegen.



Einfache Leitungsführung für das Schmutzwasser, wenn Sie den Schmutzwasserauslauf am Behälter verwenden:

- Positionieren Sie den Filterdeckel so, dass der Schmutzwasserauslauf am Filterdeckel und der Schmutzwasserauslauf am Behälter gleich ausgerichtet sind.

Druckfilter ebenerdig aufstellen

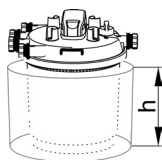
Wenn Sie den Druckfilter nicht eingraben, positionieren Sie ihn möglichst sightgeschützt, z. B. verdeckt hinter Sträuchern.

- Stellen Sie das Gerät in Teichnähe auf.
- Der Untergrund muss fest und waagerecht sein.

Druckfilter eingraben

Ein eingegrabener Behälter ist kaum sichtbar.

- Graben Sie in Teichnähe ein Loch, in das Sie den Behälter bis zur maximalen Eingrabetiefe platzieren.
- Der Untergrund muss fest und waagrecht sein.



FiltoClear	Empfohlene Eingrabetiefe h
60000	474 mm
90000	679 mm

Anschlüsse herstellen

An den Druckfilter können Sie Schläuche mit einem Durchmesser 50 mm anschließen. Die entsprechenden Schlauchtüllen sind im Lieferumfang enthalten.

Größere Schlauchdurchmesser für geringere Druckverluste oder der Anschluss von Rohren sind mit dem entsprechenden Zubehör möglich. (→ Zubehör für den Anschluss)

- ❗ Falls Sie zur Inbetriebnahme einen Filterstarter verwenden, bringen Sie ihn vor den folgenden Montageschritten in den Behälter ein.
 - Sie können den Filterdeckel leichter abnehmen, wenn Sie zuvor alle Schläuche am Filterdeckel entfernen.

Hinweise zu Rohrleitungen

- Verwenden Sie geeignete Rohrleitungen, vorzugsweise für den Rücklauf in den Teich. Mit einem Rohranschluss aus dem Zubehör können Sie Rohre mit der Nennweite DN 75 oder DN 110 anschließen.
- Verwenden Sie keine rechtwinkligen Rohrstücke. Hocheffizient sind Bögen mit einem maximalen Winkel von 45°.
- Verkleben Sie Kunststoffrohre für eine dauerhafte und sichere Verbindung oder verwenden Sie Muffenverbindungen mit Auszugssicherung.
- Stehendes Wasser kann bei starkem Frost nicht ausweichen und lässt Rohrleitungen platzen. Verlegen Sie daher Rohrleitungen und Schläuche mit einem Gefälle (50 mm/m), so dass sie leerlaufen können.
- Stellen Sie durch geeignete Maßnahmen sicher, dass keine Fische oder andere Lebewesen über Rohre in das Gerät gelangen können.

Eingang anschließen

☐ E

Das Filtersystem hat zwei Eingänge, an die Sie jeweils eine Pumpe anschließen können.

- ❗ Die Pumpen können auch einzeln betrieben werden. Zwei Rückschlagklappen im Filterdeckel verhindern ein Zurückfließen des Wassers, wenn eine Pumpe ausgeschaltet ist.

Verwenden Sie für die Verbindung zwischen dem Ausgang der Filterpumpe und dem Eingang des Druckfilters nur Druckschläuche, die mindestens für den maximalen Druck der Pumpe zugelassen sind.

- Verwenden Sie für den Anschluss des zweiten Eingangs die Dichtung der Verschlusskappe.
- Fixieren Sie den Schlauch stets mit einer Schlauchschelle.

Ausgang anschließen

☐ F

Das Filtersystem hat zwei Ausgänge für den Rücklauf in den Teich. Der Rücklauf kann über Schlauch oder Rohr erfolgen.

Ausgang 3 und Ausgang 4 verwenden

Wenn beide Ausgänge verwendet werden, wird der Wasserdurchfluss durch verschiedene Faktoren beeinflusst:

- Technisch bedingt, ist der Wasserdurchfluss bei Ausgang 4 immer größer als bei Ausgang 3.
- Liegt der Auslauf niedriger als der Ausgang am Filter liegt, entsteht dadurch ein Saugeffekt. Dadurch erhöht sich der Wasserdurchfluss. Legen Sie daher den Auslauf auf die gleiche Höhe des Ausgang oder höher.

Durch folgende Maßnahmen können Sie den Wasserdurchfluss an beiden Ausgängen nach Bedarf regulieren:

- Wenn zusätzlich ein Bachlauf gespeist werden soll:
 - Verwenden Sie Ausgang 4 für den höhergelegenen Bachlauf und Ausgang 3 für den direkten Rücklauf in den Teich.
- Montieren Sie eine Wasserregulierscheibe (im Lieferumfang enthalten) direkt vor Ausgang 4 oder Ausgang 3. Halten Sie dabei einen max. Höhenunterschied von 0,5 m zwischen den beiden Ausläufen ein.
 - Empfehlung: Testen Sie zunächst den Wasserdurchfluss mit der Wasserregulierscheibe mit mittlerem Innendurchmesser. Bei Bedarf können Sie anschließend den Wasserdurchfluss mit den anderen Wasserregulierscheiben optimieren.
- Montieren Sie einen Kugelhahn G2 (nicht im Lieferumfang enthalten) direkt an den Ausgang 4 und/oder Ausgang 3. Dadurch können Sie den Wasserdurchfluss stufenlos einstellen.

Schlauch anschließen

Verwenden Sie die transparente Schlauchtülle mit Durchflussfahne. Über die transparente Schlauchtülle können Sie die Wasserqualität nach der Filterung beurteilen. An der Durchflussfahne können Sie den Wasserfluss erkennen.

- Verwenden Sie für den Anschluss des zweiten Ausgang die Dichtung der Verschlusskappe.
- Schieben Sie den Schlauch soweit auf die Schlauchtülle, dass noch zwei Segmente auf der Schlauchtülle freibleiben.
 - Dadurch haben Sie einen ausreichend großen Sichtbereich in die Schlauchtülle und auf die Durchflussfahne.
- Fixieren Sie den Schlauch stets mit einer Schlauchschelle.

i Liegt der Auslauf eines Ausgangs unterhalb des Filterbehälters, kann darüber das Wasser aus dem Filter gezogen werden. Aus dem anderen Auslauf fließt dann ggf. kein Wasser.

Schmutzausgang (Filterdeckel) anschließen

ACHTUNG

Verschließen Sie den Schmutzausgang mit der Verschlusskappe und der Flachdichtung. Dadurch wird eine unbeabsichtigte Teichentleerung verhindert. Nehmen Sie die Verschlusskappe nur zum Abführen des Schmutzwassers ab.

☐ G

Das bei der regelmäßigen Reinigung anfallende Schmutzwasser können Sie zum Düngen verwenden. Schließen Sie einen Schlauch an, den Sie bis zu einer geeigneten Stelle (z. B. Beet) verlegen.

Verwenden Sie die transparente Schlauchtülle mit Durchflussfahne. Über die transparente Schlauchtülle können Sie den Verschmutzungsgrad des Wassers beim Reinigen der Filterschäume beurteilen. An der Durchflussfahne können Sie den Wasserfluss erkennen.

- Schieben Sie den Schlauch so weit auf die Schlauchtülle, dass noch zwei Segmente auf der Schlauchtülle freibleiben.
 - Dadurch haben Sie einen ausreichend großen Sichtbereich in die Schlauchtülle und auf die Durchflussfahne.
- Verwenden Sie für die Montage der Schlauchtülle die Dichtung der Verschlusskappe.
- Fixieren Sie den Schlauch stets mit einer Schlauchschelle.

Schmutzausgang (Behälter) anschließen

☐ H

Der Ausgang am Behälter unten ist standardmäßig mit einer Verschlusskappe verschlossen.

- Über den Ausgang können Sie das Schmutzwasser im Behälter ablassen.
- Optional können Sie einen Kugelhahn anschließen und das Schmutzwasser mittels Schlauch ablassen.
 - Kugelhahn mit Stufenschlauchtülle sind als Zubehör erhältlich.

Inbetriebnahme

ACHTUNG

Gerät wird zerstört, wenn es mit einem Dimmer betrieben wird. Es enthält empfindliche elektrische Bauteile.

► Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.

- ❶ Die rein biologischen Starterbakterien Oase AquaActiv BioKick aktivieren die Filterbiologie und bewirken die volle Leistungsfähigkeit Ihres Teichfilters innerhalb weniger Wochen. Sie starten sofort die Entgiftung von Nitrit, Ammonium und Ammoniak. Wir empfehlen, Oase AquaActiv BioKick in den Behälter zu füllen
- bei der Erstinbetriebnahme,
 - nach dem manuellen Auswaschen oder Ersetzen der Filterschäume,
 - nach längerer Außerbetriebnahme oder bei Wiederinbetriebnahme nach der Winterpause.

Reihenfolge der Inbetriebnahme:

1. Geben Sie, falls erforderlich, Oase AquaActiv BioKick in den Behälter.
2. Kontrollieren Sie die Schläuche, die Verschlusskappe für den Schmutzwasserauslauf und den Spannring mit Sicherheitsriegel auf festen Sitz.
3. Stellen Sie das Drehventil auf "Wasser filtern".
4. Schalten Sie die Pumpe ein.
 - An der Durchflussfahne am Auslauf können Sie den Wasserfluss erkennen.
5. Schalten Sie den UVC-Klärer erst ein, wenn das Wasser am Wasserauslauf austritt.
 - Betreiben Sie den UVC-Klärer niemals ohne Wasserdurchfluss.
 - Wenn Sie Oase AquaActiv BioKick verwenden, muss der UVC-Klärer 24 Stunden ausgeschaltet bleiben. Dadurch wird eine optimale Wirkung der Starterbakterien erreicht.

UVC-Klärer einschalten/ausschalten

☐ I

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
 - Die Kontrollleuchte leuchtet.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Table of Contents

About this manual	22
Safety information	22
Electrical connection.....	22
Safe operation	23
Intended use.....	23
Product description	24
Overview	24
Parts included in delivery	25
Connection accessories.....	25
Recommended filter pump	25

Technical data	26
Unit data	26
Permissible water values	27
Installation and connection	27
Installing the unit	27
Establishing the connections	28
Information regarding pipes	28
Connecting the inlet	29
Connecting the outlet	29
Connecting the dirt outlet (filter lid)	30
Connecting the dirt outlet (container)	30
Start-up	31
Switching the UVC clarifier on/off	31



A more detailed operating manual is available for download as a PDF online:
www.oase.com/manual

The following additional topics are addressed in the operating instructions: instructions

- Product features, symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, storage/winter-proofing, malfunction repair
- Wear parts, spare parts, disposal

About this manual

These instructions are valid for:

Product name	Item number
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Original operating manual. This operating manual belongs with the unit and must always be handed over together with the unit.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply to electrical installation in outdoor areas. Only allow a qualified electrician to perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the required professional training, knowledge and skills to perform electrical installations in outdoor areas. The qualified electrician can detect potential risks and adheres to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only connect the device to a correctly installed socket.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

Safe operation

- Disconnect all electrical units in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of injuries or death by electrocution.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- Dispose of the unit if its power cable is damaged. The power cable cannot be replaced.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units by their cables.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.
- Never make technical modifications to the unit.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Should problems occur, please contact the authorized customer service or OASE.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- In compliance with the technical specifications. (→ Unit data)
- Only subject to adherence to the permissible water quality values. (→ Permissible water values)

The following restrictions apply to the unit:

- This product is not suitable for general lighting, but is only intended for the purpose described here.
- Never operate the UVC lamp outside the casing or use it for any other purpose. The UVC radiation is harmful to the eyes and skin even in small doses.
- Never run the unit without water.
- Do not use the unit together with chemicals, food, flammable, explosive substances or other liquids aside from water.
- Do not use for industrial purposes.

Product description

Overview

□ A

1		Inlet 1 and 2 for the pond water being cleaned • Connection G2 • At inlet 2, a second pump can be connected for an increased flow rate.
2		UVC clarifier with temperature monitor • The UVC clarifier shuts down when overheated and is automatically reactivated after cooling down
3		Outlet 3 and 4 for the cleaned pond water (return to the pond) • Connection G2 • Outlet 3 is required if inlet 2 is used in addition to increase the flow rate.
4		Indicator light for checking the function of the UVC clarifier
5		4x cleaning rod for cleaning the foam filters • Pulling the cleaning rod compresses the foam filters and removes dirt particles. • For pulling, attach the cleaning handle (9) to the cleaning rod.
6		Turning valve for switching between filter mode and cleaning mode
		Filter mode: Water filtration and UVC radiation
		Cleaning mode: Cleaning foam filters • The dirt water is guided out via the dirt water outlet (7).
7		Dirt water outlet, guides out the dirt water when the foam filters are cleaned • Connection G2
8		Filter lid
9		Cleaning handle
10		Clamping ring for fastening the filter lid on the container
11		Container
12		2x belt per foam filter package • The foam filter package made of foam filters (17) and foam disks is held together by two belts.
13		Dirt water outlet, container • As an option, a ball valve is available to drain the dirt water from the container.
14		Collection base for accommodating the grid tubes, filter cartridges and the UVC water casing
15		4x grid tube, holds the filter cartridges in the container • The water in the foam filters flows through the grid tube to the container base and into the UVC water casing.
16		4x foam disk at bottom for foam filters, is connected with cleaning rod
17		Foam filter • FiltoClear 60000: 4x 4 foam filters • FiltoClear 90000: 4x 6 foam filters
18		Foam disk, each positioned between two foam filters
19		UVC water casing, conveying water to the UVC lamp
20		Cleaning rotor, cleans the quartz glass during operation
21		Quartz glass with internal UVC lamp

Parts included in delivery

☐ B

1	Hose sleeve G2, transparent • Use: 2× outlet, 1× dirt water outlet
2	Hose sleeve G2, black • Use: 2× inlet
3	Cap nuts G2, for installing the hose sleeves
4	Hose clip
5	Gasket for hose sleeve, black, and cover cap
6	Flow vane for hose sleeve, transparent
7	3× Water regulation disk • If both outlets are used, the differing internal diameters can be used to regulate the water flow. • The water regulation disk is positioned in the outlet connection.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK tube 10 ml • For greasing rubber seals and cleaning rods

Connection accessories

These accessories are available from OASE or specialist retailers.

☐ C

Description	Art. No.
1 Ball valve with stepped hose adapter for the container outlet	98685
2 Reducing adapter G2½ to G2, with hose clip and Teflon tape	98782
3 Hose sleeve G2½, is used with the reducing adapter (2)	89118
4 Connection adapter G2 for hose DA 63 • The hose is glued to the adapter.	35577
5 Pipe connection DA 75 / DA 110 to G2 • The pipe DN 110 for the outlet does not need to be glued to the pipe connection. • The pipe DN 75 for the inlet needs to be glued to the pipe connection.	35578

Recommended filter pump

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Technical data

Unit data

FiltroClear			60000	90000
UVC clarifier	Connection voltage	V AC	220–240	220–240
	Power frequency	Hz	50/60	50/60
	Power consumption	W	84	120
	Current consumption	A	0.62	0.79
	UVC power	W	84	120
	UVC lamp		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Degree of protection		IP68	IP68
	Max. permissible submersion depth in water	ft (m)	0.3 (0.1)	0.3 (0.1)
	Length of power cable	ft (m)	16.4 (5)	16.4 (5)
Min. flow rate		gal/h (l/h)	2509 (9500)	2774 (10500)
Max. flow volume		gal/h (l/h)	5283 (20000)	6076 (23000)
Max. permissible pump pressure		bar	0.95	0.95
Max. height of rivulet (return flow to pond)		ft (m)	6.5 (2)	6.5 (2)
Inlet connection			2× G2	2× G2
Outlet connection			2× G2	2× G2
Dirt water connection			1× G2	1× G2
Outlet connection, container			1× G1	1× G1
Number of green foam filters			4	4
Number of blue foam filters			4	4
Number of red foam filters			4	8
Number of purple foam filters			4	8
Suitable for max. pond volume		gal (l)	15850 (60000)	23775 (90000)
Suitable for max. pond volume with fish		gal (l)	7925 (30000)	11887 (45000)
Suitable for max. pond volume with koi		gal (l)	3962 (15000)	5943 (22500)
Permissible ambient temperature during operation		°F (°C)	+32 to +95 (0 to +35)	+32 to +95 (0 to +35)
Permissible water temperature			(→ Permissible water values)	(→ Permissible water values)
Dimensions			 2	 3
Weight	without water	lbs (kg)	59.5 (27)	70.5 (32)
	with water	lbs (kg)	352.7 (160)	485 (220)

Permissible water values

Type		Fresh water
pH value		6.8–8.5
Hardness	DH	8–15
Free chlorine	mg/l	<0.3
Chloride content	mg/l	<250
Salt content	%	<0.4
Overall dry residue	mg/l	<50
Temperature	°F (°C)	39.2 to 95 (+4 to +35)

Installation and connection

Installing the unit

☐ D

To be taken into consideration for planning:

- For operation at a swimming pond: Install the unit at a distance of at least 2 m from the water.
- For operation at a pond: You can set up the unit directly at the edge of the pond.
- Protect the pressure filter from direct sunlight.
- Route the return hose into the pond so that the water returns to the pond e.g. through a water course. This enriches the water with additional oxygen.
- Ensure that the inlet into the pond is max. 2 m above the filter cover.



Simple arrangement of pipes for dirt water when the dirt water outlet on the container is used:

- Position the filter lid so that the dirt water outlet on the filter lid and the dirt water outlet on the container are aligned in the same way.

Installing the pressure filter on level ground

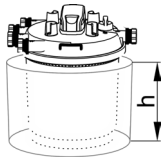
If you choose not to bury the pressure filter, position it so that it is hidden from sight e.g. covered by bushes.

- Install the unit near the pond.
- The ground must be firm and horizontal.

Bury the pressure filter

A buried container is barely visible.

- Dig a hole close to the pond and place the container in the hole down to the maximum embedding depth.
- Ensure that the ground is firm and horizontal.



FiltoClear	Recommended burying depth h
60000	18.6 inch (474 mm)
90000	26.7 inch (679 mm)

Establishing the connections

You can connect hoses with a diameter of 50 mm to the pressure filter. The corresponding hose connectors are included with the delivery.

Larger hose diameters can be used to decrease pressure losses or pipes with suitable accessories can be connected. (→ Connection accessories)

- ❗ If you use a filter starter for start-up, fill the product into the container prior to carrying out the following installation steps.
- It is easier to remove the filter cover if you first remove all hoses from the filter cover.

Information regarding pipes

- Use suitable pipes, preferably for the return flow into the pond. The pipe connection included in the accessories permits connection of pipes with a nominal diameter of DN 75 or DN 110.
- Do not use any right-angled bends. Bends with a maximum angle of 45° are very efficient.
- Glue plastic pipes to ensure a permanent and reliable joint or use socket joints with clips to stop them from coming apart.
- Standing water in pipes can freeze when there is severe frost and cause pipes to burst. For this reason lay the pipes and hoses with an incline of (50 mm/m) to ensure they drain completely.
- Use suitable measures to ensure that no fish or other animals can enter the unit through the pipes.

Connecting the inlet

☐ E

The filter system has two inlets, each of which permits connection of a pump.

- i** The pumps can also be operated separately. Two check valves in the filter lid prevent the water from flowing back when a pump is switched off.

Only use pressure hoses approved for the maximum pressure of the pump for the connection between the filter pump outlet and the pressure filter inlet.

- Use the seal of the cover cap for connecting the second inlet.
- Always fasten the hose with a hose clip.

Connecting the outlet

☐ F

The filter system has two outlets for the return flow into the pond. A pipe or a hose can be used for the return flow.

Use outlet 3 and outlet 4

If both outlets are used, the water flow is affected by a variety of factors:

- For technical reasons, the water flow of outlet 4 is always stronger than that of outlet 3.
- If the outlet is positioned lower than the filter exit, this creates a suction effect. This increases the flow rate. For this reason, place the outlet at the same level as the filter exit or higher.

The following measures allow you to regulate the water flow at both outlets as required:

- If you wish to supply an additional rivulet as a return flow:
 - Use outlet 4 for the rivulet at a higher level and outlet 3 for the direct return flow into the pond.
- Install a water regulation disk (included in delivery) directly in front of outlet 4 or outlet 3. When doing so, maintain a max. height difference of 0.5 m between the two outlets.
 - Recommendation: First check the water flow using a water regulation disk with a medium internal diameter. If necessary, you can then use different water regulation disks to optimize the water flow.
- Install a ball valve G2 (not included in delivery) directly at outlet 4 and/or outlet 3. This permits infinitely variable adjustment of the water flow.

Connecting the hose

Use the transparent hose sleeve with the flow vane. The transparent hose sleeve allows you to assess the water quality after filtration. The flow vane shows the water flow.

- Use the seal of the cover cap for connecting the second outlet.
- Push the hose onto the hose sleeve until only two segments of the hose sleeve remain uncovered.
 - This gives you a sufficiently clear view of the hose sleeve and the flow vane.
- Always fasten the hose with a hose clip.

- ❗ If the outlet of an exit is underneath the filter container, water may be pulled from the filter through it. This means no water may flow from the other outlet.

Connecting the dirt outlet (filter lid)

NOTICE

Use the cover cap and the gasket to close the dirt outlet. This prevents unintended emptying of the pond. Only remove the cover cap to drain dirt water.

☐ G

You can use the dirt water collected during regular cleaning for fertilization. To do so, connect a hose and guide it to a suitable point (e.g. flowerbed).

Use the transparent hose sleeve with the flow vane. The transparent hose sleeve allows you to assess the level of dirt in the water when cleaning the foam filters. The flow vane shows the water flow.

- Push the hose onto the hose sleeve until only two segments of the hose sleeve remain uncovered.
 - This gives you a sufficiently clear view of the hose sleeve and the flow vane.
- Use the seal of the cover cap to install the hose sleeve.
- Always fasten the hose with a hose clip.

Connecting the dirt outlet (container)

☐ H

The outlet at the bottom of the container is closed by a cover cap by default.

- This outlet allows you to drain dirt water from the container.
- As an option, you can connect a ball valve and drain the dirt water through a hose.
 - A ball valve with a stepped hose adapter is available as an accessory.

NOTICE

The unit will be damaged if it is operated with a dimmer. It contains sensitive electrical components.

► Do not connect the unit to a dimmable power supply.

- ❗ The purely biological starter bacteria Oase AquaActiv BioKick activate the filter biology and ensure maximum performance of your pond filter within only a few weeks. They immediately start removing nitrite, ammonium and ammonia from the water. We recommend filling the container with Oase AquaActiv BioKick
- during initial start-up,
 - after manual cleaning or replacing the foam filters,
 - after long shut-down periods or during start-up after a long winter break.

Sequence of steps for starting up:

1. If necessary, add Oase AquaActiv BioKick to the container.
2. Check the hoses, the cover cap for the dirt water outlet and the clamping ring with the safety latch for tight fit.
3. Set the rotary valve to "Filter water".
4. Switch on the pump.
 - The flow vane at the outlet shows the water flow.
5. Only switch on the UVC clarifier when water flows from the water outlet.
 - Never operate the UVC clarifier without water flow.
 - If you are using Oase AquaActiv BioKick, leave the UVC clarifier switched off for 24 hours. This optimizes the effect of the starter bacteria.

Switching the UVC clarifier on/off

□ I

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
 - The unit switches on immediately.
 - The indicator lamp lights up.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

Table des matières

À propos de cette notice d'emploi.....	33
Consignes de sécurité.....	33
Raccordement électrique.....	33
Exploitation sécurisée.....	34
Utilisation conforme à la finalité.....	34
Description du produit.....	35
Vue d'ensemble.....	35
Pièces comprises dans la livraison.....	36
Accessoires pour le raccordement.....	36
Pompe filtrante recommandée.....	37
Caractéristiques techniques.....	38
Données d'appareils.....	38
Valeurs admissibles de l'eau.....	39
Mise en place et raccordement.....	39
Mise en place de l'appareil.....	39
Effectuer les raccordements.....	40
Informations relatives aux conduites.....	40
Brancher l'entrée.....	41
Raccorder la sortie.....	41
Raccorder la sortie d'impuretés (couvercle du filtre).....	42
Raccorder la sortie d'impuretés (réservoir).....	42
Mise en service.....	43
Connexion/déconnexion du clarificateur à UVC.....	43



Vous pouvez télécharger la notice d'emploi en format PDF sur Internet :
www.oase.com/manual

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- caractéristiques du produit, symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, stockage/hivernage, dépannage
- Pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

À propos de cette notice d'emploi

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
FiltoClear	96896, 96897

FR

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Mettez l'appareil au rebut si son câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour le nettoyage mécanique et biologique d'étangs/bassins de jardin
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Données d'appareils)
- Dans le respect des valeurs d'eau admissibles. (→ Valeurs admissibles de l'eau)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ce produit ne convient pas à l'éclairage général mais est uniquement destiné à l'usage décrit.
- Ne jamais utiliser la lampe UVC en dehors du boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus normalement. Le rayonnement UVC est dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- N'utilisez pas l'appareil avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables, explosives ou des liquides autres que l'eau.
- A ne pas utiliser à des fins industrielles.

Description du produit

Vue d'ensemble

☐ A

- 1  Entrées 1 et 2 pour l'eau du bassin à nettoyer
 - Raccordement G2
 - Une deuxième pompe peut être raccordée à l'entrée 2 pour augmenter le débit.
- 2 Clarificateur UVC avec contrôleur de température
 - Le clarificateur UVC s'éteint en cas de surchauffe et se rallume automatiquement après refroidissement
- 3  Sorties 3 et 4 pour l'eau purifiée du bassin (retour dans le bassin)
 - Raccordement G2
 - La sortie 3 est nécessaire lorsque l'entrée 2 est également utilisée pour obtenir un débit plus élevé.
- 4 Voyant lumineux pour le contrôle de fonctionnement du clarificateur UVC
- 5 4x tiges de nettoyage pour nettoyer les mousses filtrantes
 - En tirant sur la tige de nettoyage, les mousses filtrantes sont comprimées et les particules de saleté sont éliminées.
 - Pour tirer, la poignée de nettoyage (9) est enfilée sur la tige de nettoyage.
- 6 Vanne rotative pour commuter entre le mode filtration et le mode nettoyage
 -  Mode filtration : filtration de l'eau et rayonnement UVC
 -  Mode nettoyage : Nettoyer les mousses filtrantes
 - L'eau sale est évacuée par la sortie d'eau sale (7).
- 7  Sortie de l'eau sale, évacue l'eau sale lors du nettoyage des mousses filtrantes
 - Raccordement G2
- 8 Couvercle du filtre
- 9 Poignée de nettoyage
- 10 Bague de serrage pour fixer le couvercle du filtre sur le réservoir
- 11 Réservoir
- 12 2 x sangles de fixation par paquet de mousse filtrante
 - Le paquet de mousse filtrante composé de mousses filtrantes (17) et de disques en mousse est maintenu par deux sangles de fixation.
- 13 Sortie du réservoir d'eau sale
 - Un robinet à boisseau sphérique est disponible en option pour vidanger l'eau sale du réservoir.
- 14 Fond collecteur pour accueillir les tubes grillagés, les cartouches filtrantes et le boîtier d'eau UVC
- 15 4x tubes grillagés, fixent les cartouches filtrantes dans le réservoir
 - L'eau contenue dans les mousses filtrantes s'écoule à travers le tube grillagé vers le fond du réservoir, puis dans le boîtier d'eau UVC.
- 16 4x disques en mousse en bas pour les mousses filtrantes, reliés à la tige de nettoyage
- 17 Mousse filtrante
 - FiltoClear 60000 : 4x 4 mousses filtrantes
 - FiltoClear 90000 : 4x 6 mousses filtrantes
- 18 Disque en mousse, situé entre deux mousses filtrantes
- 19 Boîtier d'eau UVC, conduit l'eau vers la lampe à UVC

FR

20	Le rotor de nettoyage nettoie le verre de quartz en cours de fonctionnement
21	Verre de quartz avec lampe à UVC interne

Pièces comprises dans la livraison

☐ B

1	Embout à olive G2, transparent Utilisation : 2× sorties, 1× sortie eau sale
2	Embout à olive G2, noir Utilisation : 2× sorties
3	Écrous-raccords G2, pour le montage des embouts à olive
4	Collier de serrage
5	Joint plat pour l'embout à olive noir et le capuchon obturateur
6	Indicateur de débit pour embout à olive transparent
7	3× disques de régulation d'eau - Lorsque les deux sorties sont utilisées, l'écoulement de l'eau peut être régulé grâce aux différents diamètres intérieurs. - Le disque de régulation d'eau est inséré dans le raccordement de sortie.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK tube 10 ml Pour graisser les joints en caoutchouc et les tiges de nettoyage

Accessoires pour le raccordement

Les accessoires sont disponibles chez OASE ou dans les magasins spécialisés.

☐ C

Description	Référence
1 Robinet à boisseau sphérique avec embout de tuyau à étages pour la sortie du réservoir	98685
2 Réducteur G2½ sur G2, avec collier de serrage et ruban téflon	98782
3 Embout à olive G2½, à utiliser avec le réducteur (2)	89118
4 Adaptateur de raccordement G2 pour tuyau DA 63 Le tuyau est collé à l'adaptateur.	35577
5 Raccord de tuyau DA 75 / DA 110 sur G2 - Le tuyau DN 110 pour la sortie n'a pas besoin d'être collé au raccord. - Le tuyau DN 75 pour l'entrée doit être collé au raccord de tuyau.	35578

Pompe filtrante recommandée

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

FR

Caractéristiques techniques

Données d'appareils

FilitoClear			60000	90000
Clarificateur UVC	Tension de raccordement	V CA	220–240	220–240
	Fréquence du réseau	Hz	50/60	50/60
	Puissance absorbée	W	84	120
	Consommation de courant	A	0,62	0,79
	Capacité UVC	W	84	120
	Lampe UVC		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Indice de protection		IP68	IP68
	Profondeur d'immersion maximale admissible dans l'eau	m	0,1	0,1
	Longueur du câble secteur	m	5	5
Débit minimal		l/h	9500	10500
Débit maximal		l/h	20000	23000
Pression de la pompe maximale admissible		bar	0,95	0,95
Hauteur maximale du cours d'eau (retour dans le bassin)		m	2	2
Raccordement entrée			2× G2	2× G2
Raccordement sortie			2× G2	2× G2
Raccordement eau sale			1× G2	1× G2
Raccordement sortie réservoir			1× G1	1× G1
Quantité de mousses filtrantes vertes			4	4
Quantité de mousses filtrantes bleues			4	4
Quantité de mousses filtrantes rouges			4	8
Quantité de mousses filtrantes violettes			4	8
Convient pour un volume de bassin maximal		l	60000	90000
Convient pour un volume de bassin maximal avec poissons		l	30000	45000
Convient pour un volume maximal de bassin avec des carpes koi		l	15000	22500
Température ambiante admissible pendant l'exploitation		°C	de 0 à +35	de 0 à +35
Température d'eau admissible			(→ Valeurs admissibles de l'eau)	(→ Valeurs admissibles de l'eau)
Dimensions			 2	 3
Poids	sans eau	kg	27	32
	avec eau	kg	160	220

Valeurs admissibles de l'eau

Type		Eau douce
Valeur pH		6,8–8,5
Dureté	DH	8–15
Chlore libre	mg/l	<0,3
Teneur en chlore	mg/l	<250
Teneur en sel	%	<0,4
Résidu sec total	mg/l	<50
Température	°C	de +4 à +35

Mise en place et raccordement

Mise en place de l'appareil

☐ D

Tenir compte des points suivants pour votre planification :

- En cas d'utilisation dans un bassin de baignade : Installer l'appareil à au moins 2 m de l'eau.
- En cas d'utilisation dans un bassin : Il est possible d'installer l'appareil au bord du bassin.
- Ne pas exposer directement le filtre sous pression aux rayons du soleil.
- Poser la conduite de retour dans le bassin de manière à ce que l'eau revienne au bassin par le biais d'un cours d'eau par exemple. L'eau pourra ainsi être enrichie en oxygène.
- Le conduit d'admission dans le bassin doit se trouver au maximum à 2 m au-dessus du couvercle du filtre.

- i** Acheminement simple de l'eau sale lorsque vous utilisez la sortie d'eau sale du réservoir :
- positionnez le couvercle du filtre de manière à ce que l'écoulement de l'eau sale sur le couvercle du filtre et la sortie d'eau sale sur le réservoir soient alignés.

Poser le filtre sous pression au niveau du sol

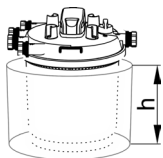
Si le filtre sous pression n'est pas enterré, il faut l'installer à l'endroit le moins visible, par exemple derrière des buissons.

- Mettre l'appareil en place à proximité du bassin.
- La surface de base doit être stable et horizontale.

Enterrer le filtre sous pression

Un réservoir enterré est peu visible.

- Creusez un trou à proximité du bassin et placez-y le réservoir jusqu'à la profondeur maximale d'enfouissement.
- La surface de base doit être stable et horizontale.



FiltoClear	Profondeur d'enfouissement recommandée h
60000	474 mm
90000	679 mm

Effectuer les raccordements

Vous pouvez raccorder des tuyaux d'un diamètre de 50 mm au filtre à pression. Les embouts à olive correspondants font partie de la livraison.

Des diamètres de tuyau plus importants pour réduire les pertes de pression ou raccorder des tuyaux sont possibles à l'aide des accessoires correspondants. (→ Accessoires pour le raccordement)

- ❗ En cas d'utilisation d'un starter de filtre pour la mise en service, l'installer dans le réservoir avant les étapes de montage suivantes.
 - Il est plus facile de retirer le couvercle du filtre en retirant d'abord tous les flexibles du couvercle du filtre.

Informations relatives aux conduites

- Veuillez utiliser des tuyaux adaptés, de préférence pour le retour vers le bassin. Un raccordement de tuyau disponible dans les accessoires vous permet de raccorder des tuyaux d'un diamètre nominal de DN 75 ou DN 110.
- N'utilisez pas de tuyaux à angle droit. Des coudes présentant un angle maximal de 45° sont particulièrement efficaces.
- Collez les tuyaux en plastique pour obtenir un raccordement durable et sûr ou utilisez des raccords à manchon avec dispositif anti-retrait.
- En cas de gel intense, l'eau stagnante ne peut s'écouler et provoque l'éclatement des canalisations. Installez donc les conduites et les tuyaux avec une pente (50 mm/m) de manière à ce qu'ils puissent se vider.
- Assurez-vous par des mesures appropriées qu'aucun poisson ou autre organisme vivant ne puisse pénétrer dans l'appareil par les tuyaux.

Brancher l'entrée

☐ E

Le système de filtration dispose de deux entrées auxquelles vous pouvez raccorder une pompe respective.

i Les pompes peuvent également être utilisées individuellement. Deux clapets anti-retour dans le couvercle du filtre empêchent le reflux de l'eau lorsqu'une pompe est arrêtée.

Pour raccorder la sortie de la pompe de filtration à l'entrée du filtre à pression, veuillez utiliser uniquement des tuyaux flexibles résistants à une pression au moins égale à la pression maximale de la pompe.

- Utilisez le capuchon obturateur pour le raccordement de la deuxième entrée.
- Fixez toujours le tuyau à l'aide d'un collier de serrage.

Raccorder la sortie

☐ F

Le système de filtration dispose de deux sorties pour le retour dans le bassin. Le retour peut s'effectuer par un tuyau ou un tube.

Utiliser la sortie 3 et la sortie 4

Lorsque les deux sorties sont utilisées, l'écoulement de l'eau est influencé par différents facteurs :

- Pour des raisons techniques, l'écoulement de l'eau à la sortie 4 est toujours supérieur à celui de la sortie 3.
- Si le conduit d'écoulement est situé plus bas que la sortie du filtre, un effet d'aspiration se produit. Cela augmente l'écoulement de l'eau. Veuillez donc placer le conduit d'écoulement à la même hauteur que la sortie ou plus haut.

Les mesures suivantes vous permettent de régler l'écoulement de l'eau au niveau des deux sorties selon vos besoins :

- Si un cours d'eau doit également être alimenté :
 - Veuillez utiliser la sortie 4 pour le cours d'eau situé en amont et la sortie 3 pour le retour direct vers le bassin.
- Veuillez installer un disque de régulation d'eau (fourni) directement devant la sortie 4 ou la sortie 3. Maintenez une différence de hauteur maximale de 0.5 m entre les deux conduits d'écoulement.
 - Conseil : testez d'abord l'écoulement de l'eau à l'aide du disque de régulation d'eau de diamètre intérieur moyen. Si nécessaire, vous pouvez ensuite optimiser l'écoulement de l'eau à l'aide des autres disques de régulation d'eau.
- Veuillez installer un robinet à boisseau sphérique G2 (non compris dans les fournitures) directement sur la sortie 4 et/ou la sortie 3. Cela vous permet de régler l'écoulement de l'eau en continu.

Raccorder le tuyau

Utilisez l'embout à olive transparent avec indicateur de débit. L'embout à olive transparent permet d'évaluer la qualité de l'eau après le filtrage. Il est possible de voir le passage de l'eau avec l'indicateur de débit.

- Utilisez le joint du capuchon obturateur pour le raccordement de la deuxième sortie.
- Poussez le flexible sur l'embout à olive de manière à laisser deux segments libres sur cet embout à olive.
 - Vous disposez ainsi d'un champ de vision suffisamment large dans l'embout à olive et sur l'indicateur de débit.
- Fixez toujours le tuyau à l'aide d'un collier de serrage.

i Si le conduit d'écoulement d'une sortie se trouve sous le réservoir du filtre, l'eau peut être retirée du filtre par-dessus. Dans ce cas, il est possible qu'aucune eau ne s'écoule de l'autre conduit d'écoulement.

Raccorder la sortie d'impuretés (couverture du filtre)

AVIS

Fermez la sortie d'impuretés à l'aide du capuchon obturateur et du joint plat. Cela permet d'éviter une vidange par inadvertance du bassin. Ne retirez le capuchon obturateur que pour évacuer l'eau sale.

☐ G

L'eau sale issue du nettoyage régulier peut être utilisée comme engrais. Raccordez un tuyau que vous poserez jusqu'à un endroit approprié (par exemple, un massif).

Utilisez l'embout à olive transparent avec indicateur de débit. L'embout à olive transparent vous permet d'évaluer le degré de saleté de l'eau lors du nettoyage des mousses filtrantes. Il est possible de voir le passage de l'eau avec l'indicateur de débit.

- Poussez le flexible sur l'embout à olive de manière à laisser deux segments libres sur cet embout à olive.
 - Vous disposez ainsi d'un champ de vision suffisamment large dans l'embout à olive et sur l'indicateur de débit.
- Utilisez le joint du capuchon obturateur pour le montage de l'embout à olive.
- Fixez toujours le tuyau à l'aide d'un collier de serrage.

Raccorder la sortie d'impuretés (réservoir)

☐ H

La sortie située au bas du réservoir est fermée de manière standard par un capuchon obturateur.

- Vous pouvez évacuer l'eau sale contenue dans le réservoir via la sortie.
- En option, vous pouvez raccorder un robinet à boisseau sphérique et évacuer l'eau sale à l'aide d'un tuyau.
 - Des robinets à boisseau sphérique avec embouts de tuyau à étages sont disponibles en accessoires.

Mise en service

AVIS

L'appareil est détérioré lorsqu'il est utilisé avec un variateur. Il contient des composants électriques fragiles.

► Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.

FR

- ❗ Les bactéries de démarrage exclusivement biologiques Oase AquaActiv BioKick activent la biologie du filtre et permettent au filtre du bassin d'atteindre sa capacité totale en quelques semaines. Elles commencent immédiatement à éliminer les nitrites, l'ammonium et l'ammoniac. Nous recommandons d'ajouter Oase AquaActiv BioKick dans le réservoir
- lors de la mise en service initiale,
 - après le lavage manuel ou le remplacement des mousses filtrantes,
 - après une longue période d'arrêt ou au redémarrage après la pause hivernale.

Ordre des étapes de la mise en service :

1. Si nécessaire, ajoutez, Oase AquaActiv BioKick dans le réservoir.
2. Contrôlez la bonne fixation des flexibles, du capuchon obturateur pour la sortie d'eau sale et de la bague de serrage avec verrou de blocage.
3. Positionnez la vanne rotative sur « Filtrage de l'eau ».
4. Mettez la pompe en circuit.
 - Il est possible de voir le passage de l'eau avec l'indicateur de débit sur le conduit d'écoulement.
5. Ne mettez le clarificateur UVC en marche que lorsque l'eau s'écoule de la sortie d'eau.
 - Ne faites jamais fonctionner le clarificateur UVC sans écoulement de l'eau.
 - Si vous utilisez Oase AquaActiv BioKick, le clarificateur UVC doit rester éteint pendant 24 heures. On obtient ainsi une efficacité optimale des bactéries de démarrage.

Connexion/déconnexion du clarificateur à UVC

□ I

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
 - L'appareil se met immédiatement en marche.
 - Le voyant lumineux s'allume.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Inhoudsopgave

Over deze handleiding	45
Veiligheidsinstructies	45
Elektrische aansluiting	45
Veilig gebruik	46
Beoogd gebruik	46
Productbeschrijving	47
Overzicht	47
Onderdelen inbegrepen bij de levering	48
Accessoires voor de aansluiting	48
Aanbevolen filterpomp	48
Technische gegevens	49
Apparaatgegevens	49
Toelaatbare waterwaarden	50
Plaatsen en aansluiten	50
Apparaat opstellen	50
Aansluitingen uitvoeren	51
Aanwijzing bij pijpleidingen	51
Sluit de ingang aan	52
Uitgang aansluiten	52
De vuiluitgang aansluiten (filterdeksel)	53
De vuiluitgang (reservoir) aansluiten	53
Ingebruikname	54
UVC-zuiveringsinstallatie inschakelen/uitschakelen	54



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:
www.oase.com/manual

Deze aanvullende thema's vindt u in de gebruiksaanwijzing:

- Producteigenschappen, symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, opslaan/overwinteren, storingsoplossing
- Slijtageonderdelen, reserveonderdelen, afvoeren

Over deze handleiding

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding	Artikelnummer
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

NL

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Apparaatgegevens)
- Onder naleving van de toegestane waterwaarden. (→ Toelaatbare waterwaarden)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Dit product is niet geschikt voor algemene verlichting, maar uitsluitend bedoeld voor het beschreven toepassingsdoeleinde.
- Gebruik de UV-C-lamp nooit buiten de behuizing of voor andere doeleinden. De UV-C-straling is ook in lage doseringen gevaarlijk voor de ogen en de huid.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare, explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Niet gebruiken voor industriële doeleinden.

Productbeschrijving

Overzicht

□ A

- 1  Ingang 1 en 2 voor het te zuiveren vijverwater
 - Aansluiting G2
 - Op ingang 2 kan een tweede pomp worden aangesloten voor een hoger debiet.
- 2 UVC-zuiveringsunit met temperatuursensor
 - Het UVC-zuiveringsunit schakelt bij oververhitting uit en na afkoeling automatisch weer in
- 3  Uitgang 3 en 4 voor het gezuiverde vijverwater (retour naar de vijver)
 - Aansluiting G2
 - Uitgang 3 is nodig, als ingang 2 ook wordt gebruikt voor een hoger debiet.
- 4 Controlelampje voor het controleren van de werking van het UVC-zuiveringsapparaat
- 5 4x reinigungsstang voor het reinigen van het filter foam
 - Door aan de reinigungsstang te trekken wordt het filter foam samengedrukt en vuildeeltjes verwijderd.
 - De reinigungsgreep (9) wordt op de reinigungsstang geplaatst om eraan te trekken.
- 6 Draaiklep voor het omschakelen tussen filtermodus en reinigungsmodus
 -  Filtermodus: Water filteren en UVC-bestraling
 -  Reinigungsmodus: Filter foam reinigen
 - Het vuile water wordt afgevoerd via de vuile wateruitgang (7).
- 7  Vuile wateruitgang, voert het vuile water af bij het reinigen van het filter foam
 - Aansluiting G2
- 8 Filterdeksel
- 9 Reinigungsgreep
- 10 Klemring voor de bevestiging van het filterdeksel op het reservoir
- 11 Reservoir
- 12 2x spanbanden per filter foampakket
 - Het filter foampakket dat uit filter foam (17) en foamschijven bestaat, wordt bijeengehouden door twee spanbanden.
- 13 Uitgang vuilwaterreservoir
 - Optioneel is een kogelkraan verkrijgbaar om het vuile water uit het reservoir af te voeren.
- 14 Opvangbak voor de roosterbuis, filterpatronen en de UVC-waterbehuizing
- 15 4x roosterbuis, bevestigt de filterpatronen in het reservoir
 - Het water in het filter foam stroomt door de roosterbuis naar de bodem van het reservoir en vervolgens in de UVC-waterbehuizing.
- 16 4x foamschijf aan de onderkant voor het filter foam, is verbonden met de reinigungsstang
- 17 Filterschuim
 - FiltoClear 60000: 4x 4 filter foam
 - FiltoClear 90000: 4x 6 filter foam
- 18 Foamschijf, geplaatst tussen twee filter foamstukken
- 19 UVC-waterbehuizing, leidt het water naar de UVC-lamp
- 20 Reinigungsrotor, reinigt het kwartsglas tijdens de werking
- 21 Kwartsglas met interne UVC-lamp

NL

Onderdelen inbegrepen bij de levering

☐ B

1	Slangtule G2, transparant • Gebruik: 2× uitgang, 1× uitlaat vuile water
2	Slangtule G2, zwart • Gebruik: 2× ingang
3	Wartelmoeren G2, voor montage van de slangtules
4	Slangklem
5	Platte pakking voor slangtule zwart en afsluitdop
6	Doorstromingsindicator voor slangtule transparant
7	3× waterregelschijf • Als beide uitgangen worden gebruikt, kan het waterdebiet worden geregeld met behulp van de verschillende binnendiameters. • De waterregelschijf wordt in de aansluiting van de uitgang gestoken.
8	1 × Turmsilon GTI 300 GK tube 10 ml • Voor het smeren van rubberen afdichtingen en de reinigingsstangen

Accessoires voor de aansluiting

De accessoires zijn verkrijgbaar bij OASE of bij de vakhandel.

☐ C

Omschrijving	Artikelnr.
1 Kogelkraan met getrapte slangnippel voor de uitgang op het reservoir	98685
2 Verloopstuk G2½ naar G2, met slangklem en teflontape	98782
3 Slangtule G2½, wordt gebruikt met het verloopstuk (2)	89118
4 Aansluitadapter G2 voor slang OD 63 • De slang wordt op de adapter gelijmd.	35577
5 Buisverbinding OD 75 / OD 110 tot G2 • De buis DN 110 voor de uitgang hoeft niet op de buisverbinding aangesloten te worden. • De buis DN 75 voor de ingang moet worden verlijmd met de buisverbinding.	35578

Aanbevolen filterpomp

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Technische gegevens

Apparaatgegevens

FiltroClear			60000	90000
UVC-zuiveringsunit	Aansluitspanning	V AC	220–240	220–240
	Netfrequentie	Hz	50/60	50/60
	Energieverbruik	W	84	120
	Stroomverbruik	A	0,62	0,79
	UVC-vermogen	W	84	120
	UV-C-lamp		2× 36 W/42 W TC-L (UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L (UV-C)
	Beschermingsgraad		IP68	IP68
	Max. toelaatbare onderdompelingsdiepte in water	m	0,1	0,1
	Lengte netspanningskabel	m	5	5
Min. debiethoeveelheid		l/h	9500	10500
Max. debiethoeveelheid		l/h	20000	23000
Max. toelaatbare pompdruk		bar	0,95	0,95
Max. hoogte van de waterloop (retourstroom in de vijver)		m	2	2
Aansluiting ingang			2× G2	2× G2
Aansluiting uitgang			2× G2	2× G2
Aansluiting vuil water			1× G2	1× G2
Aansluiting uitgang reservoir			1× G1	1× G1
Aantal filter foamstukken groen			4	4
Aantal filter foamstukken blauw			4	4
Aantal filter foamstukken rood			4	8
Aantal filter foamstukken paars			4	8
Geschikt voor max. vijvervolume		l	60000	90000
Geschikt voor max. vijvervolume met visbestand		l	30000	45000
Geschikt voor max. vijvervolume met kois		l	15000	22500
Toelaatbare omgevingstemperatuur tijdens het bedrijf		°C	0 tot +35	0 tot +35
Toelaatbare watertemperatuur			(→ Toelaatbare waterwaarden)	(→ Toelaatbare waterwaarden)
Afmetingen			 2	 3
Gewicht	zonder water	kg	27	32
	met water	kg	160	220

NL

Toelaatbare waterwaarden

Type		Vers water
pH-waarde		6,8–8,5
Hardheid	DH	8–15
Vrij chloor	mg/l	<0,3
Chlorideniveau	mg/l	<250
Zoutgehalte	%	<0,4
Totaal droog residu	mg/l	<50
Temperatuur	°C	+4 tot +35

Plaatsen en aansluiten

Apparaat opstellen

☐ D

Houd bij de planning rekening met het volgende:

- Bij gebruik van een zwemvijver: Plaats het apparaat op een afstand van ten minste 2 m van het water.
- Bij gebruik van een vijver: U kunt het apparaat direct op de rand van de vijver plaatsen.
- Bescherm het drukfilter tegen direct zonlicht.
- Leg de retourslang zo in de vijver dat het water bijv. via een beekje, weer in de vijver terugstroomt. Hierdoor wordt het water verrijkt met extra zuurstof.
- De inloop in de vijver mag max. 2 m boven het filterdeksel liggen.

i Eenvoudige leidinggeleiding voor het vuile water als u de vuilwateruitloop op het reservoir gebruikt:

- Plaats het filterdeksel zo dat de vuilwateruitloop op het filterdeksel en de vuilwateruitloop op het reservoir op dezelfde manier zijn uitgelijnd.

Drukfilter op grondniveau opstellen

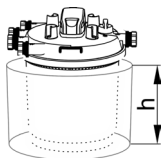
Indien u het drukfilter niet ingraaft, plaatst u het zo ver mogelijk uit het zicht, bijv. verborgen achter struiken.

- Plaats het apparaat in de buurt van de vijver.
- De ondergrond moet stevig en vlak zijn.

Drukfilter ingraven

Een ingegraven reservoir is nauwelijks zichtbaar.

- Graaf een gat in de buurt van de vijver en plaats het reservoir erin tot de maximale ingraafdiepte.
- De ondergrond moet stevig en vlak zijn.



FilitoClear	Aanbevolen ingraafdiepte h
60000	474 mm
90000	679 mm

NL

Aansluitingen uitvoeren

U kunt slangen met een diameter van 50 mm op het drukfilter aansluiten. Alle benodigde slangmondstukken zijn bij de levering inbegrepen.

Grotere slangdiameters voor lagere drukverliezen of de aansluiting van leidingen zijn mogelijk met de juiste accessoires. (→ Accessoires voor de aansluiting)

- ❗ Als u voor de inbedrijfstelling een filterstarter gebruikt, plaatst u deze vóór de volgende montageschappen in het reservoir.
 - U kunt het filterdekseel gemakkelijker verwijderen als u eerst alle slangen op het filterdekseel verwijderd.

Aanwijzing bij pijpleidingen

- Gebruik geschikt leidingwerk, bij voorkeur voor de retourstroom naar de vijver. Met een buis-aansluiting van de accessoires kunt u buizen met een nominale diameter van DN 75 of DN 110 aansluiten.
- Gebruik geen rechthoekige buisstukken. Zeer efficiënt zijn ellebogen met een maximale hoek van 45°.
- Plak kunststofbuizen aan elkaar voor een duurzame en veilige verbinding of gebruik mofverbindingen met uittrekbeveiliging.
- Stilstaand water kan bij sterke vorst niet uitwijken en laat pijpleidingen barsten. Leg daarom leidingen en slangen met een schuinite (50 mm/m) zodat ze leeg kunnen lopen.
- Neem passende maatregelen om ervoor te zorgen dat er geen vissen of andere levende wezens via leidingen in het apparaat kunnen komen.

Sluit de ingang aan

☐ E

Het filtersysteem heeft twee ingangen, op elk waarvan u een pomp kunt aansluiten.

- i** De pompen kunnen ook afzonderlijk worden bediend. Twee terugslagkleppen in het filterdeksel voorkomen dat het water terugstroomt wanneer een pomp wordt uitgeschakeld.

Gebruik voor de verbinding tussen de uitgang van de filterpomp en de ingang van het drukfilter alleen drukslangen die zijn goedgekeurd voor ten minste de maximumdruk van de pomp.

- Gebruik de afdichting van de afsluitdop om de tweede ingang aan te sluiten.
- Zet de slang altijd vast met een slangklep.

Uitgang aansluiten

☐ F

Het filtersysteem heeft twee uitgangen voor de retourstroom naar de vijver. De retourstroom kan via een slang of pijp lopen.

Gebruik uitgang 3 en 4

Als beide uitgangen gebruikt worden, wordt het waterdebiet door verschillende factoren beïnvloed:

- Om technische redenen is het waterdebiet bij uitgang 4 altijd groter dan bij uitgang 3.
- Als de uitloop lager is dan de uitgang op het filter, creëert dit een zuigefect. Hierdoor neemt het waterdebiet toe. Plaats de uitloop daarom op dezelfde hoogte als de uitgang of hoger.

U kunt het waterdebiet bij beide uitgangen naar wens regelen door de volgende maatregelen te nemen:

- Als er ook een waterloop gevoed moet worden:
 - Gebruik uitgang 4 voor de hogere waterloop en uitgang 3 voor de directe terugstroom in de vijver.
- Monteer een waterregelschijf (meegeleverd) direct voor uitgang 4 of uitgang 3. Zorg voor een hoogteverschil van maximaal 0,5 m tussen de twee uitgangen.
 - Advies: Test eerst het waterdebiet met de waterregelschijf met een gemiddelde binnendiameter. Indien nodig kunt u daarna het waterdebiet optimaliseren met de andere waterregelschijven.
- Monteer een G2 kogelkraan (niet meegeleverd) direct op uitgang 4 en/of uitgang 3. Zo kunt u het waterdebiet continu aanpassen.

Slang aansluiten

Gebruik de transparante slangtule met doorstromingsindicator. U kunt de waterkwaliteit na filtratie beoordelen middels de transparante slangtule. U kunt het waterdebiet zien vanaf de doorstromingsindicator.

- Gebruik de afdichting van de afsluitdop om de tweede uitgang aan te sluiten.
- Schuif de slang zo ver op de slangtule dat er nog twee segmenten vrij zijn op de slangtule.
 - Hierdoor hebt u een voldoende groot zichtgebied in de slangtule en op de doorstromingsindicator.
- Zet de slang altijd vast met een slangklem.

- i** Als de uitloop van een uitgang zich onder de filterreservoir bevindt, kan het water via deze uit het filter gezogen worden. Er mag dan geen water uit de andere uitloop stromen.

De vuiluitgang aansluiten (filterdeksel)

LET OP

Sluit de vuiluitgang af met de afsluitdop en de platte pakking. Dit voorkomt dat de vijver onvoor- zien wordt gelegeed. Verwijder alleen de afsluitdop om het vuile water af te voeren.

☐ G

U kunt het vuile water dat tijdens het regelmatig reinigen ontstaat, gebruiken voor bemesting. Sluit een slang aan die u op een geschikte plaats legt (bijv. bloembed).

Gebruik de transparante slangtule met doorstromingsindicator. Dankzij het transparante slangtule kunt u de mate van vervuiling van het water beoordelen tijdens het reinigen van het filter foam. U kunt het waterdebiet zien vanaf de doorstromingsindicator.

- Schuif de slang zo ver op de slangtule dat er nog twee segmenten vrij zijn op de slangtule.
 - Hierdoor hebt u een voldoende groot zichtgebied in de slangtule en op de doorstromingsindicator.
- Gebruik de afdichting van de afsluitdop om de slangtule aan te sluiten.
- Zet de slang altijd vast met een slangklem.

De vuiluitgang (reservoir) aansluiten

☐ H

De uitgang onderaan het reservoir is standaard afgedicht met een afsluitdop.

- U kunt het vuile water in het reservoir via de uitgang afvoeren.
- Optioneel kunt u een kogelkraan aansluiten en het vuile water via een slang afvoeren.
 - Kogelkranen met getrapte slangnippels zijn verkrijgbaar als accessoire.

Ingebruikname

LET OP

Apparaat wordt onherstelbaar beschadigd als deze met een dimmer wordt gebruikt. Het bevat gevoelige elektrische componenten.

► Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.

- ❗ De zuiver biologische startbacteriën Oase AquaActiv BioKick activeren de filterbiologie en brengen binnen enkele weken de volledige werking van uw vijverfilter tot stand. Ze beginnen onmiddellijk met het ontgiften van nitriet, ammonium en ammoniak. Wij adviseren om Oase AquaActiv BioKick in het reservoir te vullen
- tijdens de eerste inbedrijfstelling,
 - na het handmatig uitwassen of vervangen van het filterschuim,
 - na een langere periode van buitenbedrijfstelling of na herinbedrijfstelling na de winterpauze.

Volgorde van de inbedrijfstelling:

1. Voeg indien nodig Oase AquaActiv BioKick aan het reservoir toe.
2. Controleer of de slangen, de afsluitdop voor de vuile wateruitloop en de spanring met veiligheidsvergrendeling goed vastzitten.
3. Zet de draaiklep op "Water filteren".
4. Schakel de pomp in.
 - U kunt aan de doorstromingsindicator op de uitloop het waterdebiet zien.
5. Schakel het UVC-zuiveringsunit pas in als het water uit de wateruitloop komt.
 - Gebruik de UVC-zuiveringsunit nooit zonder waterdebiet.
 - Als u Oase AquaActiv BioKick gebruikt, moet de UVC-zuiveringsunit 24 uur uitgeschakeld blijven. Hierdoor wordt een optimale werking van de starterbacteriën bereikt.

UVC-zuiveringsinstallatie inschakelen/uitschakelen

☐ I

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
 - Het controlelampje brandt.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

Índice

Sobre estas instrucciones.....	56
Indicaciones de seguridad	56
Conexión eléctrica	56
Funcionamiento seguro.....	57
Uso conforme a lo prescrito.....	57
Descripción del producto.....	58
Vista sumaria	58
Piezas incluidas en el suministro	59
Accesorios para la conexión.....	59
Bomba de filtro recomendada.....	60
Datos técnicos	61
Datos de equipos	61
Valores del agua permisibles	62
Emplazamiento y conexión.....	62
Emplazamiento del equipo.....	62
Establecimiento de las conexiones	63
Indicaciones sobre las tuberías	63
Conexión de la entrada.....	64
Conexión de la salida.....	64
Conexión de la salida de agua sucia (tapa del filtro).....	65
Conexión de la salida de agua sucia (recipiente)	65
Puesta en marcha.....	66
Conectar/ desconectar el clarificador UVC	66

ES



Puede descargar el instrucciones de uso en formato PDF de Internet: www.oase.com/manual

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Características del productos, símbolos en el equipo.
- Limpieza y mantenimiento, almacenamiento/ preparación para el invierno, eliminación de fallos
- Piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

Sobre estas instrucciones

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
FiltoClear	96896, 96897

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de red. El cable de red no se puede sustituir.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Está prohibido que los niños jueguen con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

ES

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para la limpieza mecánica y biológica de estanques de jardín
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos de equipos)
- De acuerdo con los valores del agua permisibles. (→ Valores del agua permisibles)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Este producto no se apropia para la iluminación general, sino sólo está previsto para el uso previsto descrito.
- No emplee nunca la lámpara UVC fuera de la caja o para otros fines. La radiación UVC es peligrosa para los ojos y la piel, también en pequeña dosis.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No utilice el equipo junto con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivos u otros líquidos que no sean agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Descripción del producto

Vista sumaria

☐ A

1		Entrada 1 y 2 para el agua del estanque a limpiar • Conexión G2 • En la entrada 2 se puede conectar una segunda bomba para una mayor capacidad de flujo.
2		Clarificador UVC con controlador de temperatura • El clarificador UVC se desconecta en caso de sobrecalentamiento y se conecta de nuevo automáticamente después del enfriamiento.
3		Salida 3 y 4 para el agua del estanque limpia (reflujo al estanque) • Conexión G2 • La salida 3 se necesita, cuando la entrada 2 se utiliza adicionalmente para una mayor capacidad de flujo.
4		Lámpara de control para el control del funcionamiento del clarificador UVC
5		4 barras de limpieza para limpiar las espumas filtrantes • Tirando de la barra de limpieza se comprimen las espumas filtrantes y se eliminan las partículas de suciedad. • Para tirar se inserta la empuñadura de limpieza (9) en la barra de limpieza.
6		Válvula giratoria para conmutar entre la operación de filtrado y la operación de limpieza
		Operación de filtrado: Filtrar el agua y radiación UVC
		Operación de limpieza: Limpiar las espumas filtrantes • El agua sucia se evacua a través de la salida de agua sucia (7).
7		Salida agua sucia, evacua el agua sucia durante la limpieza de las espumas filtrantes • Conexión G2
8		Tapa de filtro
9		Empuñadura de limpieza
10		Anillo de sujeción para fijar la tapa del filtro en el recipiente
11		Recipiente
12		2 correas de fijación por paquete de espuma filtrante • El paquete de espuma filtrante, que consta de espumas filtrantes (17) y discos de espuma, se sujeta por dos correas de fijación.
13		Salida agua sucia recipiente • Opcionalmente se puede instalar una válvula de bola para purgar el agua sucia del recipiente.
14		Base para alojar los tubos de rejilla, los cartuchos de filtro y la carcasa de agua UVC
15		4 tubos de rejilla, fijan los cartuchos de filtro en el recipiente • El agua en las espumas filtrantes fluye a través del tubo de rejilla al fondo del recipiente y después a la carcasa de agua UVC.
16		4 discos de espuma abajo para las espumas filtrantes, están unidos con la barra de limpieza
17		Espuma filtrante • FiltoClear 60000: 4x 4 espumas filtrantes • FiltoClear 90000: 4x 6 espumas filtrantes
18		Disco de espuma, se encuentra entre dos espumas filtrantes

19	Carcasa de agua UVC, guía el agua a la lámpara UVC
20	Rotor de limpieza, limpia el vidrio de cuarzo durante el funcionamiento
21	Vidrio de cuarzo con lámpara UVC dentro

Piezas incluidas en el suministro

☐ B	
1	Boquilla de manguera G2, transparente • Empleo: 2 salidas, 1 salida agua sucia
2	Boquilla de manguera G2, negra • Empleo: 2 entradas
3	Tuercas racor G2, para montar las boquillas de manguera
4	Abrazadera de manguera
5	Junta plana para la boquilla de manguera negra y la tapa de cierre
6	Medidor de paso para la boquilla de manguera transparente
7	3 discos reguladores de agua • Si se utilizan ambas salidas, el flujo de agua se puede regular mediante los diferentes diámetros interiores. • El disco regulador de agua se inserta en la conexión de la salida.
8	1 tubo de Turmsilon GTI 300 GK de 10 ml • Para engrasar las juntas de goma y las barras de limpieza

ES

Accesorios para la conexión

Los accesorios están disponibles en OASE o a través del comercio especializado.

☐ C	
Descripción	N.º de artículo
1 Válvula de bola con boquilla de manguera escalonada para la salida en el recipiente	98685
2 Reductor G2½ a G2, con abrazadera de manguera y cinta de teflón	98782
3 Boquilla de manguera G2½, se utiliza con el reductor (2)	89118
4 Adaptador de conexión G2½ para manguera DA 63 • La manguera se pega con el adaptador.	35577
5 Conexión de tubo DA 75 / DA 110 a G2 • El tubo DN 110 para la salida no se tiene que pegar con la conexión del tubo. • El tubo DN 75 para la entrada se tiene que pegar con la conexión del tubo.	35578

Bomba de filtro recomendada

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Datos técnicos

Datos de equipos

FiltroClear			60000	90000
Clarificador UVC	Tensión de conexión	V CA	220–240	220–240
	Frecuencia de red	Hz	50/60	50/60
	Consumo de potencia	W	84	120
	Consumo de corriente	A	0,62	0,79
	Potencia UVC	W	84	120
	Lámpara UVC		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Categoría de protección		IP68	IP68
	Profundidad de inmersión máxima permisible en el agua	m	0,1	0,1
	Longitud cable de red	m	5	5
Caudal mínimo		l/h	9500	10500
Caudal máximo		l/h	20000	23000
Presión de la bomba máxima permisible		bar	0,95	0,95
Altura máxima del arroyo (reflujo al estanque)		m	2	2
Conexión entrada			2× G2	2× G2
Conexión salida			2× G2	2× G2
Conexión agua sucia			1× G2	1× G2
Conexión salida recipiente			1× G1	1× G1
Cantidad espumas filtrantes verdes			4	4
Cantidad espumas filtrantes azules			4	4
Cantidad espumas filtrantes rojas			4	8
Cantidad espumas filtrantes lilas			4	8
Se apropia para el volumen de estanque máximo		l	60000	90000
Se apropia para el volumen de estanque máximo con peces		l	30000	45000
Se apropia para el volumen de estanque máximo con carpa koi		l	15000	22500
Temperatura ambiente permisible durante el funcionamiento		°C	0 a +35	0 a +35
Temperatura permisible del agua			(→ Valores del agua permisibles)	(→ Valores del agua permisibles)
Dimensiones			 2	 3
Peso	sin agua	kg	27	32
	con agua	kg	160	220

ES

Valores del agua permisibles

Tipo		Agua fresca
Valor pH		6,8–8,5
Dureza	DH	8–15
Cloro libre	mg/l	<0,3
Contenido de cloruro	mg/l	<250
Contenido de sal	%	<0,4
Residuo seco total	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 a +35

Emplazamiento y conexión

Emplazamiento del equipo

☐ D

Tenga en cuenta para su planificación:

- En caso de operación en un estanque para nadar: Emplace el equipo a una distancia mínima de 2 m al agua.
- En caso de operación en un estanque: El equipo se puede colocar directamente en el borde del estanque.
- Proteja el filtro de presión contra la radiación solar directa.
- Tienda la manguera de retorno en el estanque de forma que el agua retorne por ejemplo a través de un riachuelo al estanque. De esta forma se aumenta adicionalmente el contenido de oxígeno del agua.
- La entrada en el estanque debe estar como máximo 2 m por encima de la tapa del filtro.

- i** Guiado sencillo de las tuberías de agua sucia cuando se utiliza el desagüe de agua sucia en el recipiente:
- Posicione la tapa del filtro de manera que el desagüe de agua sucia en la tapa del filtro y el desagüe de agua sucia en el recipiente estén alineadas.

Emplazar el filtro de presión al nivel del suelo

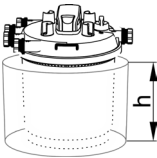
Si no se entierra el filtro de presión, colóquelo en un lugar protegido de la vista, p. ej. escondido detrás de arbustos.

- Emplace el equipo cerca del estanque.
- La base debe ser estable y horizontal.

Enterrar el filtro de presión

Un recipiente enterrado está apenas visible.

- Excave un hueco cerca del estanque en el que se emplaza el recipiente hasta la profundidad de enterramiento máxima.
- La base debe ser estable y horizontal.



FiltroClear	Profundidad de enterramiento recomendada h
60000	474 mm
90000	679 mm

ES

Establecimiento de las conexiones

En el filtro de presión se pueden conectar mangueras con un diámetro de 50 mm. El suministro incluye las correspondientes boquillas de mangueras.

Diámetros de manguera mayores para pérdidas de presión menores o la conexión de tubos son posibles con accesorios correspondientes. (→ Accesorios para la conexión)

- i** Si se emplea un activador de filtrado para la puesta en marcha, llénelo en el recipiente antes de ejecutar los siguientes pasos de montaje.
- La tapa del filtro se puede quitar más fácilmente si se quitan antes todas las mangueras en la tapa del filtro.

Indicaciones sobre las tuberías

- Utilice tuberías adecuadas, preferiblemente para el reflujo al estanque. Con una conexión de tubo de los accesorios se pueden conectar tubos con el diámetro nominal DN 75 o DN 110.
- No emplee secciones de tubo rectangulares. Los codos con un ángulo máximo de 45° tienen la eficiencia más alta.
- Pegue los tubos de plástico para garantizar una unión duradera y segura o emplee uniones de manguito con seguro contra extracción.
- El agua estancada no puede purgar en caso de fuertes heladas y provoca que las tuberías re-vienten. Tienda por esta razón las tuberías y mangueras con una inclinación (50 mm/m) para que se puedan vaciar.
- Tome medidas adecuadas para garantizar que no puedan entrar peces u otros seres vivos en el equipo a través de las tuberías.

Conexión de la entrada

☐ E

El sistema de filtrado tiene dos entradas. A cada entrada se puede conectar una bomba.

- i** Las bombas también pueden funcionar por separado. Dos válvulas de retención en la tapa del filtro evitan un reflujo del agua cuando una bomba está desconectada.

Emplee para la conexión entre la salida de la bomba de filtro y la entrada del filtro de presión sólo mangueras de presión que estén aprobadas como mínimo para la presión máxima de la bomba.

- Utilice para la conexión de la segunda entrada la junta de la tapa de cierre.
- Fije siempre la manguera con una abrazadera de manguera.

Conexión de la salida

☐ F

El sistema de filtrado tiene dos salidas para el reflujo al estanque. El reflujo se puede realizar mediante manguera o tubo.

Utilizar la salida 3 y la salida 4

Si se utilizan ambas salidas influyen diversos factores en el flujo de agua:

- Por razones técnicas, el flujo de agua en la salida 4 siempre es mayor que en la salida 3.
- Si el desagüe está más bajo que la salida en el filtro se crea un efecto de aspiración. Con esto aumenta el flujo de agua. Por esta razón, coloque el desagüe a la misma altura que la salida o más alto.

Con las siguientes medidas se puede regular el flujo de agua en ambas salidas según fuera necesario:

- Si se tiene que alimentar adicionalmente un arroyo:
 - Utilice la salida 4 para el arroyo más elevado y la salida 3 para el reflujo directo al estanque.
- Monte un disco regulador de agua (incluido en el suministro) directamente delante de la salida 4 o la salida 3. Mantenga una diferencia de altura máxima de 0,5 m entre ambas salidas.
 - Recomendación: Compruebe primero el flujo de agua con el disco regulador de agua con diámetro interior medio. Si fuera necesario se puede optimizar el flujo de agua con los otros discos reguladores de agua.
- Monte una válvula de bola de G2 (no incluida en el suministro) directamente en la salida 4 y/o la salida 3. De esta manera se puede regular de forma continua el flujo de agua.

Conexión de la manguera

Emplee la boquilla de manguera transparente con medidor de paso. A través de la boquilla de manguera transparente se puede evaluar la calidad del agua después del filtrado. En el medidor de paso se puede reconocer el flujo del agua.

- Utilice para la conexión de la segunda salida la junta de la tapa de cierre.
- Empuje la manguera en la boquilla de manguera de modo que todavía queden libres dos segmentos en la boquilla de manguera.
 - Esto le proporciona un campo de visión suficientemente amplio en la boquilla de la manguera y en el medidor de paso.
- Fije siempre la manguera con una abrazadera de manguera.

i Si el desagüe de una salida está por debajo del recipiente del filtro se puede extraer a través de éste el agua del filtro. Entonces no sale agua por el otro desagüe.

Conexión de la salida de agua sucia (tapa del filtro)

AVISO

Cierre la salida de agua sucia con la tapa de cierre y la junta plana. De esta forma se evita un vaciado no intencionado del estanque. Quite la tapa de cierre sólo para evacuar el agua sucia.

☐ G

El agua sucia que se produce durante la limpieza se puede utilizar para fertilizar. Conecte una manguera y tiéndala hasta un punto adecuado (p. ej. un arriate).

Emplee la boquilla de manguera transparente con medidor de paso. A través de la boquilla de manguera transparente se puede evaluar el grado de suciedad del agua a la limpieza de las espumas filtrantes. En el medidor de paso se puede reconocer el flujo del agua.

- Empuje la manguera en la boquilla de manguera de modo que todavía queden libres dos segmentos en la boquilla de manguera.
 - Esto le proporciona un campo de visión suficientemente amplio en la boquilla de la manguera y en el medidor de paso.
- Utilice para el montaje de la boquilla de manguera la junta de la tapa de cierre.
- Fije siempre la manguera con una abrazadera de manguera.

Conexión de la salida de agua sucia (recipiente)

☐ H

La salida en la parte inferior del recipiente está cerrada normalmente con una tapa de cierre.

- A través de la salida se puede purgar el agua sucia en el recipiente.
- Opcionalmente se puede conectar una válvula de bola y purgar el agua sucia con una manguera.
 - La válvula de bola con boquilla de manguera escalonada está disponible como accesorio.

Puesta en marcha

AVISO

El equipo se destruye si se opera con un atenuador de luz. Tiene componentes eléctricos sensibles.

► No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.

- ❗ Las bacterias de inicio puramente biológicas Oase AquaActiv BioKick activan la biología del filtro y producen el pleno rendimiento del filtro de su estanque en unas pocas semanas. Comienzan de inmediato con la desintoxicación del nitrito, amonio y amoniaco. Recomendamos llenar las bacterias Oase AquaActiv BioKick en el recipiente
- a la primera puesta en funcionamiento,
 - después del lavado manual o la sustitución de las esponjas de filtrado,
 - después de una larga puesta fuera de funcionamiento o a la nueva puesta en funcionamiento después de la pausa de invierno.

Secuencia de la puesta en funcionamiento:

1. Si fuera necesario, llene Oase AquaActiv BioKick en el recipiente.
2. Controle el asiento fijo de las mangueras, la tapa de cierre para el desagüe del agua sucia y el anillo de sujeción con el pasador de seguridad.
3. Ponga la válvula giratoria a "Filtrar el agua".
4. Conecte la bomba.
 - En el medidor de paso en el desagüe se puede reconocer el flujo del agua.
5. Conecte el clarificador UVC sólo cuando salga agua en el desagüe de agua.
 - Nunca opere el clarificador UVC sin flujo de agua.
 - Si se utiliza Oase AquaActiv BioKick, el clarificador UVC tiene que permanecer desconectado 24 horas. De esta forma se alcanza un efecto óptimo de las bacterias de inicio.

Conectar/ desconectar el clarificador UVC

☐ I

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta de inmediato.
 - La lámpara de control se ilumina.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

Índice

Sobre estas instruções	68
Instruções de segurança	68
Conexão eléctrica.....	68
Operação segura	69
Emprego conforme o fim de utilização acordado	69
Descrição do produto	70
Descrição geral	70
Peças no volume de entrega	71
Acessórios para a ligação	71
Bomba de filtração recomendada.....	72
Dados técnicos.....	73
Dados do aparelho	73
Valore permitidos da água	74
Posicionar e conectar	74
Posicionar o aparelho.....	74
Estabelecer as ligações	75
Notas sobre as tubagens	75
Ligar com a entrada	76
Ligar a saída	76
Ligar a saída de sujidade (tampa do filtro).....	77
Ligar a saída de sujidade (recipiente).....	77
Colocação em operação	78
Ligar/Desligar o clarificador UVC.....	78

PT



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:
www.oase.com/manual

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de uso:

- Características do produto, símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, armazenamento, remoção de defeitos
- Peças de desgaste, peças de reposição, eliminação do aparelho usado

Sobre estas instruções

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto	N.º artigo
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Elimine o aparelho se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado. O cabo de alimentação elétrica não pode ser substituído.
- Nunca puxe pelos fios elétricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

PT

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para a limpeza mecânica e biológica de lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados do aparelho)
- Com a observação dos valores admissíveis para a água. (→ Valore permitidos da água)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- O produto não serve para a iluminação geral; está previsto unicamente para o fim de utilização descrito
- A lâmpada UVC nunca pode ser utilizada fora da carcaça ou para outros fins. A radiação da lâmpada UVC, mesmo em pequenas quantidades, é susceptível de prejudicar os olhos e a pele!
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não utilize o dispositivo em conjunto com produtos químicos, alimentos, substâncias inflamáveis, explosivos ou líquidos que não sejam água.
- Não serve para utilizações industriais.

Descrição do produto

Descrição geral

☐ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | Entrada 1 e 2 para a água do lago a depurar <ul style="list-style-type: none">• Ligação G2• Para um caudal mais elevado, na entrada 2 pode ser ligada uma segunda bomba. |
| 2 | | Clarificador UVC com sensor de temperatura <ul style="list-style-type: none">• O clarificador UVC desliga automaticamente em caso de sobreaquecimento e volta a ligar quando o aparelho arrefece |
| 3 |  | Saída 3 e 4 para a água do lago depurada (retorno para o lago) <ul style="list-style-type: none">• Ligação G2• A saída 3 é necessária, caso se utilize adicionalmente a entrada 2 para um caudal mais elevado. |
| 4 | | Luz indicadora para controlo do funcionamento do clarificador UVC |
| 5 | | 4x barra de limpeza para limpar as espumas filtrantes <ul style="list-style-type: none">• Puxando a barra de limpeza, as espumas filtrantes são espremidas e as partículas de sujidade são expelidas.• Para puxar, o puxador de limpeza (9) é encaixado na barra de limpeza. |
| 6 | | Válvula giratória para alternar entre o modo de filtração e o modo de limpeza |
| |  | Modo de filtração: Filtrar a água e radiação UVC |
| |  | Modo de limpeza: Limpar as espumas filtrantes <ul style="list-style-type: none">• A água suja é expelida através da saída da água suja (7). |
| 7 |  | Saída da água suja, expela a água suja durante a limpeza das espumas filtrantes <ul style="list-style-type: none">• Ligação G2 |
| 8 | | Tampa do filtro |
| 9 | | Puxador de limpeza |
| 10 | | Anel tensor para fixar a tampa do filtro ao recipiente |
| 11 | | Recipiente |
| 12 | | 2x precinta por grupo de espumas filtrantes <ul style="list-style-type: none">• O grupo de espumas filtrantes, composto por espumas filtrantes (17) e discos de espuma, é mantido unido por duas precintas. |
| 13 | | Saída da água suja do recipiente <ul style="list-style-type: none">• Está disponível opcionalmente uma válvula de esfera para esvaziar a água suja do recipiente. |
| 14 | | Fundo coletor para instalar os tubos-grelha, os cartuchos de filtro e a caixa de água UVC |
| 15 | | 4x tubo-grelha, fixa os cartuchos de filtro no recipiente <ul style="list-style-type: none">• A água nas espumas filtrantes flui através do tubo-grelha para o fundo do recipiente e, em seguida para a caixa de água UVC. |
| 16 | | 4x disco de espuma em baixo para as espumas filtrantes, unido à barra de limpeza |
| 17 | | Espuma filtrante <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 espumas filtrantes• FiltoClear 90000: 4x 6 espumas filtrantes |
| 18 | | Disco de espuma, montado entre duas espumas filtrantes |
| 19 | | Caixa de água UVC, conduz a água para a lâmpada UVC |

20	Rotor de limpeza, limpa o vidro de quartzo durante o funcionamento
21	Vidro de quartzo com lâmpada UVC interna

Peças no volume de entrega

☐ B

1	Bocal G2 transparente Utilização: 2× saída, 1× saída da água suja
2	Bocal G2 preto Utilização: 2× entrada
3	Porcas de capa G2 para montagem dos bocais
4	Abraçadeira
5	Anilha de vedação plana para o bocal preto e para a tampa
6	Palheta de passagem para o bocal transparente
7	3× anel de regulação da água - Quando são utilizadas as duas saídas, o fluxo de água pode ser regulado por meio dos diferentes diâmetros internos. - O anel de regulação da água é aplicado na ligação da saída.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK, tubo de 10 ml Para lubrificação dos elementos de vedação de borracha e das barras de limpeza

PT

Acessórios para a ligação

Os acessórios podem ser adquiridos à OASE ou em lojas especializadas.

☐ C

Descrição	N.º de art.
1 Válvula de esfera com bocal escalonado para a saída no recipiente	98685
2 Redutor G2½ para G2, com abraçadeira e fita de teflon	98782
3 Bocal G2½, utilizado com o redutor (2)	89118
4 Adaptador de ligação G2 para mangueira DA 63 A mangueira é colada ao adaptador.	35577
5 Ligação de tubo DA 75 / DA 110 em G2 - O tubo DN 110 para a saída não deve ser colado à ligação de tubo. - O tubo DN 75 para a entrada deve ser colado à ligação de tubo.	35578

Bomba de filtração recomendada

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Dados técnicos

Dados do aparelho

FiltroClear			60000	90000
Clarificador UVC	Tensão de conexão	V AC	220–240	220–240
	Frequência	Hz	50/60	50/60
	Consumo de potência	W	84	120
	Consumo de corrente	A	0,62	0,79
	Potência UVC	W	84	120
	Lâmpada UVC		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Grau de proteção		IP68	IP68
	Profundidade máxima admissível de enterramento na água	m	0,1	0,1
	Comprimento do cabo elétrico	m	5	5
Débito mínimo		l/h	9500	10500
Débito máximo		l/h	20000	23000
Pressão máxima admissível da bomba		bar	0,95	0,95
Altura máxima do regato (retorno para o lago)		m	2	2
Ligação da entrada			2× G2	2× G2
Ligação da saída			2× G2	2× G2
Ligação da água suja			1× G2	1× G2
Ligação da saída do recipiente			1× G1	1× G1
Número de espumas filtrantes verdes			4	4
Número de espumas filtrantes azuis			4	4
Número de espumas filtrantes vermelhas			4	8
Número de espumas filtrantes lilases			4	8
Adequado para o volume máximo do lago		l	60000	90000
Adequado para o volume máximo do lago com peixes		l	30000	45000
Adequado para o volume máximo do lago com carpas koi		l	15000	22500
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento		°C	0 a +35	0 a +35
Temperatura admissível da água			(→ Valore permitidos da água)	(→ Valore permitidos da água)
Dimensões			 2	 3
Peso	sem água	kg	27	32
	com água	kg	160	220

Valore permitidos da água

Tipo		Água doce
Valor pH		6,8–8,5
Dureza	DH	8–15
Cloro livre	mg/l	<0,3
Teor de cloreto	mg/l	<250
Teor de sais	%	<0,4
Total de resíduo seco	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 a +35

Posicionar e conectar

Posicionar o aparelho

☐ D

Ao preparar a instalação:

- Em caso de utilização numa piscina natural: Coloque o aparelho, no mínimo, a 2 m da água.
- Em caso de utilização num lago: Pode instalar o aparelho diretamente na margem do lago.
- Proteja o filtro de pressão da radiação solar direta.
- Coloque a mangueira de retorno no lago de forma que a água seja reconduzida ao mesmo, por exemplo, através de um riacho. Este procedimento permite aumentar o teor de oxigénio da água.
- A entrada no lago deve ficar, no máximo, 2 m acima da tampa do filtro.

- i** Instalação fácil dos tubos para a água suja, caso se utilize a saída da água suja no recipiente:
- Posicione a tampa do filtro de modo que a saída da água suja na tampa do filtro e a saída da água suja no recipiente fiquem alinhadas igualmente.

Instalar o filtro de pressão ao nível do solo

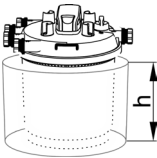
Se não enterrar o filtro de pressão, tente colocá-lo em lugar oculto, por exemplo, atrás de arbustos.

- Instale o aparelho próximo do lago.
- O solo que serve de base deve ser sólido e plano.

Enterrar o filtro de pressão

O recipiente enterrado fica quase invisível.

- Cave um pequeno buraco perto do lago e coloque nele o recipiente até à profundidade máxima de enterramento.
- O solo que serve de base deve ser sólido e plano.



FiltroClear	Profundidade de enterramento recomendada h
60000	474 mm
90000	679 mm

PT

Estabelecer as ligações

Podem-se ligar mangueiras com 50 mm de diâmetro ao filtro de pressão. Os bocais de ligação necessários são entregues com o aparelho.

Com os devidos acessórios, são possíveis diâmetros de mangueira maiores, para perdas de pressão mais reduzidas, ou a ligação de tubos. (→ Acessórios para a ligação)

- ❗ Se utilizar um iniciador de filtro na colocação em serviço, instale-o no recipiente antes dos passos de montagem abaixo descritos.
 - A tampa do filtro pode ser retirada mais facilmente se remover previamente todas as mangueiras da tampa.

Notas sobre as tubagens

- Utilize tubagens adequadas, de preferência, para o retorno para o lago. Com uma ligação de tubo incluída nos acessórios, podem-se ligar tubos com o diâmetro nominal DN 75 ou DN 110.
- Não utilize tubos em ângulo reto. As curvas com um ângulo máximo de 45° são altamente eficientes.
- Cole os tubos de plástico para uma união duradoura e segura ou utilize uniões por manga com proteção contra extração.
- Em caso de geada forte, a água parada não pode escapar-se e faz rebentar as tubagens. Por isso, instale as tubagens e mangueiras com um desnível (50 mm/m), para que possam esvaziar-se.
- Através de medidas adequadas, garanta que peixes ou outros seres vivos não entram no aparelho através dos tubos.

Ligar com a entrada

☐ E

O sistema de filtração tem duas entradas, a cada uma das quais se pode ligar uma bomba.

i As bombas também podem ser operadas individualmente. Duas válvulas de retenção na tampa do filtro impedem o refluxo da água, caso uma bomba esteja desligada.

Para ligar a saída da bomba de filtração à entrada do filtro de pressão, utilize mangueiras de pressão concebidas, no mínimo, para a pressão máxima da bomba.

- Para a ligação da segunda entrada, utilize o elemento de vedação da tampa.
- Fixe sempre a mangueira por meio de uma abraçadeira.

Ligar a saída

☐ F

O sistema de filtração tem duas saídas para o retorno para o lago. O retorno pode realizar-se através de uma mangueira ou de um tubo.

Utilizar a saída 3 e a saída 4

Quando são utilizadas as duas saídas, o fluxo de água é afetado por diversos fatores:

- Devido a condicionantes técnicas, o fluxo de água na saída 4 é sempre mais alto do que na saída 3.
- Se o orifício de escoamento se encontrar mais abaixo do que a saída no filtro, forma-se um efeito de aspiração. Dessa maneira, o fluxo de água aumenta. Portanto, coloque o orifício de escoamento à mesma altura que a saída ou mais alto.

Aplicando as medidas seguintes, é possível regular o fluxo de água nas duas saídas conforme necessário:

- Se for necessário alimentar adicionalmente um regato:
 - Utilize a saída 4 para o regato mais elevado e a saída 3 para o retorno direto para o lago.
- Monte um anel de regulação da água (incluído no volume de entrega) imediatamente antes da saída 4 ou da saída 3. Respeite uma diferença de altura máxima de 0,5 m entre os dois orifícios de escoamento.
 - Recomendação: teste primeiro o fluxo de água com o anel de regulação da água com o diâmetro interno médio. Se necessário, em seguida, pode otimizar o fluxo de água com os outros anéis de regulação da água.
- Monte uma válvula de esfera G2 (não incluída no volume de entrega) diretamente na saída 4 e/ou na saída 3. Dessa maneira, o fluxo de água pode ser regulado gradualmente.

Ligar a mangueira

Utilize o bocal transparente com palheta de passagem. A qualidade da água depois da filtração pode ser avaliada através do bocal transparente da mangueira. O fluxo da água pode ser detectado na palheta de passagem.

- Para a ligação da segunda saída, utilize o elemento de vedação da tampa.
- Insira a mangueira no bocal de maneira a ficar com dois segmentos do bocal livres.
 - Desta forma, fica com um campo de visão suficientemente grande no bocal e na palheta de passagem.
- Fixe sempre a mangueira por meio de uma abraçadeira.

- i** Se o orifício de escoamento de uma saída se encontrar por baixo do recipiente do filtro, é possível retirar a água do filtro por cima. Então, dando-se o caso, não sai água pelo outro orifício de escoamento.

Ligar a saída de sujidade (tampa do filtro)

AVISO

Feche a saída de sujidade com a tampa e a anilha de vedação plana. Só assim poderá impedir o esvaziamento acidental do lago. Remova a tampa somente para extração da água suja.

☐ G

A água suja que sai durante a limpeza regular pode ser utilizada como fertilizante. Ligue uma mangueira e estenda-a até a um ponto adequado (por exemplo: canteiro).

Utilize o bocal transparente com palheta de passagem. O grau de sujidade da água pode ser avaliado através do bocal transparente da mangueira ao lavar as espumas filtrantes. O fluxo da água pode ser detectado na palheta de passagem.

- Insira a mangueira no bocal de maneira a ficar com dois segmentos do bocal livres.
 - Desta forma, fica com um campo de visão suficientemente grande no bocal e na palheta de passagem.
- Para a montagem do bocal, utilize o elemento de vedação da tampa.
- Fixe sempre a mangueira por meio de uma abraçadeira.

Ligar a saída de sujidade (recipiente)

☐ H

Por norma, a saída na parte de baixo do recipiente está fechada com uma tampa.

- A água suja no recipiente pode ser escoada através da saída.
- Opcionalmente, pode-se instalar uma válvula de esfera e esvaziar a água suja por meio de uma mangueira.
 - A válvula de esfera com bocal escalonado estão disponíveis como acessórios.

Colocação em operação

AVISO

O aparelho é destruído quando operado mediante um regulador tipo dimmer. Contém peças eléctricas sensíveis.

► Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.

- ❶ As bactérias iniciadoras puramente biológicas Oase AquaActiv BioKick ativam a biologia do filtro e garantem a capacidade total do seu filtro de lago dentro de poucas semanas. Elas iniciam imediatamente a descontaminação de nitrito, amónio e amoníaco. Recomendamos que encha o recipiente com Oase AquaActiv BioKick
- na primeira colocação em funcionamento,
 - depois da lavagem manual ou substituição das esponjas,
 - depois de uma paragem prolongada ou de nova colocação em funcionamento após a pausa de inverno.

Ordem da colocação em funcionamento:

1. Se necessário, deite Oase AquaActiv BioKick no recipiente.
2. Verifique se as mangueiras, a tampa do ponto de saída de água suja e o anel tensor com elemento de segurança estão bem fixos.
3. Rode a válvula giratória para a posição "filtrar a água".
4. Ligue a bomba.
 - O fluxo da água pode ser detetado na palheta de passagem instalada na saída.
5. Ligue o clarificador UVC somente quando a água começar a sair do ponto de descarga.
 - Nunca opere o clarificador UVC sem água.
 - Se utilizar Oase AquaActiv BioKick, o clarificador UVC terá de permanecer desligado durante 24 horas. Isto garante a ação ideal das bactérias iniciadoras.

Ligar/Desligar o clarificador UVC

☐ I

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
 - O aparelho arranca de imediato.
 - A lâmpada indicadora acende.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

Sommario

Sulle presenti istruzioni.....	80
Avvertenze di sicurezza.....	80
Allacciamento elettrico.....	80
Funzionamento sicuro	81
Impiego ammesso	81
Descrizione del prodotto	82
Prospetto.....	82
Parti incluse nella fornitura.....	83
Accessori per il collegamento	83
Pompa filtro raccomandata	84
Dati tecnici	85
Dati dell'apparecchio	85
Valori dell'acqua ammessi	86
Installazione e allacciamento	86
Installare l'apparecchio	86
Realizzare i collegamenti	87
Avvertenze sulle tubazioni	87
Collegare entrata.....	88
Collegamento dell'uscita.....	88
Collegamento dell'uscita per lo sporco (coperchio del filtro).....	89
Collegamento dell'uscita dello sporco (contenitore)	89
Messa in funzione	90
Accensione/spengimento del chiarificatore UVC	90

IT



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:
www.oase.com/manual

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- caratteristiche del prodotto, simboli sull'apparecchio
- Pulitura e manutenzione, Stoccaggio/conservazione in inverno, Eliminazione dei guasti
- Parti soggette a usura, parti di ricambio, Smaltimento

Sulle presenti istruzioni

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto	Numero articolo
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

IT

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per la pulizia meccanica e biologica di laghetti da giardino.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati dell'apparecchio)
- In conformità ai valori ammissibili dell'acqua. (→ Valori dell'acqua ammessi)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Questo prodotto non è adatto per l'illuminazione generale, ma è destinato solo allo scopo descritto.
- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori della scatola oppure per altre finalità. Le radiazioni sono pericolose per gli occhi e la pelle anche se il dosaggio è minimo.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per scopi industriali.

Descrizione del prodotto

Prospetto

☐ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | Ingresso 1 e 2 per l'acqua del laghetto da pulire <ul style="list-style-type: none">• Attacco G2• È possibile collegare una seconda pompa all'ingresso 2 per ottenere una portata maggiore. |
| 2 | | Chiarificatore UVC con rilevatore di temperatura <ul style="list-style-type: none">• Il chiarificatore UVC si spegne se si surriscalda e si riaccende automaticamente quando si è raffreddato. |
| 3 |  | Uscita 3 e 4 per l'acqua del laghetto depurata (ritorno al laghetto) <ul style="list-style-type: none">• Attacco G2• L'uscita 3 è necessaria se si utilizza anche l'ingresso 2 per una portata maggiore. |
| 4 | | Lampada di controllo per verificare il funzionamento del chiarificatore UVC |
| 5 | | Asta di pulizia 4x per la pulizia delle spugne filtranti <ul style="list-style-type: none">• Tirando l'asta di pulizia si comprimono le spugne filtranti e si rimuovono le particelle di sporco.• L'impugnatura di pulizia (9) viene posizionata sull'asta di pulizia per essere tirata. |
| 6 | | Valvola rotante per la commutazione tra modalità filtro e modalità pulizia |
| |  | Modalità filtro: Filtrazione dell'acqua e irradiazione UVC |
| |  | Modalità di pulizia: Pulizia delle schiume filtranti <ul style="list-style-type: none">• L'acqua di scarico viene scaricata attraverso l'uscita dell'acqua di scarico (7). |
| 7 |  | Uscita dell'acqua di scarico, scarica l'acqua sporca durante la pulizia delle spugne filtranti. <ul style="list-style-type: none">• Attacco G2 |
| 8 | | Coperchio del filtro |
| 9 | | Maniglia per la pulizia |
| 10 | | Anello di serraggio per fissare il coperchio del filtro sul contenitore |
| 11 | | Contenitore |
| 12 | | 2x cinghia di fissaggio per ogni confezione di schiuma filtrante <ul style="list-style-type: none">• Il pacchetto di schiuma filtrante composto da spugne filtranti (17) e dischi di schiuma è tenuto insieme da due cinghie di fissaggio. |
| 13 | | Uscita del recipiente dell'acqua di scarico <ul style="list-style-type: none">• È disponibile un rubinetto a sfera per scaricare l'acqua di scarico dal recipiente. |
| 14 | | Base di raccolta per il fissaggio dei tubi a maglie, delle cartucce filtranti e dell'alloggiamento dell'acqua UVC |
| 15 | | Tubo a maglie 4x, fissa le cartucce filtranti nel recipiente. <ul style="list-style-type: none">• L'acqua nelle spugne filtranti scorre attraverso il tubo a maglie fino alla base del recipiente e poi nell'alloggiamento dell'acqua UVC. |
| 16 | | 4x disco di schiuma sul fondo per le spugne filtranti, è collegato all'asta di pulizia |
| 17 | | Filtro in espanso <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 pacchetti schiuma filtrante• FiltoClear 90000: 4x 6 spugne filtranti |
| 18 | | Disco di schiuma, posizionato tra due spugne filtranti |
| 19 | | Alloggiamento dell'acqua UVC, conduce l'acqua alla lampada UVC |

20	Rotore di pulizia, pulisce il vetro di quarzo durante il funzionamento
21	Vetro di quarzo con lampada UVC interna

Parti incluse nella fornitura

☐ B

1	Boccola per tubo flessibile G2, trasparente • Utilizzare: 2× uscita, 1× uscita acqua di scarico
2	Boccola per tubo flessibile G2, nero • Utilizzare: 2× ingresso
3	Dadi di raccordo G2, per il montaggio delle boccole per tubo flessibile
4	Fascetta stringitubo
5	Guarnizione piatta per l'ugello del tubo nero e tappo di tenuta
6	Capocorda di flusso per l'ugello del tubo trasparente
7	3× disco di regolazione dell'acqua • Se si utilizzano entrambe le uscite, è possibile regolare il flusso dell'acqua utilizzando i diversi diametri interni. • Il disco di regolazione dell'acqua viene inserito nel raccordo dell'uscita.
8	1 × Turmsilon GTI 300 GK Flacone 10 ml • Per ingrassare le guarnizioni in gomma e le aste di pulizia

IT

Accessori per il collegamento

Gli accessori sono disponibili presso OASE o presso i rivenditori specializzati.

☐ C

Descrizione	Articolo n.
1 Rubinetto a sfera con ugello per tubo flessibile a gradini per l'uscita sul recipiente	98685
2 Riduttore da G2½ a G2, con fascetta stringitubo e nastro di teflon	98782
3 Boccola per tubo flessibile G2½, da utilizzare con il riduttore (2)	89118
4 Adattatore di connessione G2 per tubo flessibile OD 63 • Il tubo flessibile viene incollato all'adattatore	35577
5 Collegamento del tubo OD 75 / OD 110 a G2 • Il tubo DN 110 per l'uscita non deve essere incollato al raccordo. • Il tubo DN 75 per l'ingresso deve essere incollato al raccordo.	35578

Pompa filtro raccomandata

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Dati tecnici

Dati dell'apparecchio

FiltroClear			60000	90000
Depuratore UVC	Tensione di attacco	V CA	220-240	220-240
	Frequenza di rete	Hz	50/60	50/60
	Potenza assorbita	W	84	120
	Assorbimento di corrente	A	0,62	0,79
	Potenza UVC	W	84	120
	Lampada UVC		2× 36 W/42 W TC-L (UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L (UV-C)
	Grado di protezione		IP68	IP68
	Massima profondità di immersione in acqua consentita	m	0,1	0,1
	Lunghezza cavo di rete	m	5	5
Portata minima		l/h	9500	10500
Portata max.		l/h	20000	23000
Pressione massima ammissibile della pompa		bar	0,95	0,95
Max. Altezza del corso d'acqua (flusso di ritorno nel laghetto)		m	2	2
Attacco ingresso			2× G2	2× G2
Attacco uscita			2× G2	2× G2
Collegamento acqua di scarico			1× G2	1× G2
Raccordo di uscita del recipiente			1× G1	1× G1
Numero di spugne filtranti verdi			4	4
Numero di spugne filtranti blu			4	4
Numero di spugne filtranti rosse			4	8
Numero di spugne filtranti viola			4	8
Idoneo per un volume max. del laghetto		l	60000	90000
Adatto per il volume massimo del laghetto con il ri-popolamento dei pesci		l	30000	45000
Adatto al volume massimo del laghetto con Koi		l	15000	22500
Temperatura ambiente ammissibile durante il funzionamento		°C	da 0 a +35	da 0 a +35
Temperatura ammissibile dell'acqua			(→ Valori dell'acqua ammessi)	(→ Valori dell'acqua ammessi)
Dimensioni			 2	 3
Peso	senza acqua	kg	27	32
	con acqua	kg	160	220

IT

Valori dell'acqua ammessi

Tipo		Acqua dolce
Valore pH		6,8-8,5
Durezza	DH	8-15
Cloro libero	mg/l	<0,3
Contenuto di cloruro	mg/l	<250
Contenuto di sale	%	<0,4
Residuo secco complessivo	mg/l	<50
Temperatura	°C	Da +4 a +35

Installazione e allacciamento

Installare l'apparecchio

☐ D

Al momento della progettazione tenere presente i punti qui riportati:

- Quando si opera in un laghetto per nuotare: Posizionare l'unità ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.
- Quando si opera su un laghetto: È possibile installare l'unità direttamente sul bordo del laghetto.
- Proteggere il filtro a pressione dalla luce solare diretta.
- Posizionare il tubo di ritorno nel laghetto in modo che l'acqua ritorni nel laghetto, per esempio attraverso un ruscello. Questo arricchisce l'acqua di ossigeno supplementare.
- L'ingresso nel laghetto non deve essere più di 2 m sopra il coperchio del filtro.

i Semplice posa dei tubi per l'acqua di scarico se si utilizza l'uscita dell'acqua sporca sul contenitore:

- Posizionare il coperchio del filtro in modo che l'uscita dell'acqua sporca sul coperchio del filtro e l'uscita dell'acqua sporca sul contenitore siano allineate allo stesso modo.

Posizionare il filtro a pressione a livello del suolo

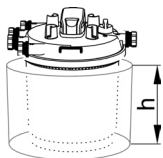
Se non si interra il filtro a pressione, posizionarlo il più lontano possibile dalla vista, ad esempio nascosto dietro ai cespugli.

- Posizionare l'unità vicino al laghetto.
- Il substrato deve essere solido e livellato.

Interrare il filtro a pressione

Un contenitore sepolto è difficilmente visibile.

- Scavare una buca vicino al laghetto e metterci il contenitore fino alla profondità massima di interramento.
- Il substrato deve essere solido e livellato.



FiltoClear	Profondità di interramento consigliata h
60000	474 mm
90000	679 mm

Realizzare i collegamenti

Al filtro a pressione si possono collegare tubi flessibili con un diametro di 50 mm. Le relative boccole sono in dotazione.

Con gli appositi accessori è possibile collegare tubi di diametro maggiore per ridurre le perdite di pressione o per collegare tubi. (→ Accessori per il collegamento)

i Se si usa un avviatore di filtri per la messa in funzione, metterlo nel contenitore prima delle seguenti fasi di montaggio.

- È possibile rimuovere il coperchio del filtro più facilmente se prima si rimuovono tutti i tubi sul coperchio del filtro.

Avvertenze sulle tubazioni

- Utilizzare tubazioni adeguate, preferibilmente per il flusso di ritorno nel laghetto. Utilizzando un raccordo per tubi degli accessori, è possibile collegare tubi con diametro nominale DN 75 o DN 110.
- Non utilizzare sezioni di tubo ad angolo retto. Curve con un'angolazione massima di 45° sono molto efficienti.
- Per un collegamento duraturo e sicuro, si raccomanda di incollare i tubi di plastica oppure di usare manicotti dotati di un dispositivo di protezione contro lo sfilamento.
- In caso di gelo, l'acqua ferma non riesce a defluire e lascia scoppiare le tubazioni. Posare dunque le tubazioni e i tubi flessibili con un'inclinazione (50 mm/m) in maniera che si possano svuotare.
- Adottare misure adeguate per garantire che nessun pesce o altro organismo vivente possa entrare nell'apparecchio attraverso i tubi.

Collegare entrata

☐ E

Il sistema di filtraggio ha due ingressi, a ciascuno dei quali è possibile collegare una pompa.

i Le pompe possono essere esercitate anche singolarmente. Due alette di non ritorno nel coperchio del filtro impediscono il ritorno dell'acqua quando una delle due pompe è spenta.

Per il collegamento tra l'uscita della pompa filtro e l'ingresso del filtro a pressione, utilizzare solo tubi flessibili a pressione approvati per almeno la pressione massima della pompa.

- Per collegare il secondo ingresso, utilizzare la guarnizione del tappo di chiusura.
- Fissare il tubo flessibile con una fascetta stringitubo.

Collegamento dell'uscita

☐ F

Il sistema di filtraggio ha due uscite per il flusso di ritorno nel laghetto. Il flusso di ritorno può avvenire tramite un tubo flessibile o un tubo.

Utilizzare l'uscita 3 e l'uscita 4

Se si utilizzano entrambe le uscite, il flusso dell'acqua è influenzato da diversi fattori:

- Per ragioni tecniche, il flusso d'acqua all'uscita 4 è sempre maggiore di quello all'uscita 3.
- Se l'uscita è più bassa di quella del filtro, si crea un effetto di aspirazione. Questo aumenta la portata dell'acqua. Pertanto, posizionare lo scarico alla stessa altezza dell'uscita o più in alto.

È possibile regolare il flusso d'acqua su entrambe le uscite in base alle esigenze, adottando le seguenti misure:

- Se si vuole alimentare anche un ruscello:
 - Utilizzare l'uscita 4 per il ruscello più alto e l'uscita 3 per il flusso di ritorno diretto nel laghetto.
- Installare un disco di regolazione dell'acqua (compreso nella fornitura) direttamente davanti all'uscita 4 o all'uscita 3. Mantenere un dislivello massimo di 0,5 m tra le due uscite.
 - Raccomandazione: Per prima cosa, testare il flusso dell'acqua con il disco di regolazione dell'acqua di diametro interno medio. Se necessario, è possibile ottimizzare il flusso d'acqua con gli altri dischi di regolazione.
- Montare un rubinetto a sfera G2 (non incluso nella fornitura) direttamente sull'uscita 4 e/o sull'uscita 3. In questo modo è possibile regolare in modo continuo il flusso dell'acqua.

Collegamento del tubo flessibile

Usare l'ugello del tubo trasparente con l'aletta di flusso. L'ugello del tubo trasparente permette di valutare la qualità dell'acqua dopo la filtrazione. Si può vedere il flusso d'acqua dalla bandiera di flusso.

- Utilizzare la guarnizione del tappo di chiusura per collegare la seconda uscita.
- Spingere il tubo sull'ugello del tubo in modo che due segmenti rimangano liberi sull'ugello del tubo.
 - Questo dà un'area di visualizzazione sufficientemente ampia nel beccuccio del tubo e sull'indicatore di flusso.
- Fissare il tubo flessibile con una fascetta stringitubo.

i Se lo sbocco di un'uscita si trova sotto il contenitore del filtro, l'acqua può essere prelevata dal filtro attraverso questa uscita. Dall'altra uscita non può uscire acqua.

Collegamento dell'uscita per lo sporco (coperchio del filtro)

AVVISO

Chiudere l'uscita dello sporco con il tappo di chiusura e la guarnizione piatta. Questo previene lo svuotamento involontario del laghetto. Rimuovere il tappo di chiusura solo per scaricare l'acqua sporca.

☐ G

L'acqua di scarico prodotta durante la pulizia regolare può essere utilizzata per la concimazione. Collegare un tubo e posarlo in un posto adatto (per esempio il letto).

Usare l'ugello del tubo trasparente con l'aletta di flusso. La boccia per tubo flessibile trasparente permette di valutare il grado di contaminazione dell'acqua durante la pulizia delle spugne filtranti. Si può vedere il flusso d'acqua dalla bandiera di flusso.

- Spingere il tubo flessibile sulla boccia per tubo flessibile in modo che rimangano due segmenti liberi sulla boccia stessa.
 - Questo dà un'area di visualizzazione sufficientemente ampia nel beccuccio del tubo e sull'indicatore di flusso.
- Utilizzare la guarnizione del tappo di chiusura per montare la boccia per tubo flessibile.
- Fissare il tubo flessibile con una fascetta stringitubo.

Collegamento dell'uscita dello sporco (contenitore)

☐ H

L'uscita sul fondo del contenitore è sigillata di serie con un tappo di chiusura.

- Attraverso l'uscita è possibile scaricare l'acqua di scarico presente nel contenitore.
- In alternativa, è possibile collegare un rubinetto a sfera e scaricare l'acqua di scarico con un tubo flessibile.
 - Come accessori sono disponibili rubinetti a sfera con ugelli per tubi flessibili a gradini.

Messa in funzione

AVVISO

L'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente se viene utilizzato con un dimmer. Nell'apparecchio sono incorporati componenti elettrici sensibili.

► Non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.

- ❗ I batteri starter puramente biologici Oase AquaActiv BioKick attivano la biologia del filtro e portano il pieno rendimento del tuo filtro da laghetto in poche settimane. Iniziano immediatamente a disintossicare nitriti, ammonio e ammoniaca. Si consiglia di riempire Oase AquaActiv BioKick nel serbatoio
- durante l'avvio iniziale,
 - dopo il risciacquo manuale o la sostituzione delle schiume del filtro,
 - dopo un lungo periodo di inattività o quando si riparte dopo la pausa invernale.

Sequenza per la messa in funzione:

1. Se necessario, versare Oase AquaActiv BioKick nel recipiente.
2. Controllate i tubi, il tappo di tenuta per l'uscita dell'acqua sporca e l'anello di tensione con il fermo di sicurezza per la tenuta.
3. Impostare la valvola rotativa su "Filtrare l'acqua".
4. Inserite la pompa.
 - Si può vedere il flusso d'acqua dalla bandierina di scorrimento all'uscita.
5. Accendere il chiarificatore UVC solo quando l'acqua esce all'uscita dell'acqua.
 - Non far mai funzionare il depuratore UVC senza flusso d'acqua.
 - Quando è in uso Oase AquaActiv BioKick, il chiarificatore UVC deve rimanere spento per 24 ore. Questo assicura un effetto ottimale dei batteri starter.

Accensione/spegnimento del chiarificatore UVC

☐ I

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
 - L'apparecchio si avvia immediatamente.
 - La spia di controllo si accende.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

Indholdsfortegnelse

Om denne vejledning.....	92
Sikkerhedsanvisninger.....	92
El-tilslutning.....	92
Sikker drift	93
Formålsbestemt anvendelse.....	93
Produktbeskrivelse.....	94
Oversigt	94
Dele i leveringsomfanget.....	95
Tilbehør til tilslutningen.....	95
Anbefalet filterpumpe.....	95
Tekniske data.....	96
Apparatdata	96
Tilladte vandværdier.....	97
Opstilling og tilslutning.....	97
Opstilling af apparatet.....	97
Skab forbindelse	98
Anvisninger til rørledninger.....	98
Tilslut indgang.....	99
Tilslutning af udgang	99
Tilslutning af smudsudgang (filterdæksel)	100
Tilslutning af smudsudgang (beholder).....	100
Ibrugtagning.....	101
Tænd/sluk for UVC-renseenheden.....	101

DA



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:
www.oase.com/manual

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Produkttegenskaber, symboler på enheden
- Rengøring og vedligeholdelse, opbevaring/overvintring, fejlfhjælpning
- Sliddele, reservedele, bortskaffelse

Om denne vejledning

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse	Varenummer
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis netkablet er beskadiget. Netkablet kan ikke udskiftes.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Kontakt den autoriserede kundeservice eller OASE i tilfælde af problemer.

DA

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til mekanisk og biologisk rensning af havedamme
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Apparatdata)
- Under overholdelse af de tilladte vandværdier. (→ Tilladte vandværdier)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Dette produkt er ikke egnet som almindelig belysning, men må kun anvendes i henhold til dens bestemmelse.
- UVC-pæren må aldrig anvendes udenfor huset eller til andre formål. UVC-strålingen lampen er farlig for øjne og hud, også i små doser.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med kemikalier, fødevarer, antændelige, eksplosive stoffer eller andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes til industrielle formål.

Produktbeskrivelse

Oversigt

☐ A

- 1  Indgang 1 og 2 til bassinvand, der skal renses
 - Tilslutning G2
 - En anden pumpe kan tilsluttes indgang 2 for højere flowmængde.
- 2 UVC-renseenhed med temperaturovervågning
 - UVC-renseenheden kobler fra ved overophedning og kobler automatisk til efter afkøling
- 3  Udgang 3 og 4 til det rensede bassinvand (returløb i bassinet)
 - Tilslutning G2
 - Udgang 3 er påkrævet, hvis indgang 2 også bruges til en højere flowmængde.
- 4 Kontrollampe til funktionskontrol af UVC-renseenheden
- 5 4x rengøringsstang til rensning af filterskum
 - Ved at trække i rengøringsstangen komprimeres filterskummet, og smudspartikler fjernes.
 - Til trækning sætter man rengøringshåndtaget (9) på rengøringsstangen.
- 6 Drejeventil til skift mellem filterdrift og rengøringsdrift
 -  Filterdrift: Filtrering og UVC-bestråling af vand
 -  Rengøringsdrift: Rengør filterskummet
 - Spildevandet bortledes gennem spildevandsudgangen (7).
- 7  Spildevandsudgangen bortleder spildevandet under rensning af filterskum
 - Tilslutning G2
- 8 Filterdæksel
- 9 Rengøringshåndtag
- 10 Spændering til fiksering af filterdækslet på beholderen
- 11 Beholder
- 12 2x holdestrop pr. filterskumpakke
 - Filterskumpakken, der består af filterskum (17) og skumskiver, holdes sammen af to holdestropper.
- 13 Udgang spildevand beholder
 - Som option fås en kuglehane til aftapning af spildevandet fra beholderen.
- 14 Opsamlingsbund til opbevaring af gitterør, filterpatroner og UVC-vandhuset
- 15 4x gitterør, fastgør filterpatronerne i beholderen
 - Vandet i filterskummet løber gennem gitterøret til bunden af beholderen og derefter ind i UVC-vandhuset.
- 16 4x skumskiver i bunden til filterskummet, er forbundet med rengøringsstangen
- 17 Filterskum
 - FiltoClear 60000: 4x 4 filterskum
 - FiltoClear 90000: 4x 6 filterskum
- 18 Skumskive, der ligger mellem to filterskum
- 19 UVC-vandhus, der fører vandet til UVC-pæren
- 20 Renserotoren, der renser kvartsglasset under drift
- 21 Kvartsglas med indvendig UVC-pære

Dele i leveringsomfanget

☐ B

1	Slangemundstykke G2, gennemsigtig • Brug: 2× udgang, 1× udgang spildevand
2	Slangemundstykke G2, sort • Brug: 2× indgang
3	Omløbermøtrikker G2, til montering af slangemundstykkerne
4	Spændebånd
5	Fladpakning til slangemundstykke, sort, og slutmuffe
6	Flowfane til slangemundstykke, gennemsigtig
7	3× vandreguleringsskive • Når begge udgange anvendes, kan vandflowet reguleres ved hjælp af de forskellige indvendige diametre. • Vandreguleringsskiven indsættes i udgangens tilslutning.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK tube 10 ml • Til smøring af gummipakninger og rengøringsstænger

DA

Tilbehør til tilslutningen

Tilbehøret fås fra OASE eller gennem specialforhandler.

☐ C

Beskrivelse	Art.-nr.
1 Kuglehane med trinslangemundstykke til udgangen på beholderen	98685
2 Reduktionsstykke G2½ til G2, med spændebånd og teflontape	98782
3 Slangemundstykke G2½ anvendes med reduktionsstykket (2)	89118
4 Tilslutningsadapter G2 til slange DA 63 • Slangen limes fast til adapteren.	35577
5 Rørtilslutning DA 75 / DA 110 på G2 • DN 110-røret til udgangen behøver ikke at blive limet til rørtilslutningen. • DN 75-røret til indgangen behøver ikke at blive limet til rørtilslutningen.	35578

Anbefalet filterpumpe

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Tekniske data

Apparatdata

FiltroClear			60000	90000
UVC-rentseenhed	Tilslutningsspænding	V AC	220-240	220-240
	Netfrekvens	Hz	50/60	50/60
	Effektforbrug	W	84	120
	Strømforbrug	A	0,62	0,79
	UVC-ydelse	W	84	120
	UVC-pære		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Beskyttelsesgrad		IP68	IP68
	Maks. tilladt nedsænkingsdybde i vandet	m	0,1	0,1
	Længde på netkabel	m	5	5
Min. gennemstrømningsmængde		l/t	9500	10500
Maks. gennemstrømningsmængde		l/t	20000	23000
Maks. tilladt pumpetryk		bar	0,95	0,95
Maks. højde af vandløbet (returløb til bassinet)		m	2	2
Tilslutning indgang			2× G2	2× G2
Tilslutning udgang			2× G2	2× G2
Tilslutning spildevand			1× G2	1× G2
Tilslutning udgang beholder			1× G1	1× G1
Antal filterskum grønne			4	4
Antal filterskum blå			4	4
Antal filterskum røde			4	8
Antal filterskum lilla			4	8
Velegnet til maks. bassinvolumen		l	60000	90000
Velegnet til maks. bassinvolumen med fiskebestand		l	30000	45000
Velegnet til maks. bassinvolumen med koikarper		l	15000	22500
Tilladt omgivelsestemperatur under drift		°C	0 op til +35	0 op til +35
Tilladt vandtemperatur			(→ Tilladte vandværdier)	(→ Tilladte vandværdier)
Dimensioner			 2	 3
Vægt	uden vand	kg	27	32
	med vand	kg	160	220

Tilladte vandværdier

Type		Ferskvand
pH-værdi		6,8-8,5
Hårdhed	DH	8-15
Frit klor	mg/l	<0,3
Kloridindhold	mg/l	<250
Saltindhold	%	<0,4
Total tør rest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 til +35

Opstilling og tilslutning

Opstilling af apparatet

☐ D

Husk i din planlægning:

- Ved drift i en naturpool: Opstil apparatet i en afstand på min. 2 m til vandet.
- Ved drift i et havebassin: Du kan bruge apparatet direkte ved bassinets kant.
- Beskyt trykfilteret mod direkte sollys.
- Læg returslangen i bassinet på en sådan måde, at vandet strømmer tilbage i bassinet, f.eks. via et vandløb. På den måde tilføres vandet yderligere ilt.
- Bassinets indløb må maks. være 2 m over filterdækslet.



Enkel ledningsføring af spildevandet ved brug af spildevandsudløbet på beholderen:

- Placer filterdækslet, så spildevandsudløbet på filterdækslet og spildevandsudløbet på beholderen er indjusteret ens.

Opsætning af trykfilteret uden nedgravning

Hvis du ikke nedgraver trykfilteret, sæt det gerne et sted, hvor det ikke er for iøjnefaldende, f.eks. bag ved buske.

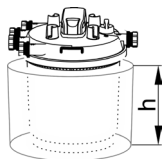
- Opsæt apparatet i nærheden af bassinet.
- Undergrunden skal være fast og vandret.

DA

Grav trykfilteret ned

Et nedgravet trykfilter er næsten usynligt.

- Grav et hul i nærheden af bassinet, hvori beholderen placeres indtil maks. nedgravningsdybde.
- Undergrunden skal være fast og vandret.



FiltroClear	Anbefalet nedgravningsdybde h
60000	474 mm
90000	679 mm

Skab forbindelse

Du kan tilslutte slanger til trykfilteret med en diameter på 50 mm. De tilsvarende slangemundstykker medfølger.

Større slangediametre for lavere tryktab eller tilslutning af rør er mulig med passende tilbehør. (→ Tilbehør til tilslutningen)

- ❗ Hvis du anvender en filterstarter ved ibrugtagning, monter den i beholderen, inden du følger nedenstående monteringsstrin.
 - Det er let at tage filterdækslet af, hvis du forinden har fjernet alle slanger på filterdækslet.

Anvisninger til rørledninger

- Brug passende rørledninger, fortrinsvis til returløb i bassinet. Med en rørtilslutning fra tilbehøret kan man forbinde rør med en nominel diameter på DN 75 eller DN 110.
- Anvend ikke retvinklede rørstykker. Bøjninger med en maksimal vinkel på 45° er højeffektive.
- Sammenklæb kunststofrør for en holdbar og sikker sammenkobling eller anvend muffeforbindelser med udtræksikring.
- Stående vand kan ikke undvige ved stærk frost og får rørledningerne til at bryde. Træk derfor rørledninger og slanger med et fald (50 mm/m), så de kan løbe tør.
- Sørg med egnede foranstaltninger for, at der ikke kan komme fisk eller andre dyr ind i apparatet gennem rørene.

Tilslut indgang

☐ E

Filtersystemet har to indgange, hvortil der kan tilsluttes en pumpe.

- ❗ Pumperne kan også benyttes enkeltvis. To kontraventiler i filterdækslet forhindrer vand i at løbe tilbage, når en pumpe er slukket.

For at tilslutte udgangen af filterpumpen og indgangen af trykfilteret må du kun bruge trykslan-ger, der mindst er godkendt til pumpens maksimale tryk.

- Brug slutmuffens pakning til tilslutning af den anden indgang.
- Fastgør altid slangen med et spændebånd.

Tilslutning af udgang

☐ F

Filtersystemet har to udgange til returløb i bassinet. Returløbet kan ske gennem slange eller rør.

Anvend udgang 3 og udgang 4

Hvis begge udgange anvendes, påvirkes vandflowet af forskellige faktorer:

- Af tekniske årsager er vandflowet ved udgang 4 altid større end ved udgang 3.
- Hvis udløbet ligger lavere end filterudgangen, opstår der en sugeseffekt. Herved øges vandflo-wet. Placer derfor udløbet i samme højde som udgangen eller højere.

Man kan regulere vandflowet ved begge udgange efter behov ved hjælp af følgende foranstalt-ninger:

- Hvis der også skal fødes et vandløb:
 - Brug udgang 4 til det højereliggende vandløb og udgang 3 til direkte retur til bassinet.
- Monter en vandreguleringsskive (medfølger) direkte foran udgang 4 eller udgang 3. Hold en maksimal højdeforskel på 0,5 m mellem de to udløb.
 - Anbefaling: Test først vandflowet ved hjælp af vandreguleringsskiven med en mellemstor indvendig diameter. Om nødvendigt kan man derefter optimere vandflowet med de andre vandreguleringsskiver.
- Monter en kuglehane G2 (medfølger ikke) direkte ved udgang 4 og/eller udgang 3. Herved kan man indstille vandflowet trinløst.

DA

Tilslutning af slange

Brug det gennemsigtige slangemundstykke med flowfane. I det gennemsigtige slangemundstykke kan man vurdere vandkvaliteten efter filtreringen. Man kan se vandflowet på flowfanen.

- Brug slutmuffens pakning til tilslutning af den anden udgang.
- Skub slangen så langt på slangemundstykket, at der stadig er to fri segmenter på slangemundstykket.
 - Det giver et tilstrækkeligt stort udsyn ind i slangemundstykket og til flowfanen.
- Fastgør altid slangen med et spændebånd.

- ❗ Hvis udløbet for en udgang ligger under filterbeholderen, kan vand trækkes ud af filteret gennem denne. Der kommer evt. ikke vand ud gennem det andet udløb.

Tilslutning af smudsudgang (filterdæksel)

BEMÆRK

Luk smudsudgangen ved hjælp af slutmuffen og fladpakningen. Det forhindrer en utilsigtet tømning af bassinet. Fjern kun slutmuffen, når der skal udledes spildevand.

☐ G

Det spildevand, der udledes i forbindelse med regelmæssig rengøring, kan bruges som gødning i haven. Tilslut en slange, og før den hen til et egnet sted (f.eks. et blomsterbed).

Brug det gennemsigtige slangemundstykke med flowfane. Ved hjælp af det gennemsigtige slangemundstykke kan du vurdere tilsmudsningsgraden af vandet, når du rengør filterskummet. Man kan se vandflowet på flowfanen.

- Skub slangen så langt ind på slangemundstykket, at der stadig er to fri segmenter på slangemundstykket.
 - Det giver et tilstrækkeligt stort udsyn ind i slangemundstykket og til flowfanen.
- Brug slutmuffens pakning til montering af slangemundstykket.
- Fastgør altid slangen med et spændebånd.

Tilslutning af smudsudgang (beholder)

☐ H

Udgangen forneden på beholderen er som standard lukket med en slutmuffe.

- Gennem udgangen kan man aftappe spildevandet fra beholderen.
- Som option kan man tilslutte en kuglehane og aftappe spildevandet ved hjælp af slangen.
 - Kuglehane med trinslangemundstykke fås som tilbehør.

Ibrugtagning

BEMÆRK

Apparatet bliver ødelagt, hvis det betjenes med en lysdæmper. Den indeholder følsomme elektriske komponenter.

► Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.

- ❶ De rent biologiske starterbakterier Oase AquaActiv BioKick aktiverer filterbiologien og sikrer inden for få uger, at dit bassinfilter har den fulde ydeevne. De starter straks med afgiftning af nitrit, ammonium og ammoniak. Vi anbefaler at fylde Oase AquaActiv BioKick i beholderen
- ved første ibrugtagning,
 - efter manuel skylning eller udskiftning af filtersvampene,
 - efter længere tids ud-af-drifttagning eller ved fornyet idrifttagning efter vinterpausen.

Rækkefølge ved ibrugtagning:

1. Lom om nødvendigt, Oase AquaActiv BioKick i beholderen.
2. Kontrollér, om slangerne, slutmuffen til spildevandsudløbet og spænderingen med sikkerhedspal er spændt fast.
3. Sæt drejeventilen til "Filtrer vand".
4. Tænd for pumpen.
 - Du kan se vandflowet på flowfanen ved udløbet.
5. Tænd først for UVC-renseenheden, når der træder vand ud af vandudløbet.
 - Brug aldrig UVC-renseenheden uden at der er vandflow.
 - Hvis der bruges Oase AquaActiv BioKick, skal UVC-renseenheden være slukket i 24 timer. Det sikrer, at starterbakterierne opnår den optimale effekt.

Tænd/sluk for UVC-renseenheden

☐ I

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
 - Apparatet tænder med det samme.
 - Kontrollampen lyser.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

DA

Innholdsfortegnelse

Om denne bruksanvisningen.....	103
Sikkerhetsanvisninger	103
Elektrisk tilkobling	103
Sikker drift	104
Tilsiktet bruk.....	104
Produktbeskrivelse.....	105
Oversikt.....	105
Deler i leveringsomfanget.....	106
Tilbehør for tilkoblingen	106
Anbefalt filterpumpe	106
Tekniske data.....	107
Apparatinformasjon	107
Tillatte vannverdier.....	108
Installasjon og tilkobling.....	108
Montering av apparatet.....	108
Utføre tilkoblingene	109
Tips til rørledninger.....	109
Koble til inngang.....	110
Koble til utgang	110
Koble til smussutgang (filterlokk)	111
Koble til smussutgang (beholder)	111
Igangsetting	112
Slå på/av UVC-renseren	112



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:
www.oase.com/manual

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Produktegenskaper, symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, lagring/vinterlagring, feilretting
- Slitedeler, reservedeler, avfallshåndtering

Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse	Artikkelnummer
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

NO

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømkabelen er skadet. Strømkabelen kan ikke erstattes.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For mekanisk og biologisk rensing av hagedammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Apparatinformasjon)
- Ved overholdelse av de tillatte vannverdiene. (→ Tillatte vannverdier)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Dette produktet egner seg ikke til generell belysning, men kun til det bruksformålet som beskrives.
- UVC-lampen må aldri brukes utenfor huset den er montert i, eller bli brukt til andre formål. Strålingen fra UVC-lampen er farlig for øyne og hud, selv ved små doser.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Ikke bruk apparatet i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, brennbare, eksplosive stoffer eller andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes for industriformål.

Produktbeskrivelse

Oversikt

□ A

- 1  Inngang 1 og 2 for damvannet som skal renses
 - Tilkobling G2
 - En ekstra pumpe kan kobles til inngang 2 for høyere gjennomstrømning.
- 2 UVC-renser med temperaturregulator
 - UVC-renseren slår automatisk av apparatet ved overoppheting og automatisk på igjen etter avkjøling
- 3  Utgang 3 og 4 for det rensede damvannet (retur til dammen)
 - Tilkobling G2
 - Utgang 3 er nødvendig hvis inngang 2 også brukes for en høyere gjennomstrømning.
- 4 Kontrolllys for funksjonskontroll av UVC-renseren
- 5 4x rengjøringsstang for rengjøring av filterskummet
 - Når du trekker i rengjøringsstangen, komprimeres filterskummet og smusspartikler fjernes.
 - For å trekke, plasseres rengjøringshåndtaket (9) på rengjøringsstangen.
- 6 Rotasjonsventil for omkobling mellom filterdrift og rengjøringsdrift
-  Filterdrift: Filtrer vann og UVC-bestråling
-  Rengjøringsdrift: Rengjør skumfilter
 - Smussvannet ledes ut via smussvannutgangen (7).
- 7  Utgang for smussvann, drenerer smussvannet under rengjøring av filterskummet
 - Tilkobling G2
- 8 Filterdeksel
- 9 Rengjøringshåndtak
- 10 Spennring for fiksering av filterdekselet på beholderen
- 11 Beholder
- 12 2x festestropp per filterskumpakke
 - Filterskumpakken som består av filterskum (17) og skumskiver holdes sammen av to festestropper.
- 13 Utgang smussvann beholder
 - En valgfri kuleventil er tilgjengelig for å tømme smussvannet fra beholderen.
- 14 Oppsamlingsplate for oppbevaring av gitterrør, filterpatroner og UVC-vannhuset
- 15 4x gitterrør, fester filterpatronene i beholderen
 - Vannet i filterskummet strømmer gjennom gitterrøret til bunnen av beholderen og deretter inn i UVC-vannhuset.
- 16 4x skumskiver nederst for filterskummet, forbundet med rengjøringsstangen
- 17 Skumfilter
 - FiltoClear 60000: 4x 4 filterskum
 - FiltoClear 90000: 4x 6 filterskum
- 18 Skumskive, plassert mellom to filterskum
- 19 UVC-vannhus, fører vann til UVC-lampen
- 20 Rengjøringsrotoren rengjør kvartsglasset ila. drift
- 21 Kvartsglass med intern liggende UVC-lampe

NO

Deler i leveringsomfanget

☐ B

1	Slangemunnstykke G2, gjennomiktig • Bruk: 2× utgang, 1× utgang smussvann
2	Slangemunnstykke G2, svart • Bruk: 2× inngang
3	Overfallsmuttere G2, for montering av slangemunnstykke
4	Slangeklemme
5	Planpakning for slangemunnstykke svart og lukkehette
6	Gjennomstrømning vannsøyle for slangemunnstykke gjennomiktig
7	3× vannreguleringsskive • Når begge utgangene brukes, kan vannstrømmen reguleres ved hjelp av de forskjellige indre dia-metrene. • Vannreguleringsskiven settes inn i utgangstilkoblingen.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK tube 10 ml • For smøring av gummipakninger og rengjøringsstenger

Tilbehør for tilkoblingen

Tilbehøret er tilgjengelig hos OASE eller hos spesialforhandlere.

☐ C

Beskrivelse	Art.nr.
1 Kuleventil med trinnslangemunnstykke for utgangen på beholderen	98685
2 Reduksjonsstykke G2½ til G2, med slangeklemme og teflontape	98782
3 Slangemunnstykke G2½, brukes med reduksjonsstykket (2)	89118
4 Tilkoblingsadapter G2 for slange DA 63 • Slangen blir limt til adapteren.	35577
5 Rørtilkobling DA 75 / DA 110 til G2 • DN 110-røret for utgangen trenger ikke å limes til rørtilkoblingen. • DN 75-røret for inngangen må limes til rørtilkoblingen.	35578

Anbefalt filterpumpe

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Tekniske data

Apparatinformasjon

FiltroClear			60000	90000
UVC-renser	Nettspenning	V AC	220– 240	220– 240
	Nettfrekvens	Hz	50/60	50/60
	Effektforbruk	W	84	120
	Strømforbruk	A	0,62	0,79
	UVC-effekt	W	84	120
	UVC-lampe		2× 36 W/42 W TC-L (UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L (UV-C)
	Beskyttelsesart		IP68	IP68
	Maksimalt tillatt neddykkingdybde i vannet	m	0,1	0,1
	Lengde nettkabel	m	5	5
Min. gjennomstrømningsmengde		l/t	9500	10500
Maks. gjennomstrømningsmengde		l/t	20000	23000
Maks. tillatt pumpetrykk		bar	0,95	0,95
Maks. høyde på bekken (retur til dammen)		m	2	2
Tilkobling inngang			2× G2	2× G2
Tilkobling utgang			2× G2	2× G2
Tilkobling smussvann			1× G2	1× G2
Tilkobling utgang beholder			1× G1	1× G1
Antall grønne filterskum			4	4
Antall blå filterskum			4	4
Antall røde filterskum			4	8
Antall lilla filterskum			4	8
Egnet for maks. damvolum		l	60000	90000
Egnet for maks damvolum med fiskebestand		l	30000	45000
Egnet for maks damvolum med koi		l	15000	22500
Tillatt omgivelsestemperatur under drift		°C	0 til +35	0 til +35
Tillatt vanntemperatur			(→ Tillatte vannverdier)	(→ Tillatte vannverdier)
Dimensjoner			 2	 3
Vekt	uten vann	kg	27	32
	med vann	kg	160	220

NO

Tillatte vannverdier

Type		Rent vann
pH-verdi		6,8– 8,5
Hardhet	DH	8– 15
Fritt klor	mg/l	<0,3
Kloridinnhold	mg/l	<250
Saltinnhold	%	<0,4
Total tørkerest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 til +35

Installasjon og tilkobling

Montering av apparatet

☐ D

Under planleggingen må du passe på:

- Ved drift ved en svømmedam: Apparatet må plasseres med en avstand på minst 2 m fra vann.
- Ved drift ved en dam: Her kan du stille apparatet opp direkte ved damkanten.
- Beskytt trykkfilteret mot direkte sollys.
- Legg tilbakeføringssløyfen slik at vannet føres tilbake i dammen, f.eks. via et bekkeløp. Dermed blir vannet anriket med ekstra surstoff.
- Inngangen til dammen får ligge maksimalt 2 m over filterdekselet.

-  Enkel legging av ledningene for smussvannet ved bruk av smussvannutløpet på beholderen:
- Plasser filterdekselet slik at smussvannutløpet på filterdekselet og smussvannutløpet på beholderen er justert likt.

Sett opp trykkfilteret på bakkenivå

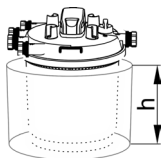
Hvis du ikke graver ned trykkfilteret, må du posisjonere den mest mulig sikt beskyttet, f.eks. Gjemt bak buskas.

- Plasser apparatet i nærheten av dammen.
- Underlaget må være fast og vannrett.

Grav ned trykfilteret

En gravlagt beholder er er knapt synlig.

- Grav et hull i nærheten av dammen hvor du plasserer beholderen til maksimal nedgravingsdybde.
- Underlaget må være fast og vannrett.



FilitoClear	Anbefalt gravdybde h
60000	474 mm
90000	679 mm

Utføre tilkoblingene

På trykfilteret kan man koble til slanger med en diameter på 50 mm. De tilsvarende slangemunnstykkene følger med i leveringsomfanget.

Større slangediametre for lavere trykktap eller tilkobling av rør er mulig med tilsvarende tilbehør. (→ Tilbehør for tilkoblingen)

- ❗ Dersom du bruker filterstarter for igangkjøring, må den monteres i beholderen i henhold til følgende monteringsstrinn.
 - Du kan lettere ta av filterdekselet, når du først fjerner alle slangene på filterdekselet.

Tips til rørledninger

- Bruk egnede rørledninger, helst for returen til dammen. Med en rørtilkobling fra tilbehøret kan du koble til rør med en nominell diameter på DN 75 eller DN 110.
- Ikke bruk rettvinklede rørstykker. Bend med maksimal vinkel på 45° er optimale.
- Tilkleb kunststoffrørene for en varig og sikker forbindelse eller bruk en muffeforbindelse med uttrekkssikring.
- Stillestående vann slipper ikke ut hvis det fryser og kan sprengne rørene. Legg derfor rørledninger og slanger med fall (50 mm/m), slik at de kan tømmes.
- Ta passende tiltak for å sikre at ingen fisker eller andre levende vesener kan komme inn i apparatet via rør.

NO

Koble til inngang

☐ E

Filtersystemet har to innganger, som du kan koble en pumpe til.

- ❗ Pumpene kan også drives enkeltvis. To tilbakeslagsspjeld i filterlokket hindrer vann i å strømme tilbake når en pumpe er slått av.

For koblinger mellom filterpumpens utløp og trykkfilterets inngang, må man kun bruke trykklanger som minst er godkjente for pumpens maksimale trykk.

- Bruk tetningen på lukkeheten til å koble til den andre inngangen.
- Fest alltid slangen med en slangeklemme.

Koble til utgang

☐ F

Filtersystemet har to utganger for returen til dammen. Returen kan skje via slange eller rør.

Bruk utgang 3 og utgang 4

Når begge utgangene brukes, påvirkes vanngjennomstrømningen av ulike faktorer:

- Av tekniske årsaker er vanngjennomstrømningen ved utgang 4 alltid større enn ved utgang 3.
- Hvis utløpet er lavere enn utgangen på filteret, oppstår en sugeeffekt. Dette øker vanngjennomstrømningen. Plasser derfor utløpet i samme høyde som utgangen eller høyere.

Du kan regulere vanngjennomstrømningen ved begge utgangene etter behov ved å bruke følgende tiltak:

- Hvis det i tillegg skal tilføres en bekk:
 - Bruk utgang 4 for den høyereliggende bekken og utgang 3 for direkte retur til dammen.
- Monter en vannreguleringsskive (inkludert i leveringsomfanget) rett foran utgang 4 eller utgang 3. Oppretthold en maks. høydeforskjell på 0,5 m mellom de to utløpene.
 - Anbefaling: Test først vanngjennomstrømningen med vannreguleringsskiven med en midtels innvendig diameter. Om nødvendig kan du deretter optimalisere vanngjennomstrømningen med de andre vannreguleringsskivene.
- Monter en G2 kuleventil (ikke inkludert i leveringsomfanget) direkte på utgang 4 og/eller utgang 3. Dette lar deg justere vanngjennomstrømningen kontinuerlig.

Koble til slangen

Bruk det transparente slangemunnstykket med gjennomstrømnings vannsøyle. Via de transparente slangemunnstykket kan man bedømme vannkvaliteten etter filtrering. På gjennomstrømnings vannsøylen kan man gjenkjenne vannflyten.

- Bruk tetningen på lukkeheten til å koble til den andre utgangen.
- Skyv slangen så langt inn på slangemunnstykket, at det fortsatt forblir to segmenter fri på slangemunnstykket.
 - Dette gir deg et tilstrekkelig stort siktområde i slangemunnstykket.
- Fest alltid slangen med en slangeklemme.

- i** Hvis utløpet til en utgang er plassert under filterbeholderen, kan vann trekkes ut av filteret gjennom det. Det renner da ev. ikke vann fra det andre utløpet.

Koble til smussutgang (filterlokk)

LES DETTE

Lukk smussutgangen med lukkeheten og planpakningen. Derigjennom forhindres utilsiktet tømming av dammen. Ta av lukkeheten bare ved bort føring av smussvann.

☐ G

Smussvannet som blir igjen etter rengjøringen kan benyttes som gjødsel. Koble til en slange, som du legger på egnet sted (f. eks. i beddet).

Bruk det transparente slangemunnstykket med gjennomstrømnings vannsøyle. Via de transparente slangemunnstykket kan man bedømme smussgraden på vannet ved rengjøringen av filter-skummet. På gjennomstrømnings vannsøylen kan man gjenkjenne vannflyten.

- Skyv slangen så langt inn på slangemunnstykket, at det fortsatt forblir to segmenter fri på slangemunnstykket.
 - Dette gir deg et tilstrekkelig stort siktområde i slangemunnstykket.
- Bruk tetningen fra lukkeheten til å montere slangemunnstykket.
- Fest alltid slangen med en slangeklemme.

Koble til smussutgang (beholder)

☐ H

Utgangen i bunnen av beholderen er som standard forseglet med en lukkehet.

- Du kan tømme smussvannet fra beholderen via utgangen.
- Alternativt kan du koble til en kuleventil og tappe av smussvannet med en slange.
 - Kuleventiler med trinnslangemunnstykke er tilgjengelig som tilbehør.

Igangsetting

LES DETTE

Apparatet blir ødelagt når det brukes med en dimmer. Den inneholder ømfintlige elektriske komponenter.

► Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.

❗ Den rent biologiske startbakterien Oase AquaActiv BioKick aktiverer filterbiologien og fremkaller yteevnen til ditt damfilter innenfor et par uker. Den starter avgiftningen av nitritt, ammonium og ammoniakk med en gang. Vi anbefaler å fylle beholderen med Oase AquaActiv BioKick.

- ved første igangsetting,
- etter manuell utvasking eller erstatning av filterskummene,
- etter lenger driftsnedleggelse eller ved fornyet drift etter vinterpausen.

Rekkefølgen til igangsettingen:

1. Tilsett, i tilfelle det er nødvendig Oase AquaActiv BioKick i beholderen.
2. Kontroller at slanger, lukkehetten for smussvannutløp og spennringen med sikkerhetsbolt sitter godt.
3. Still dreieventilen på «filtrer vann».
4. Koble til pumpen.
 - På gjennomstrømnings vannsøylen på utløpet kan man gjenkjenne vannflyten.
5. Skru UVC-renseren først på, når vannet kommer ut av vannutløpet.
 - Driv aldri UVC-renseren uten vanngjennomstrømning.
 - Hvis du bruker Oase AquaActiv BioKick, må UVC-renseren være avslått i 24 timer. Derigjennom blir optimal virkning av startbakterien oppnådd.

Slå på/av UVC-renseren

☐ I

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
 - Apparatet slås på.
 - Kontrollampen lyser.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

Innehåll

Om denna bruksanvisning	114
Säkerhetsanvisningar	114
Elanslutning.....	114
Säker drift	115
Ändamålsenlig användning.....	115
Produktbeskrivning.....	116
Översikt.....	116
I leveransomfattningen	117
Tillbehör för anslutningen.....	117
Rekommenderad filterpump.....	117
Tekniska data.....	118
Apparatdata	118
Tillåtna vattenvärden	119
Installation och anslutning.....	119
Installera apparaten	119
Upprätta anslutningarna	120
Upplysning om rörledning.....	120
Ansluta ingången.....	121
Ansluta utgången	121
Ansluta smutsutgång (filterlock).....	122
Ansluta smutsutgång (behållare).....	122
Driftstart	123
Slå på/slå ifrån UVC-föreningen	123

SV



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:
www.oase.com/manual

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Produktegenskaper, Symboler på apparaten
- Rengöring och underhåll, Förvaring / lagring under vintern, Störningsåtgärder
- Slitagedelar, reservdelar, avfallshantering

Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning	Artikelnummer
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshandla enheten om strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Dra kablarna så att de är skyddade mot skador och att ingen kan snava över dem.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

Ändamålsenlig användning

SV

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För mekanisk och biologisk rengöring av trädgårdsdammar
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Apparatdata)
- Med hänsyn till tillåtna vattenvärden. (→ Tillåtna vattenvärden)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Denna produkt är inte avsedd för allmänbelysning, utan endast avsedd för angivet användningssyfte.
- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan eller för andra syften. UVC-strålningen är farlig för ögon och hud även i låga doser.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte apparaten tillsammans med kemikalier, livsmedel, brännbara, explosiva ämnen eller andra vätskor än vatten.
- Får inte användas för industriella ändamål.

Produktbeskrivning

Översikt

□ A

- 1  Ingång 1 och 2 för dammvatten som ska renas
 - Anslutning G2
 - På ingång 2 kan en andra pump anslutas för att öka flödesmängden.
- 2 UVC-förrening med temperaturvakt
 - UVC-förreningen slår ifrån automatiskt vid överhettning och slås på igen automatiskt när den har svalnat
- 3  Utgång 3 och 4 för det renade dammvattnet (returflöde till dammen)
 - Anslutning G2
 - Utgång 3 behövs om ingång 2 också används för ökad flöde.
- 4 Kontrollampa för UVC-förreningens funktion
- 5 4x rengöringsstänger för rengöring av filtersvamparna
 - Dra i rengöringsstängan för att komprimera filtersvamparna och avlägsna smutspartiklarna.
 - Sätt på rengöringshandtaget (9) på rengöringsstängan för att dra i den.
- 6 Vridventil för omkoppling mellan filterdrift och rengöringsdrift
-  Filterdrift: Filtrerar och UVC-bestrålar vattnet
-  Rengöringsdrift: Rengör filtersvamparna
 - Smutsvattnet pumpas ut via smutsvattenutloppet (7).
- 7  Smutsvattenutlopp för smutsvattnet vid rengöring av filtersvamparna
 - Anslutning G2
- 8 Filterlock
- 9 Rengöringshandtag
- 10 Spännring för fixering av filterlocket på behållaren
- 11 Behållare
- 12 2x fästremmar per filtersvamppaket
 - Filtersvamppaketet består av filtersvampar (17) och skumskivor och hålls samman av två fästremmar.
- 13 Utgång smutsvattenbehållare
 - Som tillval finns en kulkran för tömning av smutsvattnet ur behållaren.
- 14 Golv för att fästa gallerrören, filterpatronerna och UVC-vattenbehållaren
- 15 4x gallerrör fixerar filterpatronerna i behållaren
 - Vattnet i filtersvamparna strömmar genom gallerröret mot botten av behållaren och sedan in i UVC-vattenbehållaren.
- 16 4x skumskiva nertill för filtersvamparna, är ansluten till rengöringsstängerna
- 17 Filtersvamp
 - FiltoClear 60000: 4x 4 filtersvampar
 - FiltoClear 90000: 4x 6 filtersvampar
- 18 Skumskiva, ligger mellan två filtersvampar
- 19 UVC-vattenbehållare, leder vatten till UVC-enheten
- 20 Rengöringsrotor, rengör kvartsglas under drift
- 21 Kvartsglas med inbyggd UVC-lampa

I leveransomfattningen

☐ B

1	Slanganslutning G2, transparent Användning: 2x utgångar, 1x utgång smutsvatten
2	Slanganslutning G2, svart Användning: 2x ingång
3	Överfallsmuttrar G2, för montering på slanganslutningarna
4	Slangklämma
5	Flat packning för slanganslutning, svart, och lock
6	Flödesflagga för slanganslutning, transparent
7	3x flödesregleringsskiva - När båda utloppen används kan vattenflödet regleras genom olika diametrar på utloppen. - Flödesregleringsskivan sätts in i utloppsanslutningen.
8	1x Turmsilon GTI 300 GK tub 10 ml För smörjning av gummitätningarna och rengöringsstängerna

Tillbehör för anslutningen

Tillbehör finns hos OASE eller i fackhandeln.

☐ C

Beskrivning	Art.-nr.
1 Kulkrän med konisk slanganslutning för utloppet från behållaren	98685
2 Reducerstycke G2½ till G2, med slanganslutning och teflontejp	98782
3 Slanganslutningen G2½ används tillsammans med reducerstycket (2)	89118
4 Anslutningsadapter G2 för slang DA 63 Slangen limmas på adaptern.	35577
5 Röranslutning DA 75 / DA 110 till G2 - Röret DN 110 för utloppet behöver inte limmas på röranslutningen. - Röret DN 75 för inloppet måste limmas på röranslutningen.	35578

Rekommenderad filterpump

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

SV

Tekniska data

Apparatdata

FiltroClear			60000	90000
UVC-förrening	Anslutningsspänning	V AC	220–240	220–240
	Nätfrekvens	Hz	50/60	50/60
	Effektförbrukning	W	84	120
	Strömförbrukning	A	0,62	0,79
	UVC-prestanda	W	84	120
	UVC-lampa		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Kapslingsklass		IP68	IP68
	Max. tillåtet doppningsdjup i vatten	m	0,1	0,1
	Längd strömkabel	m	5	5
Min. flödesmängd		l/h	9500	10500
Max. flödesmängd		l/h	20000	23000
Max. tillåtet pumptryck		bar	0,95	0,95
Bäckens maximala höjd (återflöde till dammen)		m	2	2
Anslutning ingång			2× G2	2× G2
Anslutning utgång			2× G2	2× G2
Anslutning smutsvatten			1× G2	1× G2
Anslutning utgång behållare			1× G1	1× G1
Antal filtersvampar, gröna			4	4
Antal filtersvampar, blåa			4	4
Antal filtersvampar, röda			4	8
Antal filtersvampar, lila			4	8
Lämplig för max. dammvolym		l	60000	90000
Lämplig för max. dammvolym med fisk		l	30000	45000
Lämplig för max. dammvolym med koi		l	15000	22500
Tillåten omgivningstemperatur under drift		°C	0 till +35	0 till +35
Tillåten vattentemperatur			(→ Tillåtna vatten- värden)	(→ Tillåtna vatten- värden)
Mått			 2	 3
Vikt	utan vatten	kg	27	32
	med vatten	kg	160	220

Tillåtna vattenvärden

Typ		Färskvatten
pH-värde		6,8–8,5
Hårdhet	DH	8–15
Fritt klor	mg/l	<0,3
Kloridhalt	mg/l	<250
Salthalt	%	<0,4
Total torr rest	mg/l	<50
Temperatur	°C	+4 till +35

Installation och anslutning

Installera apparaten

☐ D

Beakta följande vid planeringen:

- Vid användning vid en simbassäng: Installera apparaten minst 2 m från vattnet.
- Vid användning vid en damm: Apparaten kan installeras direkt intill dammens kant.
- Skydda tryckfiltret mot direkt solstrålning.
- Dra returslangen till dammen så att vattnet rinner tillbaka till dammen, t.ex. via en bäck. På så sätt berikas vattnet med mer syre.
- Inloppet till dammen får befinna sig max. 2 m över filterlocket.

 Enkel ledningsdragning för smutsvattnet om man använder smutsvattenutloppet på behållaren:

- Placera filterlocket så att smutsvattenutloppet på filterlocket och smutsvattenutloppet på behållaren pekar åt samma håll.

Placera tryckfiltret på slätt underlag

Om tryckfiltret inte grävs ned ska det om möjligt positioneras på en dold plats, t.ex. bakom buskar.

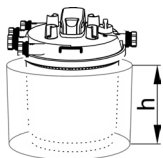
- Installera apparaten i närheten av dammen.
- Underlaget måste vara fast och jämnt.

SV

Gräva ned tryckfiltret

En behållare som har grävts ned är nästan osynlig.

- Gräv ett hål i närheten av dammen i vilket du placerar behållaren till maximal nedgrävningsdjup.
- Underlaget måste vara fast och jämnt.



FiltoClear

Rekommenderat nedgrävningsdjup h

60000

474 mm

90000

679 mm

Upprätta anslutningarna

Slangar med diameter upp till 50 mm kan anslutas till tryckfiltret. Motsvarande slanganslutningar ingår.

Större slangdiameter för mindre tryckförluster eller anslutning av rör går med rätt tillbehör.
(→ Tillbehör för anslutningen)

- ❗ Om en filterstart används för driftstarten ska den sättas in i behållaren före följande monteringssteg.
 - Ett filterlock kan tas av lättare om alla slangar först lossas från filterlocket.

Upplysning om rörledningar

- Använd lämpliga rörledningar, i första hand för returflödet till dammen. Med en röranslutning från tillbehöret kan man ansluta rör med nominell diameter DN 75 eller DN 110.
- Använd inga rätvinkliga rörböjar. Högsta effektivitet uppnås med böjar med en maximal vinkel på 45°.
- Limma plaströr för en långvarig och säker anslutning eller använd muffanslutningar med utdragslås.
- Stillastående vatten har vid kraftig frost inte plats att utvidgas och gör att rörledningar spricker. Dra därför rörledningar och slangar med ett fall (50 mm/m) så att de kan tömmas.
- Vidtag lämpliga åtgärder så att inga fiskar eller andra djur kan komma in i apparaten via rören.

Ansluta ingången

☐ E

Filtersystemet har två ingångar som pumpar kan anslutas till.

- ❗ Pumparna kan även drivas individuellt. Två backventiler i filterlocket hindrar vattnet från att rinna tillbaka när en pump är avstängd.

Anslutningen medan utgången från filterpumpen och ingången till tryckfiltret får endast göras med tryckslangar som är godkända för pumpens maximala tryck.

- Använd lockets tätning för att ansluta den andra ingången.
- Fixera alltid slangen med en slangklämma.

Ansluta utgången

☐ F

Filtersystemet har två utgångar för returflödet till dammen. Returflödet kan ske via en slang eller ett rör.

Använd utgång 3 och utgång 4

När båda utloppen används påverkas vattenflödet av olika faktorer:

- Av tekniska skäl är flödet alltid större genom utgång 4 än genom utgång 3.
- Ligger utloppet lägre än utgången vid filtret uppstår då en sugeffekt. Det ökar flödet. Lägg därför utloppet på samma höjd som utgången eller högre.

Genom följande åtgärder kan flödet genom de båda utgångarna vid behov regleras:

- Om dessutom en bäck ska bildas:
 - Använd utgång 4 för den högre liggande bäckfåran och utgång 3 för direkt returflöde till dammen.
- Montera en flödesreglerskiva (ingår i leveransen) direkt framför utgång 4 eller utgång 3. Höjdskillnaden mellan de båda utloppen ska inte vara större än 0,5 m.
 - Rekommendation: Testa först vattenflödet med flödesreglerskivan med medelstor innerdiameter. Vid behov kan man sedan optimera flödet med de andra flödesreglerskivorna.
- Montera en kulkran G2 (ingår ej i leveransen) direkt på utgång 4 och/eller utgång 3. Då kan flödet regleras steglöst.

SV

Slanganslutning

Använd den transparenta slanganslutningen med flödesflaggan. Med hjälp av den transparenta slanganslutningen kan du bedöma vattenkvaliteten efter filtreringen. Flödesflaggan visar även vattenflödet.

- Använd lockets tätning för att ansluta den andra utgången.
 - Skjut slangens så pass långt på slanganslutningen så att två segment på slanganslutningen fortfarande syns.
 - Därmed är en tillräckligt stor del av slanganslutningen och flödesflaggan fortfarande synlig.
 - Fixera alltid slangens med en slangklämma.
- i** Om en utgångs utlopp ligger under filterbehållaren, kan vattnet sugas ut ur filtret genom det. Då rinner det inget vatten genom det andra utloppet.

Ansluta smutsutgång (filterlock)

OBS!

Stäng till smutsutgången med täcklocket och den flata packningen. Detta förhindrar att dammen töms oavsiktligt. Ta endast av täcklocket för att leda bort smutsvattnet.

☐ G

Smutsvattnet som produceras vid den regelbundna reningen kan användas som gödsel. Anslut en slang som drags till en lämplig plats (t.ex. en rabatt).

Använd den transparenta slanganslutningen med flödesflaggan. Med hjälp av den transparenta slanganslutningen kan du bedöma vattenkvaliteten vid rensningen av filtersvamparna. Flödesflaggan visar även vattenflödet.

- Skjut slangens så pass långt på slanganslutningen att två segment på slanganslutningen fortfarande syns.
 - Därmed är en tillräckligt stor del av slanganslutningen och flödesflaggan fortfarande synlig.
- Använd täcklockets tätning vid montering av slanganslutningen.
- Fixera alltid slangens med en slangklämma.

Ansluta smutsutgång (behållare)

☐ H

Utgången nertill på behållaren är som standard försluten med ett täcklock.

- Via den utgången kan smutsvattnet tömmas i behållaren.
- Som tillval kan en kulkran anslutas och smutsvattnet ledas bort med en slang.
 - Kulkran med konisk slanganslutning finns som tillbehör.

Driftstart

OBS!

Apparaten förstörs om den drivs med en dimmer. Den innehåller känsliga elektriska komponenter.

► Anslut inte apparaten till en dimbar strömkälla.

- ❗ De rent biologiska startbakterierna Oase AquaActiv BioKick aktiverar filterbiologin och gör att dammfiltret når sin maximala effekt inom ett par veckor. De startar genast avgiftningen av nitrit, ammonium och ammoniak. Vi rekommenderar att Oase AquaActiv BioKick fylls på i behållaren
- vid första driftstarten
 - efter att filtersvamparna har sköljts ur manuellt eller bytts ut
 - efter längre driftuppehåll eller efter ny driftstart efter vinteruppehåll

Sekvens för driftstart:

1. Fyll på Oase AquaActiv BioKick i behållaren om det behövs.
2. Kontrollera att slangar, täcklock för smutsvattenutlopp och spännringen med säkerhetshake sitter ordentligt.
3. Ställ vridventilen på "Filtrera vatten".
4. Slå på pumpen.
 - Flödesflaggan vid utloppet visar vattenflödet.
5. Slå inte på UVC-förreningen förrän vatten kommer ut ur vattenutloppet.
 - Använd aldrig UVC-förreningen utan vattenflöde.
 - Om Oase AquaActiv BioKick används måste UVC-förreningen förbli frånslagen i 24 timmar. Därmed kan en optimal effekt av startbakterierna uppnås.

Slå på/slå ifrån UVC-förreningen

☐ I

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
 - Apparaten startar direkt.
 - Kontrolllampan lyser.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

SV

Sisällysluettelo

Tästä ohjeesta.....	125
Turvaohjeet.....	125
Sähköliitäntä.....	125
Turvallinen käyttö.....	126
Määräystenmukainen käyttö.....	126
Tuotekuvaus.....	127
Yleiskatsaus.....	127
Toimitukseen kuuluvat osat.....	128
Tarvikkeet liitäntää varten.....	128
Suositeltu suodatinpumppu.....	129
Tekniset tiedot.....	130
Laitteen tiedot.....	130
Sallitut vesiarvot.....	131
Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen.....	131
Laitteen asennus.....	131
Liitäntöjen suorittaminen.....	132
Huomautuksia putkistosta.....	132
Sisäänmenoyhteen liittäminen.....	133
Ulostuloyhteen liittäminen.....	133
Likaveden ulostulon (suodatinkansi) liittäminen.....	134
Likaveden ulostulon (säiliö) liittäminen.....	134
Käyttöönotto.....	135
UVC-kirkastimen kytkeminen päälle/pois päältä.....	135



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:

www.oase.com/manual

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- tuoteominaisuudet, laitteessa olevat symbolit.
- Puhdistus ja huolto, varastointi/talvivarastointi, häiriöiden poistaminen
- Kuluvat osat, varaosat, hävittäminen

Tästä ohjeesta

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käännä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

FI

Turvallinen käyttö

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkojohto on vaurioitunut. Verkkojohtoa ei voi vaihtaa uuteen.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman että heidän toimiaan valvotaan.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Mekaaniseen ja biologiseen puutarhalammikkojen puhdistukseen.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Laitteen tiedot)
- Sallittuja vesi-arvoja noudattaen. (→ Sallitut vesi-arvot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Tämä tuote ei sovellu yleisvalaistukseen, se on tarkoitettu vain kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kotelon ulkopuolella tai muihin tarkoituksiin. UVC-säteily on myös vähäisissä annostuksissa vaarallista silmille ja iholle.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Älä käytä laitetta yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien, räjähtävien aineiden tai muiden nesteiden kuin veden kanssa.
- Ei sovellu teollisiin käyttötarkoituksiin.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

☐ A

- 1  Sisäänmenoliitännät 1 ja 2 puhdistettavaa lampivettä varten
 - Liitäntä G2
 - Sisäänmenoliitäntään 2 voidaan yhdistää toinen pumppu virtausnopeuden kasvattamiseksi.
- 2 UVC-selkeytin lämpötilasäätimellä
 - UVC-selkeytin kytkeytyy pois päältä, jos se ylikuumenee ja se kytkeytyy uudelleen päälle, kun se on jäähtynyt
- 3  Ulostuloliitännät 3 ja 4 puhdistettua lampivettä varten (paluuvirtaus lampeen)
 - Liitäntä G2
 - Ulostuloliitäntää 3 tarvitaan, kun suurempaa virtausnopeutta varten käytetään lisäksi sisäänmenoliitäntää 2.
- 4 Merkivalo UVC-selkeyttimen toiminnan tarkistamiseksi
- 5 4 puhdistustankoa suodatinvaahtojen puhdistamiseen
 - Kun puhdistustankoja vedetään, suodatinvaahdot puristuvat kokoon ja likahiukkaset poistuvat.
 - Vetämistä varten puhdistustankoon liitetään puhdistuskahva (9).
- 6 Pyörivä venttiili vaihtaa suodatinkäytön ja puhdistuskäytön välillä vaihtamista varten
 -  Suodatinkäyttö: Veden suodatus ja säteilytys
 -  Puhdistuskäyttö: Suodatinvaahtojen puhdistus
 - Likavesi ohjataan pois likaveden ulostulon (7) kautta.
- 7  Likaveden ulostulo ohjaa likaveden pois, kun suodatinvaahtoja puhdistetaan
 - Liitäntä G2
- 8 Suodattimen kansi
- 9 Puhdistuskahva
- 10 Kiristysrengas suodattimen kannen kiinnittämiseksi säiliöön
- 11 Säiliö
- 12 2 kiinnityshihnaa / suodatinvaahtopaketti
 - Suodatinvaahdoista (17) ja vaahtolevyistä koostuva suodatinvaahtopaketti pidetään koossa kahdella kiinnityshihnalla.
- 13 Likaveden ulostuloliitäntä säiliössä
 - Valinnaisesti käytettävissä on kuulahana likaveden poistamiseksi säiliöstä.
- 14 Keräyspohja ristikkoputkien, suodatinpatruunoiden ja UVC-vesikotelon kiinnittämistä varten
- 15 4 ristikkoputkea, kiinnittävät suodatinpatruunat säiliöön
 - Suodatinvaahdoissa oleva vesi virtaa ristikkoputken läpi säiliön pohjaan ja sieltä UVC-vesikoteloon.
- 16 4 vaahtolevyä suodatinvaahtojen alapuolella on yhdistetty puhdistustankoon
- 17 Suodatinvaahto
 - FiltoClear 60000: 4x 4 suodatusvaahtoa
 - FiltoClear 90000: 4x 6 suodatusvaahtoa
- 18 Vaahtolevy, sijaitsee kahden suodatinvaahdon välissä
- 19 UVC-vesikotelo, johtaa vettä UVC-lamppuun

FI

20	Puhdistusroottori, puhdistaa kvartsilasin käytön aikana
21	Kvartsilasi sisäpuolella olevalla UVC-lampulla

Toimitukseen kuuluvat osat

☐ B

1	Letkuliitin G2, läpinäkyvä Käyttö: 2 ulostuloliitäntää, 1 ulostuloliitäntä likavedelle
2	Letkuliitin G2, musta Käyttö: 2 sisäänmenoliitäntää
3	Hattumutterit G2, letkuliittimien asennukseen
4	Letkunkiristin
5	Litettä tiiviste mustalle letkuliitimelle ja korkille
6	Läpivirtalippu letkuliitimelle, läpinäkyvä
7	3 vedensäästölevyä - Jos molempia ulostuloliitäntöjä käytetään, voidaan veden läpivirtausta säädellä erilaisilla sisäläpimitoilla. - Vedensäästölevy asetetaan ulostulon liitäntään.
8	1x Turmsilon GTI 300 GK -putkilo, 10 ml Kumitiivisteiden ja puhdistustankojen voitelemiseen

Tarvikkeet liitäntää varten

Tarvikkeita on saatavana OASE:lta tai alan liikkeistä.

☐ C

Kuvaus	Tuotenro.
1 Kuulahana vaiheletkuliittimellä säiliön ulostuloliitäntää varten	98685
2 Supistusosa G2½ liitäntään G2, letkuliittimellä ja teflonnauhalla	98782
3 Letkuliitintä G2½ käytetään supistusosan (2) kanssa	89118
4 Liitäntäadapteri G2 letkulle DA 63 Letku liimataan kiinni adapteriin.	35577
5 Putkiliitäntä DA 75 / DA 110 liitäntään G2 - Ulostuloliitännän putkea DN 110 ei tule liimata kiinni putkiliitäntään. - Sisäänmenoliitännän putki DN 75 on liimattava kiinni putkiliitäntään.	35578

Suositteltu suodatinpumppu

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Tekniset tiedot

Laitteen tiedot

FiltroClear			60000	90000
UVC-selkeyttimen	Liitäntäjännite	V AC	220–240	220–240
	Verkkotaajuus	Hz	50/60	50/60
	Ottoteho	W	84	120
	Virrankulutus	A	0,62	0,79
	UVC-teho	W	84	120
	UVC-lamppu		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Kotelointiluokka		IP68	IP68
	Suurin sallittu upotussyvyys veteen	m	0,1	0,1
	Verkkojohdon pituus	m	5	5
Pienen läpivirtaus		l/h	9500	10500
Suurin läpivirtaus		l/h	20000	23000
Suurin sallittu pumpun paine		bar	0,95	0,95
Puron virtauksen maksimikorkeus (paluuvirtaus lampeen)		m	2	2
Sisäänmenoliitäntä			2× G2	2× G2
Ulostuloliitäntä			2× G2	2× G2
Likavesiliitäntä			1× G2	1× G2
Säiliön ulostuloliitäntä			1× G1	1× G1
Vihreiden suodatinvaahtojen määrä			4	4
Sinisten suodatinvaahtojen määrä			4	4
Punaisten suodatinvaahtojen määrä			4	8
Violettien suodatinvaahtojen määrä			4	8
Soveltaa lammen maksimitilavuudelle		l	60000	90000
Sopii maksimaaliseen lammen tilavuuteen, jossa on kalaistutusta		l	30000	45000
Sopii maksimaaliseen lampitilavuuteen koikarppien kanssa		l	15000	22500
Sallittu ympäristön lämpötila käytön aikana		°C	0 - +35	0 - +35
Sallittu veden lämpötila			(→ Sallitut vesiarvot)	(→ Sallitut vesiarvot)
Mitat			 2	 3
Paino	ilman vettä	kg	27	32
	veden kanssa	kg	160	220

Sallitut vesiarvot

Tyyppi		Raikasvesi
pH-arvo		6,8–8,5
Kovuus	DH	8–15
Vapaa kloori	mg/l	<0,3
Kloridipitoisuus	mg/l	<250
Suolapitoisuus	%	<0,4
Kuivajäännösten kokonais- määrä	mg/l	<50
Lämpötila	°C	+4 ... +35

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Laitteen asennus

☐ D

Huomioi suunnittelussasi:

- Kun käytetään uimalammella: Aseta laite vähintään 2 metrin etäisyydelle vedestä.
- Kun käytetään lammella: Voit asentaa laitteen suoraan lammen reunalle.
- Suojaa painesuodatin suoralta auringonvalolta.
- Aseta paluuvirtaus lampeen siten, että vesi virtaa takaisin lampeen esim. puron kautta. Tämä myös rikastaa vettä hapella.
- Lammen tuloaukko ei saa olla yli 2 m suodattimen kannen yläpuolella.

i Yksinkertainen johtojen ohjaus likaveden käsittelyä varten, kun käytetään säiliössä olevaa likaveden ulostuloliitintä:

- Aseta suodatinkansi niin, että suodatinkannessa oleva likaveden ulostuloliitintä ja säiliössä oleva likaveden ulostuloliitintä on kohdistettu toisiinsa.

Aseta painesuodatin maanpinnan tasolle

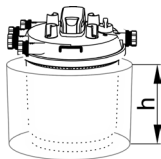
Jos et hautaa painesuodatinta, sijoita se pois näkyvistä, esim. piiloon pensaiden taakse.

- Aseta laite lammen lähelle.
- Alustan tulee olla kiinteä ja tasainen.

Painesuodattimen hautaaminen

Haudattu säiliö on tuskin havaittavissa

- Kaiva lammen lähelle reikä, johon asetat säiliön hautausvyöhyteen asti.
- Alustan tulee olla kiinteä ja tasainen.



FiltoClear	Suosittelava hautausvyöhyys h
60000	474 mm
90000	679 mm

Liitäntöjen suorittaminen

Painesuodattimeen voidaan liittää letkuja, joiden halkaisija on 50 mm. Vastaavat letkuliittimet sisältyvät toimitukseen.

Painehäviön pienentämiseksi voidaan käyttää suurempaa letkun läpimittaa tai suurempaa putkien liitäntää vastaavien lisävarusteiden avulla. (→ Tarvikkeet liitäntää varten)

- ❗ Jos käytät suodattimen käynnistintä käyttöönotossa, aseta se säiliöön ennen seuraavia kokoonpanovaiheita.
 - Voit irrottaa suodattimen kannen helpommin, jos irrotat ensin kaikki letkut suodattimen kannesta.

Huomautuksia putkistosta

- Käytä sopivia putkijohtoja, ennen muuta paluuvirtauksessa lampeen. Lisävarusteisiin kuuluvan putkiliitännän avulla voidaan liittää putkia, joiden nimelliskoko on DN 75 tai DN 110.
- Älä käytä suorakulmaisia putkikappaleita. Polviputket, joiden maksimikulma on 45°, ovat erittäin tehokkaita.
- Liimaa muoviputket pysyvästi ja pitävästi tai käytä ulosvetosuojalla varustettuja muhviliihtäjä.
- Seisova vesi ei pääse poistumaan kovalla pakkasella ja aiheuttaa putkistojen halkeamisen. Asenna sen takia putkistot ja letkut niin, että ne viettävät alaspäin (50 mm/m), jotta ne voivat tyhjentyä.
- Varmista sopivilla toimenpiteillä, että laitteeseen ei voi putkien kautta päästä kaloja tai muita eliöitä.

Sisäänmenoyhteen liittäminen

☐ E

Suodatinjärjestelmässä on kaksi sisäänmenoyhdettä (sisääntuloliitäntää), joihin voidaan liittää pumppu.

- i** Pumppuja voidaan käyttää myös yksitellen. Kaksi suodatinpumpun sisäänmenoyhteen olevaa takaiskuventtiiliä estävät veden takaisinvirtauksen, kun pumppu on kytketty pois.

Käytä suodatinpumpun ulostulon ja painesuodattimen sisään tulon väliseen liitäntään vain paine-letkuja, jotka on hyväksytty vähintään pumpun maksimipaineelle.

- Käytä toisen menoyhteen (sisääntuloliitännän) liitäntään sulkukorkin tiivistettä.
- Kiinnitä letku aina letkunkiristimellä.

Ulostuloyhteen liittäminen

☐ F

Suodatinjärjestelmässä on kaksi ulostuloyhdettä lampeen suuntautuvaa paluuvirtausta varten. Paluuvirtaus voi tapahtua letkun tai putken kautta.

Käytä ulostuloliitäntää 3 ja ulostuloliitäntää 4

Jos molempia ulostuloliitäntöjä käytetään, eri tekijät voivat vaikuttaa veden läpivirtaukseen:

- Teknisistä syistä veden läpivirtaus ulostuloliitännässä 4 on aina suurempi kuin ulostuloyhteessä 3.
- Jos ulostuloliitäntä on matalammalla kuin suodattimessa oleva ulostuloyhde, syntyy imuvaikutus. Tällöin veden läpivirtaus suurenee. Ulostuloliitäntä on sen vuoksi asetettava samalle korkeudelle tai korkeammalle kuin ulostuloyhde.

Veden läpivirtausta voidaan säädellä molemmissa ulostuloissa seuraavilla toimenpiteillä:

- Jos lisäksi syötetään puron virtausta:
 - Käytä ulostuloyhdettä 4 korkeammalla sijaitsevaan puron virtaukseen ja ulostuloyhdettä 3 suoraan lampeen suuntautuvaan paluuvirtaukseen.
- Asenna veden säätelylevy (sisältyy toimitukseen) suoraan ulostuloyhteen 4 tai ulostuloyhteen 3 eteen. Ylläpidä enintään 0,5 m korkeuseroa molempien ulostulojen välillä.
 - Suositus: Testaa veden läpivirtaus keskisuuren sisäläpimitan omaavalla veden säätelylevyllä. Veden läpivirtausta voidaan sen jälkeen tarvittaessa optimoida toisella veden säätelylevyllä.
- Asenna kuulahana G2 (ei sisälly toimitukseen) suoraan ulostuloyhteeseen 4 ja/tai ulostuloyhteeseen 3. Veden läpivirtausta voidaan näin säätää portaattomasti.

Letkun yhdistäminen

Käytä läpinäkyvää letkuliitintä virtauslipulla. Voit arvioida veden laadun suodatuksen jälkeen läpinäkyvän letkuliittimen kautta. Voit nähdä veden virtauksen virtauslipusta.

- Käytä toisen ulostuloyhteen (ulostuloliitännän) liitäntään sulkukorkin tiivistettä.
- Työnnä letku letkuliittimeen niin, että letkusuuttimessa jää kaksi segmenttiä vapaaksi.
 - Näin saat riittävän laajan näkökentän letkuliittimeen ja virtauslippuun.
- Kiinnitä letku aina letkunkiristimellä.

- i** Jos yhden ulostuloyhteen ulostuloliitântä on suodatussäiliön alapuolella, vesi voi tulla imeytyksi sen kautta ulos suodattimesta. Toisen ulostuloliitännän kautta ei silloin ehkä virtaa lainkaan vettä.

Likaveden ulostulon (suodatinkansi) liittäminen

HUOMAUTUS

Sulje likaveden ulostulo sulkukorkilla ja litteällä tiivisteellä. Tämä estää lammen tahattoman tyhjentymisen. Irrota korkki vain likaveden valuttamiseksi pois.

☐ G

Voit käyttää laitteen säännöllisessä puhdistuksessa syntyvää likavettä lannoittamiseen. Liitä letku, jonka asetat sopivaan paikkaan (esim. kukkapenkkiin).

Käytä läpinäkyvää letkuliitintä virtauslipulla. Läpinäkyvän letkuliittimen avulla voit arvioida veden saastumisastetta suodatinvaahoja puhdistaessasi. Voit nähdä veden virtauksen virtauslipusta.

- Työnnä letku letkuliittimeen niin, että letkusuuttimessa jää kaksi segmenttiä vapaaksi.
 - Näin saat riittävän laajan näkökentän letkuliittimeen ja virtauslippuun.
- Käytä letkuliittimen asennukseen sulkukorkin tiivistettä.
- Kiinnitä letku aina letkunkiristimellä.

Likaveden ulostulon (säiliö) liittäminen

☐ H

Säiliössä alhaalla oleva ulostuloyhde on normaalisti suljettu sulkukorkilla.

- Likavesi voidaan poistaa säiliöstä ulostuloyhteen kautta.
- Valinnaisesti voidaan liittää kuulahana ja poistaa likavesi letkun avulla.
 - Vaiheletkuliittimellä varustettu kuulahana on saatavana lisävarusteena.

Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Laite rikkoutuu, jos sitä käytetään himmentimellä. Se sisältää herkkiä sähköosia.

► Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.

- ❶ Puhtaasti biologiset käynnistysbakteerit Oase AquaActiv BioKick aktivoivat suodatinbiologian ja saavat aikaan lampisuodattimesi täyden suorituskyvyn muutamassa viikossa. Aloitat välittömästi nitriitin, ammoniumin ja ammoniakkin myrkkyjen poiston. Suosittelemme Oase AquaActiv BioKickin täyttämistä säiliöön
- ensimmäisessä käynnistyksessä,
 - vahtosuodattimien manuaalisen pesun tai vaihtamisen jälkeen,
 - pitkän seisokin tai talvitaun jälkeen käynnistettäessä.

Käyttöönottojärjestys:

1. Lisää tarvittaessa Oase AquaActiv BioKick säiliöön.
2. Tarkasta letkujen, likaveden poisvirtauksen korkin, varmuussallivallisen kiristysrenkaan tiukka kiinnitys.
3. Aseta pyörivä venttiili asentoon "veden suodatus".
4. Kytke pumppu päälle.
 - Voit nähdä veden virtauksen ulostulopuolella virtauslipusta.
5. Älä kytke UVC-selkeytintä päälle ennen kuin vesi tulee ulos vedenpoistoaukosta.
 - Älä koskaan käytä UVC-kirkastinta ilman veden läpivirtausta.
 - Jos Oase AquaActiv BioKick on käytössä, UVC-selkeytin on kytkettävä pois päältä 24 tunniksi. Näin saavutetaan käynnistibakteerien optimaalinen vaikutus.

FI

UVC-kirkastimen kytkeminen päälle/pois päältä

☐ I

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
 - Laite kytkeytyy heti päälle.
 - Merkkivalo syttyy.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

Tartalomjegyzék

A jelen útmutatóról.....	137
Biztonsági útmutatások.....	137
Elektromos csatlakoztatás	137
Biztonságos üzemeltetés.....	138
Rendeltetésszerű használat	138
Termékleírás	139
Áttekintés.....	139
A szállítmány tartalma.....	140
Kiegészítő a csatlakozáshoz	140
Javasolt szűrőszivattyú	141
Műszaki adatok	142
Készülékadatok	142
Megengedett értékek a vízre vonatkozóan	143
Felállítás és csatlakoztatás.....	143
A készülék felállítása.....	143
A csatlakozások kialakítása	144
Utasítások a csővezetékekkel kapcsolatban	144
A bemenet csatlakoztatása.....	145
A kimenet csatlakoztatása	145
Szennykivezetés (szűrőfedél) csatlakoztatása	146
Szennykivezetés (tartály) csatlakoztatása.....	146
Üzembe helyezés.....	147
UVC-tisztító bekapcsolása/kikapcsolása.....	147



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:
www.oase.com/manual

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- Terméktulajdonságok, jelölések a készüléken
- Tisztítás és karbantartás, tárolás/áttelelés, zavarelhárítás
- Kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

A jelen útmutatóról

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése	Cikkszám
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

HU

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- ÁrtalmaSelejHa megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor ártalmatlanítsa a készüléket. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetéküknél fogva.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Készülékadatok)
- A vízre vonatkozó értékek betartása mellett. (→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A termék nem alkalmas általános világítási célokra, hanem kizárólag a bemutatott felhasználási célra készült.
- Az UVC lámpát tilos a házán kívül vagy más célokra használni. Az UVC sugárzás kis adagokban is veszélyes a szemre és bőrre!
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Ne használja a készüléket vegyszerekkel, élelmiszerekkel, éghető, robbanásveszélyes anyagokkal, vagy a víztől eltérő folyadékokkal.
- Nem szabad ipari célokra használni.

Termékleírás

Áttekintés

☐ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | 1. és 2. bemenet a tisztítandó tóvíz számára <ul style="list-style-type: none">• Csatlakozó G2• A 2. bemeneten egy második szivattyú csatlakoztatható a nagyobb áramlási teljesítmény érdekében. |
| 2 | | UVC-tisztító hőmérséklet-szabályozóval <ul style="list-style-type: none">• Az UVC-tisztító túlmelegedés esetén kikapcsol, majd a lehűlés után automatikusan újra bekapcsol. |
| 3 |  | 3. és 4. kimenet a tisztított tóvíz számára (visszavezetés a tóba) <ul style="list-style-type: none">• Csatlakozó G2• A 3. kimenet akkor szükséges, ha a nagyobb áramlási teljesítmény érdekében a 2. bemenetet is használják. |
| 4 | | Ellenőrző lámpa az UVC-tisztító működésének ellenőrzéséhez |
| 5 | | 4x tisztítórúd a szűrőhabok tisztításához <ul style="list-style-type: none">• A tisztítórúd meghúzása összenyomja a szűrőhabokat és kiüríti a szennyeződések.• A húzáshoz a tisztítófogantyút (9) a tisztítórúdra kell helyezni. |
| 6 | | Forgószelep a szűrési üzemmód és a tisztítási üzemmód közötti váltáshoz |
| |  | Szűrési üzemmód: Víz szűrése és UVC-megvilágítás |
| |  | Tisztítási üzemmód: Tisztítsa ki a szűrőhabokat <ul style="list-style-type: none">• A szennyezett víz a szennyezettvíz-kimeneten (7) keresztül távozik. |
| 7 |  | Szennyezett víz kivezetése, a szennyezett víz a szűrőhabok tisztításakor távozik <ul style="list-style-type: none">• Csatlakozó G2 |
| 8 | | Szűrőfedél |
| 9 | | Tisztítófogantyú |
| 10 | | Szorítógyűrű a szűrőfedél tartályra történő rögzítéséhez |
| 11 | | Tartály |
| 12 | | 2 db rögzítőheveder / szűrőhab-egység <ul style="list-style-type: none">• A szűrőhabokból (17) és habkorongokból álló szűrőhab-egységet két rögzítőöv fogja össze. |
| 13 | | Szennyezett víz tartályának kivezetése <ul style="list-style-type: none">• Kiegészítésként választható egy golyóscsap, amelynek segítségével a szennyezett víz kiengedhető a tartályból. |
| 14 | | Gyűjtőtartó a rácsos csövek, szűrőpatronok és az UVC-vízgyűjtő ház elhelyezésére |
| 15 | | 4 db rácsos cső, a szűrőpatronok tartályban való rögzítéséhez <ul style="list-style-type: none">• A szűrőhabokban lévő víz a rácsos csövön keresztül a tartály aljára, majd az UVC-vízgyűjtő ház áramlik. |
| 16 | | 4 db alsó habszivacs a szűrőhabokhoz, a tisztító rúdhoz rögzítve |
| 17 | | Szűrőhab <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 szűrőhab• FiltoClear 90000: 4x 6 szűrőhab |
| 18 | | Habszivacs, amely a két szűrőhab között helyezkedik el |
| 19 | | UVC-vízgyűjtő ház, a vizet az UVC-lámpához vezeti |

HU

20	Tisztítórótor, működés közben tisztítja a kvarcüveget
21	Kvarcüveg belül elhelyezkedő UVC-lámpával

A szállítmány tartalma

☐	B
1	G2-es tömlővég, átlátszó Alkalmazás: 2 db kimenet, 1 db szennyezettvíz-kimenet
2	G2 tömlővég, fekete Alkalmazás: 2 db bemenet
3	G2-es hollandiánya a tömlővégek felszereléséhez
4	Tömlőbilincs
5	Lapostömítés tömlővéghez, fekete, és zárókupak
6	Átfolyásjelölő tömlővéghez, átlátszó
7	3 db vízszabályozó tárcsa - Ha mindkét kimenetet használják, a víz áramlása a különböző belső átmérőkkel szabályozható. - A vízszabályozó tárcsát a kimenet csatlakozójába kell behelyezni.
8	1 db Turmsilon GTI 300 GK, 10 ml-es tubus Gumitömítések és tisztítórudak kenésére

Kiegészítő a csatlakozáshoz

A kiegészítők az OASE-nál vagy szakkereskedésekben kaphatók.

☐ C

Leírás	Cikkszám
1 Golyós csap lépcsőzetes tömlővég a tartály kimenetéhez	98685
2 G2½ - G2-es reduktor, tömlőbilinccsel és teflonszalaggal	98782
3 G2½-es tömlővég, reduktorral (2) együtt használható	89118
4 G2-es csatlakozóadapter DA 63-as tömlőhöz A tömlőt az adapterhez kell ragasztani.	35577
5 DA 75 / DA 110 csőcsatlakozó G2-re - A DN 110-es kimeneti csövet nem kell a csőcsatlakozóhoz ragasztani. - A DN 75-ös bemeneti csövet a csőcsatlakozóhoz kell ragasztani.	35578

Javasolt szűrőszivattyú

	FiltoClear	FiltoClear
	60000	90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Műszaki adatok

Készülékadatok

FiltroClear			60000	90000
UVC tisztító	Csatlakoztatási feszültség	V AC	220–240	220–240
	Hálózati frekvencia	Hz	50/60	50/60
	Teljesítményfelvétel	W	84	120
	Áramfelvétel	A	0,62	0,79
	UVC-teljesítmény	W	84	120
	UVC-lámpa		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Védettségi fokozat		IP68	IP68
	Maximális megengedett bemerülési mélység a vízben	m	0,1	0,1
	Hálózati kábel hossza	m	5	5
Min. átfolyási mennyiség		l/ó	9500	10500
Max. átfolyási mennyiség		l/ó	20000	23000
Max. megengedett szivattyúnyomás		bar	0,95	0,95
A patak maximális magassága (visszaáramlás a tóba)		m	2	2
Bemeneti csatlakozó			2 db G2-es	2 db G2-es
Kimeneti csatlakozó			2 db G2-es	2 db G2-es
Szennyezettvíz-kimenet			1 db G2-es	1 db G2-es
Tartály kimeneti csatlakozója			1 db G1-es	1 db G1-es
Zöld szűrőhabok száma			4	4
Kék szűrőhabok száma			4	4
Piros szűrőhabok száma			4	8
Lila szűrőhabok száma			4	8
Maximális tótérfogat		l	60000	90000
Maximális tótérfogat halállománnyal		l	30000	45000
Maximális tótérfogat brokátponttyal		l	15000	22500
Megengedett környezeti hőmérséklet üzemelés közben		°C	0 és +35 között	0 és +35 között
Megengedett víz hőmérséklet			(→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)	(→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)
Méretek			 2	 3
Súly	víz nélkül	kg	27	32
	vízzel	kg	160	220

Megengedett értékek a vízre vonatkozóan

Típus		Friss víz
ph-érték		6,8–8,5
Keménység	DH	8–15
Szabad klór	mg/l	<0,3
Kloridtartalom	mg/l	<250
Sótartalom	%	<0,4
Teljes visszamaradó száraz- anyag	mg/l	<50
Hőmérséklet	°C	+4°C-tól +35°C-ig

Felállítás és csatlakoztatás

A készülék felállítása

☐ D

A tervezésnél vegye figyelembe az alábbiakat:

- Úszótavon történő üzemeltetés esetén: A készüléket védett helyen állítsa fel, hogy legalább 2 m távolságra legyen a víztől.
- Tavon történő üzemeltetés esetén: A készüléket közvetlenül a tó szélére is elhelyezheti.
- Védje a nyomószűrőt a közvetlen napfénytől.
- A tóba visszatérő ágot úgy helyezze el, hogy a víz visszaáramoljon a tóba, pl. egy patakon keresztül. Ez által a víz oxigénnel dúsul.
- A tó beömlőnyílása legfeljebb 2 m-re lehet a szűrőfedél felett.



Egyszerű vezetékelvezetés a szennyezett víz számára a tartályon található szennyezettvíz-kimenet használata esetén:

- Helyezze a szűrőfedetet úgy, hogy a szennyezettvíz-kimenet nyílása egy vonalban legyen a szűrőfedél és a tartályon.

Állítsa fel a nyomószűrőt a talajszintre

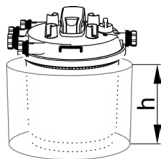
Ha nem temeti be a nyomószűrőt, helyezze azt a lehető legkevesebb látható helyre, pl. bokrok mögé rejtve.

- Állítsa fel a készüléket a tó közelében.
- A talajnak szilárdnak és vízszintesnek kell lennie.

Ássa be a nyomósűrőt.

A beásott tartály alig látható.

- A tó közelében ásson egy gödröt, majd helyezze bele a tartályt a maximális beásási mélységig.
- A talajnak szilárdnak és vízszintesnek kell lennie.



FiltoClear	Javasolt beásási mélység h
60000	474 mm
90000	679 mm

A csatlakozások kialakítása

50 mm átmérőjű tömlők csatlakoztathatók a nyomósűrőhöz. A csomag tartalmazza a megfelelő tömlővégeket.

A megfelelő kiegészítővel nagyobb csőátmérő is kialakítható a nyomásvesztesség csökkentése vagy csövek csatlakoztatása érdekében. (→ Kiegészítő a csatlakozáshoz)

i Ha az üzembe helyezéshez szűrőindítót használ, a következő szerelési lépésekkel helyezze be azt a tartályba.

- Könnyebben eltávolíthatja a szűrőfedelelet, ha először eltávolítja a szűrőfedélen lévő összes tömlőt.

Utasítások a csővezetékekkel kapcsolatban

- Használjon megfelelő csöveket, különösen a tóba való visszavezetéshez. A kiegészítők között található csőcsatlakozóval DN 75 vagy DN 110 névleges átmérőjű csöveket lehet csatlakoztatni.
- Ne használjon derékszögű csőidomokat. A leghatékonyabbak a max. 45°-os idomok.
- A tartós és biztos kötés érdekében a műanyag csöveket ragassza össze, vagy használjon kar-mantyús csőkötetést kihúzásbiztosítással.
- Erős fagy esetén az álló víz nem tud távozni, így a csővezetékek széthasadhatnak. Ezért a csővezetékeket és tömlőket eséssel (50 mm/m) vezesse el, hogy ki tudjanak ürülni.
- Megfelelő intézkedésekkel biztosítsa, hogy halak vagy más élőlények ne tudjanak a csöveken keresztül a készülékbe jutni.

A bemenet csatlakoztatása

☐ E

A szűrőrendszer két bemenettel rendelkezik, amelyekhez egy-egy szivattyút lehet csatlakoztatni.

- i** A szivattyúk külön-külön is működtethetők. A szűrőfedélben található két visszacsapó szelep megakadályozza a víz visszafolyását, amikor a szivattyú ki van kapcsolva.

A szűrőszivattyú kimenete és a nyomásszűrő bemenete közötti csatlakozáshoz csak olyan nagy-nomású tömlőt használjon, amely legalább a szivattyú maximális nyomására engedélyezett.

- A második bemenet csatlakoztatásához használja a zárófedél tömítését.
- A tömlőt mindig rögzítse tömlőbilinccsel.

A kimenet csatlakoztatása

☐ F

A szűrőrendszer két kimenettel rendelkezik a tóba való visszavezetéshez. A visszavezetés csővel vagy csővezetékekkel történhet.

3. és 4. kimenet használata

Ha mindkét kimenetet használják, a víz áramlását különböző tényezők befolyásolják:

- Technikai okokból a víz áramlása a 4. kimeneten mindig nagyobb, mint a 3. kimeneten.
- Ha a kivezetés alacsonyabban van, mint a szűrő kimenete, akkor ez szívóhatást eredményez. Ezáltal nő a víz áramlási sebessége. Ezért helyezze a kivezetést a kimenet magasságába vagy magasabbra.

A következő lépésekkel szabályozhatja a víz áramlását mindkét kimeneten:

- Ha egy patakot is táplálni kell:
 - Használja a 4. kimenetet a magasabban fekvő patakhhoz, a 3. kimenetet pedig a tóba való közvetlen visszavezetéshez.
- Szereljen fel egy vízszabályozó tárcsát (a szállítmány része) közvetlenül a 4. vagy a 3. kimenet elé. Eközben tartsa be a két kivezetés közötti maximális magasságkülönbséget, amely 0,5 m lehet.
 - Javaslat: Elsőként ellenőrizze a víz áramlását a közepes belső átmérőjű vízszabályozó tárcsával. Szükség esetén ezután a többi vízszabályozó tárcsával optimalizálhatja a víz áramlását.
- Szereljen egy G2-es golyóscsapot (nem része a szállítmánynak) közvetlenül a 4. és/vagy 3. kimenetre. Így fokozatmentesen állítható a víz áramlása.

A tömlő csatlakoztatása

Használja az átfolyásjelölős, átlátszó tömlővéget. A szűrés utáni vízminőséget az átlátszó tömlővégen keresztül értékelheti. A víz áramlása az átfolyásjelölőn ismerhető fel.

- A második kimenet csatlakoztatásához használja a zárófedél tömítését.
- Nyomja a tömlőt annyira a tömlővégre, hogy két szegmens szabadon maradjon a tömlővégen.
 - Ez kellően nagy betekintési területet biztosít a tömlővégebe és az átfolyásjelölőre.
- A tömlőt mindig rögzítse tömlőbilinccsel.

i Ha a kimenet kivezetése a szűrőtartály alatt található, akkor a víz a szűrőből felülről szivattyúzható ki. A másik kivezetésből ez esetben nem folyik víz.

Szennykivezetés (szűrőfedél) csatlakoztatása

ÉRTESÍTÉS

Zárja le a szennyezettvíz-kivezető nyílását a zárókupakkal és a lapostömítéssel. Ezzel elkerülhető a tó véletlenszerű leürítése. A zárókupakot csak a szennyezett víz elvezetéséhez vegye le.

☐ G

A rendszeres tisztításkor keletkező szennyezett víz felhasználható trágyázásra. Csatlakoztasson egy tömlőt, amelyet elvezet egy megfelelő helyig (pl. ágyásig).

Használja az átfolyásjelölős, átlátszó tömlővéget. A szűrőhabok tisztításakor az átlátszó tömlővégen keresztül értékelheti a víz szennyezettségi fokát. A víz áramlása az átfolyásjelölőn ismerhető fel.

- Nyomja a tömlőt annyira a tömlővégre, hogy két szegmens szabadon maradjon a tömlővégen.
 - Ez kellően nagy betekintési területet biztosít a tömlővégebe és az átfolyásjelölőre.
- A tömlővég felszereléséhez használja a zárófedél tömítését.
- A tömlőt mindig rögzítse tömlőbilinccsel.

Szennykivezetés (tartály) csatlakoztatása

☐ H

A tartály alján található kimenet alapértelmezés szerint zárófedéllel van lezárva.

- A kimeneten keresztül ki lehet engedni a tartályban lévő szennyezett vizet.
- Tetszés szerint csatlakoztatható egy golyóscsap, és a szennyezett víz egy tömlő segítségével leengedhető.
 - A lépcsőzetes tömlővéggel ellátott golyóscsap kiegészítőként kapható.

Üzembe helyezés

ÉRTESÍTÉS

A készülék tönkremegy, ha szabályozóval üzemeltetik. Érzékeny elektromos alkatrészeket tartalmaz.

► Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.

❗ Az Oase AquaActiv BioKick tisztán biológiai indítóbaktériumok aktiválják a szűrő biológiáját, és néhány héten belül eléri a tószűrő teljes teljesítményét. Azonnal megkezdí a nitrit, ammónium és ammónia méregtelenítését. Javasoljuk, hogy töltsé az Oase AquaActiv BioKick szert a tartályba.

- Első üzembe helyezéséskor
- A szűrőszivacsok manuális kimosását vagy cseréjét követően,
- hosszabb kikapcsolás után vagy az üzemeltetés téli szünet követő visszatérését követően.

Az üzembe helyezés folyamata:

1. Szükség esetén adagoljon Oase AquaActiv BioKick szert a tartályba.
2. Ellenőrizze a tömlőket, a szennyezett víz kivezetésének zárókupakját, a szorítógyűrűt és a biztonsági reteszt azok előírás szerű elhelyezkedésére tekintettel.
3. Állítsa a forgószelepet "Vízszűrés" állásba.
4. Kapcsolja be a szivattyút.
 - A víz áramlása a kivezetésnél található átfolyásjelölőn ismerhető fel.
5. Csak akkor kapcsolja be az UVC-tisztítót, amikor a víz kilép a vízkivezetésnél.
 - Soha ne üzemeltesse az UVC-lámpás tisztítóberendezést vízáramlás nélkül.
 - Ha Oase AquaActiv BioKick szert használ, akkor az UVC tisztítót 24 órán keresztül ki kell kapcsolni. Így biztosítható az indítóbaktériumok optimális hatása.

UVC-tisztító bekapcsolása/kikapcsolása

☐ I

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
 - A készülék azonnal bekapcsol.
 - Az ellenőrző lámpa világít.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzataból.

HU

Spis treści

O niniejszej instrukcji.....	149
Przepisy bezpieczeństwa.....	149
Przylącze elektryczne.....	149
Bezpieczna eksploatacja.....	150
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	150
Opis produktu.....	151
Przegląd	151
Części należące do zakresu dostawy	152
Wypożyczenie dodatkowe do przylącza.....	152
Zalecana pompa filtra.....	153
Dane techniczne	154
Specyfikacja urządzenia.....	154
Dopuszczalne parametry wody.....	155
Ustawienie i podłączenie.....	155
Umieszczenie urządzenia.....	155
Podłączenie	156
Wskazówki dotyczące rurociągów	156
Podłączanie wejścia.....	157
Podłączanie wyjścia.....	157
Podłączenie wyjścia zanieczyszczeń (pokrywa filtra).....	158
Podłączenie wyjścia zanieczyszczeń (zbiornik).....	158
Rozruch.....	159
Włączanie/wyłączanie modułu czyszczącego z lampą UV-C	159



Instrukcji użytkowania w formacie PDF można pobrać z Internetu:
www.oase.com/manual

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkowania:

- Właściwości produktu, symbole na urządzeniu
- Czyszczenie, konserwacja, magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym, usuwanie usterek
- Części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

O niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu

FiltoClear 60000, 90000

Nr artykułu

96896, 96897

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

PL

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla sieciowego nie można wymienić.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do oczyszczania biologicznego i mechanicznego wody stawu ogrodowego
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Specyfikacja urządzenia)
- W warunkach dotrzymywania dozwolonych parametrów wody. (→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Urządzenie nie nadaje się do oświetlenia ogólnego, przewidziane jest jedynie do opisanego zastosowania.
- W żadnym wypadku nie wolno używać lampy ultrafioletowej bez obudowy albo do jakichkolwiek innych celów. Promieniowanie ultrafioletowe jest niebezpieczne dla oczu i skóry nawet w małych dawkach.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie stosować urządzenia w połączeniu z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi, wybuchowymi ani cieczami innymi niż woda.
- Nie nadaje się do celów przemysłowych.

Opis produktu

Przegląd

☐ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | Wejście 1 i 2 dla wody stawowej do czyszczenia. <ul style="list-style-type: none">• Przyłącze G2• Do wlotu 2, dla lepszego natężenia przepływu, można podłączyć drugą pompę. |
| 2 | | Moduł czyszczący z lampą UVC z czujnikiem temperatury <ul style="list-style-type: none">• W razie przegrzania moduł czyszczący z lampą UVC wyłącza się i włącza automatycznie po ostygnięciu |
| 3 |  | Wyjście 3 i 4 dla oczyszczonej wody stawowej (obieg powrotny do stawu) <ul style="list-style-type: none">• Przyłącze G2• Wyjście 3 jest konieczne, gdy dodatkowo do wejścia 2 stosowane jest wyższe natężenie przepływu. |
| 4 | | Kontrolka sygnalizująca działanie modułu czyszczącego z lampą UV-C |
| 5 | | 4 x pręt do czyszczenia pianek filtracyjnych <ul style="list-style-type: none">• Pociągnięcie pręta do czyszczenia powoduje ściśnięcie pianek filtracyjnych i wypłukanie zanieczyszczeń.• Na pręt do czyszczenia nakłada się rękojeść (9), aby móc go pociągnąć. |
| 6 | | Zawór obrotowy do przełączania między trybem filtrowania a trybem czyszczenia |
| |  | Tryb filtrowania: Filtrowanie wody i naświetlanie promieniowaniem UVC |
| |  | Tryb czyszczenia: Czyszczenie pianek filtracyjnych <ul style="list-style-type: none">• Brudna woda jest odprowadzana przez wyjście wody brudnej (7). |
| 7 |  | Wyjście wody brudnej odprowadza wodę brudną przy czyszczeniu pianek filtracyjnych <ul style="list-style-type: none">• Przyłącze G2 |
| 8 | | Pokrywa filtra |
| 9 | | Rękojeść do czyszczenia |
| 10 | | Pierścień zaciskowy do mocowania pokrywy filtra na zbiorniku |
| 11 | | Zbiornik |
| 12 | | 2x pas utrzymujący na pakiet pianek filtracyjnych <ul style="list-style-type: none">• Pakiet z pianek filtracyjnych (17) i tarcz piankowych utrzymywany jest przez dwa pasy utrzymujące. |
| 13 | | Wyjście wody brudnej zbiornika <ul style="list-style-type: none">• Do odpływu brudnej wody ze zbiornika w opcji dostępny jest zawór kulowy. |
| 14 | | Dno zbiornicze, w którym znajdują się rury siatkowe, wkłady filtrowe i obudowa wodna UVC |
| 15 | | 4x rura siatkowa utrzymująca wkłady filtrowe w zbiorniku <ul style="list-style-type: none">• Woda z pianek filtracyjnych przepływa przez rurę siatkową na dno zbiornika, a następnie do obudowy wodnej UVC. |
| 16 | | 4x tarcze piankowe na dole do pianek filtracyjnych połączone z prętem do czyszczenia |
| 17 | | Pianka filtracyjna <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 pianki filtracyjne• FiltoClear 90000: 4x 6 pianek filtracyjnych |
| 18 | | Tarcza piankowa znajduje się między dwoma sąsiadującymi piankami filtracyjnymi |
| 19 | | Obudowa wodna UV-C, przewodzi wodę do lampy UV-C |

PL

20	Wirnik czyszczący, czyści klosz kwarcowy podczas eksploatacji
21	Klosz kwarcowy ze znajdującą się wewnątrz lampą UV-C

Części należące do zakresu dostawy

☐ B

1	Końcówka węzowa G2, przezroczysta • Zastosowanie: 2× wyjście, 1× wyjście wody brudnej
2	Końcówka węzowa G2, czarna • Zastosowanie: 2× wejście
3	Nakrętki złączkowe G2 do montowania końcówek węzowych
4	Obejma zaciskowa do węża
5	Uszczelka płaska do czarnej końcówki węzowej i korka zaślepiającego
6	Płytką sygnalizująca przepływ, do przezroczystej końcówki węzowej
7	3× tarcza do regulacji wody • Gdy używa się obu wylotów, można za pomocą różnych średnic wewnętrznych regulować przepływ wody. • Tarczę do regulacji wody montuje się ma przyłączy wyjścia.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK tubka 10 ml • Do smarowania uszczelek gumowych i prętów do czyszczenia

Wypożyczenie dodatkowe do przyłącza

Wypożyczenie dodatkowe dostępne jest w firmie OASE lub w handlu specjalistycznym.

☐ C

Opis	Nr art.
1 Zawór kulowy ze stopniowaną końcówką węża do wyjścia zbiornika	98685
2 Przejściówka G2½ na G2, z obejmą zaciskową i taśmą teflonową	98782
3 Końcówka węzowa G2½, używana z przejściówką (2)	89118
4 Adapter przyłączowy G2 do węża DA 63 • Wąż przykleja się do adaptera.	35577
5 Przyłącze rurowe DA 75 / DA 110 na G2 • Rury DN 110 do wyjścia nie trzeba sklejać z przyłączem rurowym. • Rurę DN 75 do wlotu należy skleić z przyłączem rurowym.	35578

Zalecana pompa filtra

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Dane techniczne

Specyfikacja urządzenia

FiltroClear			60000	90000
Moduł czyszczący z lampą UV-C	Napięcie zasilania	V AC	220–240	220–240
	Częstotliwość sieci	Hz	50/60	50/60
	Pobór mocy	W	84	120
	Pobór prądu	A	0,62	0,79
	Moc UV-C	W	84	120
	Lampa UVC		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Stopień ochrony		IP68	IP68
	Maks. dopuszczalna głębokość zanurzenia w wodzie	m	0,1	0,1
	Długość kabla sieciowego	m	5	5
Min. natężenie przepływu		l/h	9500	10500
Maks. natężenie przepływu		l/h	20000	23000
Maks. dopuszczalne ciśnienie pompy		bar	0,95	0,95
Maks. wysokość biegu strumienia (obieg powrotny do stawu)		m	2	2
Przylącze wejściowe			2× G2	2× G2
Przylącze wyjściowe			2× G2	2× G2
Przylącze wody brudnej			1× G2	1× G2
Przylącze wyjściowe zbiornika			1× G1	1× G1
Liczba pianek filtracyjnych zielonych			4	4
Liczba pianek filtracyjnych niebieskich			4	4
Liczba pianek filtracyjnych czerwonych			4	8
Liczba pianek filtracyjnych liliowych			4	8
Nadaje się do stawów o maks. pojemności		l	60000	90000
Nadaje się do stawów o maks. pojemności z zarybieniem		l	30000	45000
Nadaje się do stawów o maks. pojemności z karpami koi		l	15000	22500
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas użytkowania		°C	0 do +35	0 do +35
Dopuszczalna temperatura wody			(→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)	(→ Megengedett értékek a vízre vonatkozóan)
Wymiary			 2	 3
Masa	bez wody	kg	27	32
	z wodą	kg	160	220

Dopuszczalne parametry wody

Typ		Świeża woda
Odczyn pH		6,8–8,5
Twardość	DH	8–15
Chlor wolny	mg/l	<0,3
Zawartość chlorków	mg/l	<250
Zawartość soli	%	<0,4
Sucha pozostałość	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 do +35

Ustawienie i podłączenie

Umiejscowienie urządzenia

☐ D

Podczas planowania należy przestrzegać następujących zaleceń:

- W przypadku używania do wody w stawie kąpielowym: ustawić urządzenie w odległości co najmniej 2 m od wody.
- W przypadku używania do wody w stawie: urządzenie można ustawić bezpośrednio przy krawędzi stawu.
- Chronić filtr ciśnieniowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Ułożyć wąż powrotny do stawu w taki sposób, aby woda spływała do stawu np. w formie strumyka. Dzięki temu woda wzbogaci się dodatkowo w tlen.
- Odpływ do stawu może znajdować się maks. 2 m wyżej od pokrywy filtra.

i Proste prowadzenie przewodu wody brudnej, w przypadku użytkowania odpływu wody brudnej na zbiorniku:

- Ustawić pokrywę filtra w taki sposób, aby odpływ wody brudnej na pokrywę filtra i odpływ wody brudnej zbiornika były ustawione tak samo.

Ustawianie filtra ciśnieniowego na poziomie gruntu

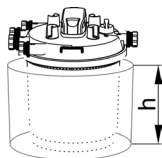
Filtr ciśnieniowy, który nie będzie wkopany w ziemię, należy ustawić w miejscu możliwie mało widocznym, np. ukryty za krzakami.

- Ustawić urządzenie w pobliżu stawu.
- Podłoże musi być stabilne i poziome.

Wpuszczanie filtra ciśnieniowego w ziemię

Zbiornik wkopany w ziemię jest niemal niewidoczny.

- Wykopać w pobliżu stawu otwór w ziemi i umieścić w nim zbiornik do oznaczonej maks. głębokości wkopania.
- Podłoże musi być stabilne i poziome.



FiltoClear	Zalecana głębokość wkopania h
60000	474 mm
90000	679 mm

Podłączenie

Do filtra ciśnieniowego można podłączać węże o średnicy 50 mm. Odpowiednie końcówki węży są zawarte w zakresie dostawy.

Z odpowiednim wyposażeniem dodatkowym możliwe są większe średnice węża dla mniejszych strat ciśnienia lub przyłącza rurowe. (→ Wyposażenie dodatkowe do przyłącza)

- ❗ Jeżeli przed uruchomieniem ma być dodany bakteryjny „rozsusznik filtra”, należy umieścić go w zbiorniku przed kolejnymi etapami montażu.
- Pokrywę filtra można łatwiej zdjąć, jeżeli wcześniej odłączy się od pokrywy filtra wszystkie węże.

Wskazówki dotyczące rurociągów

- Należy stosować odpowiednie przewody rurowe, przede wszystkim dla obiegu powrotnego do stawu. Przy pomocy przyłącza rurowego z wyposażenia dodatkowego można przyłączać rury o średnicy znamionowej DN 75 lub DN 110.
- Nie układać żadnych kolanek o kącie prostym. Najefektywniejsze są kolanka o maksymalnym kącie 45°.
- Rury z tworzywa sztucznej skleić w celu uzyskania trwałego i pewnego połączenia albo stosować złączki mufowe z zabezpieczeniem przed ściągnięciem.
- Stojąca woda nie może odpłynąć i przy silnym mrozie powoduje zniszczenie rurociągów. Z tej przyczyny ułożyć rurociągi i węże z nachyleniem (50 mm/m), żeby umożliwić odpływ wody.
- Zastosować odpowiednie środki, aby uniemożliwić wpłynięcie przez rury do urządzenia ryb lub innych istot żywych.

Podłączanie wejścia

☐ E

Układ filtracyjny ma dwa wejścia, do każdego z nich można podłączyć pompę.

- ❗ Pompy mogą również pracować pojedynczo. Dwie kłapy zwrotne w pokrywie filtra zapobiegają przepływowi zrotnemu wody, gdy pompa jest wyłączona.

Do połączenia wyjścia pompy filtra z wejściem filtra ciśnieniowego wolno używać wyłącznie węży ciśnieniowych, dopuszczonych co najmniej do maksymalnego ciśnienia wytwarzanego przez pompę.

- Do przyłącza drugiego wejścia należy użyć uszczelki zaślepki.
- Zawsze zabezpieczać wąż obejmą zaciskową.

Podłączanie wyjścia

☐ F

Układ filtracyjny ma dwa wyjścia dla obiegu powrotnego do stawu. Obieg powrotny może być prowadzony węzłem lub rurą.

Używanie wyjścia 3 i 4

Gdy używa się obu wyjść, różne czynniki mają wpływ na przepływ wody:

- Ze względu na uwarunkowania techniczne, natężenie przepływu na wyjściu 4 jest zawsze większe niż na wyjściu 3.
- Jeżeli odpływ leży niżej niż wyjście filtra, to powstaje efekt ssania. Zwiększa to natężenie przepływu wody. Dlatego wylot powinien znajdować się na tej samej wysokości co wyjście lub wyżej.

Następującymi środkami można w razie potrzeby regulować natężenie przepływu na obu wyjściach:

- Jeżeli dodatkowo ma być zasilany bieg strumienia:
 - Należy użyć wyjścia 4 dla wyżej położonego biegu strumienia i wyjścia 3 dla bezpośredniego biegu zrotnego do stawu.
- Zamontować tarczę do regulacji przepływu wody (zawarta w zakresie dostawy) bezpośrednio przed wyjściem 4 lub wyjściem 3. Utrzymywać przy tym maks. różnicę wysokości 0,5 m między oboma wylotami.
 - Zalecenie: Najpierw przetestować przepływ wody z tarczą regulującą przepływ o średniej średnicy wewnętrznej. W razie potrzeby można następnie zoptymalizować przepływ wody za pomocą innych tarcz regulujących przepływ.
- Zamontować zawór kulowy G2 (niezawarty w zakresie dostawy) bezpośrednio na wyjściu 4 i/lub wyjściu 3. W ten sposób można ustawić natężenie przepływu wody bezstopniowo.

Podłączenie węża

W tym celu należy użyć przezroczystej końcówki węzowej z płytką sygnalizującą przepływ. Obserwując przezroczystą końcówkę węzową, można ocenić jakość wody po filtracji. Płytką sygnalizująca przepływ pozwala potwierdzić przepływ wody.

- Do przyłącza drugiego wyjścia należy użyć uszczelki zaślepki.
- Nasunąć wąż na końcówkę na tyle, aby ostatnie dwa segmenty na końcówce węzowej pozostały odsłonięte.
 - Umożliwia to swobodniejszą obserwację przepływu w końcówce węzowej i płytki sygnalizującej przepływ.
- Zawsze zabezpieczać wąż obejmą zaciskową.

i Jeżeli wylot wyjścia leży poniżej zbiornika filtra, to można powyżej odciągnąć wodę z filtra. Wtedy z drugiego wylotu ew. nie wypływa woda.

Podłączenie wyjścia zanieczyszczeń (pokrywa filtra)

NOTYFIKACJA

Zaślepić wyjście zanieczyszczeń zaślepką i uszczelką płaską. Pozwoli to zapobiec przypadkowemu opróżnieniu stawu. Korek zaślepiający należy zdejmować tylko na czas odprowadzania brudnej wody.

☐ G

Brudną wodę wypłukiwaną podczas regularnego czyszczenia można wykorzystać do nawożenia ogródka. Podłączyć wąż odpływowy i ułożyć do odpowiedniego miejsca (np. grządek).

W tym celu należy użyć przezroczystej końcówki węzowej z płytką sygnalizującą przepływ. Obserwując przezroczystą końcówkę węzową, można ocenić stopień zanieczyszczenia wody wypływającej przy czyszczeniu pianek filtracyjnych. Płytką sygnalizująca przepływ pozwala potwierdzić przepływ wody.

- Nasunąć wąż na końcówkę na tyle, aby ostatnie dwa segmenty na końcówce węzowej pozostały odsłonięte.
 - Umożliwia to swobodniejszą obserwację przepływu w końcówce węzowej i płytki sygnalizującej przepływ.
- Do montażu końcówki węzowej należy użyć uszczelki zaślepki.
- Zawsze zabezpieczać wąż obejmą zaciskową.

Podłączenie wyjścia zanieczyszczeń (zbiornik)

☐ H

Wyjście zbiornika na dole standardowo jest zamknięte zaślepką.

- Poprzez wyjście można spuścić brudną wodę ze zbiornika.
- Opcjonalnie można podłączyć zawór kulowy i odpuścić brudną wodę za pomocą węża.
 - Zawór kulowy i stopniowana końcówka węzowa są do nabycia jako wyposażenie dodatkowe.

NOTYFIKACJA

Urządzenie ulegnie zniszczeniu, gdy zostanie podłączone do ściemniacza. Ono zawiera wrażliwe podzespoły elektryczne.

► Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.

- ❶ Biologiczne bakterie startowe Oase AquaActiv BioKick aktywują filtrację biologiczną i w ciągu kilku tygodni zapewniają pełną skuteczność filtra do wody stawowej. Natychmiast rozpoczynają one neutralizację azotynu, jonów amonowych i amoniaku. Bakterie Oase AquaActiv BioKick zaleca się zadać do zbiornika
- przed pierwszym uruchomieniem,
 - po ręcznym płukaniu lub wymianie gąbek filtracyjnych,
 - po okresie dłuższego wyłączenia z użytkowania lub przed ponownym uruchomieniem po przerwie zimowej.

Kolejność czynności przy uruchomieniu:

1. Jeżeli to konieczne, należy dodać Oase AquaActiv BioKick do zbiornika.
2. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie węży, korka zaślepiającego odpływ wody brudnej i pierścienia zaciskowego z zamkiem zabezpieczającym.
3. Ustawić zawór obrotowy na „filtrowanie wody”.
4. Włączyć pompę.
 - Płytką sygnalizująca przepływ na odpływie pozwala potwierdzić przepływ wody.
5. Moduł czyszczący z lampą UV-C włączyć dopiero, gdy z odpływu wody oczyszczonej zacznie wypływać woda.
 - Nigdy nie uruchamiać modułu czyszczącego z lampą UV-C, gdy nie ma przepływu wody.
 - W przypadku zastosowania Oase AquaActiv BioKick, nie należy włączać modułu czyszczącego z lampą UVC przez 24 godziny. Pozwoli to uzyskać optymalną skuteczność bakterii startowych.

PL

Włączanie/wyłączanie modułu czyszczącego z lampą UV-C

□ I

- **Włączanie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
 - Urządzenie włącza się natychmiast.
 - Świeci się kontrolka.
- **Wyłączanie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

Obsah

O tomto návodu k obsluze	161
Bezpečnostní pokyny.....	161
Elektrická přípojka.....	161
Bezpečný provoz.....	162
Použití v souladu s určeným účelem	162
Popis výrobku	163
Přehled	163
Součásti dodaného výrobku	164
Příslušenství pro připojení	164
Doporučené filtrační čerpadlo.....	164
Technické údaje	165
Údaje o přístroji.....	165
Povolené hodnoty vody.....	166
Instalace a připojení	166
Instalace přístroje	166
Vytvoření připojení	167
Pokyny k potrubí.....	167
Připojení vstupu.....	168
Připojení výstupu.....	168
Připojení výtoku nečistot (víko filtru).....	169
Připojení výtoku nečistot (nádrž).....	169
Uvedení do provozu	170
Zapnutí/vypnutí čističky UVC	170



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:
www.oase.com/manual

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Vlastnosti výrobku, symboly na přístroji
- Čištění a údržba, skladování/zazimování, odstraňování závad
- Opatřitelné díly, náhradní díly, likvidace

O tomto návodu k obsluze

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku	Číslo výrobku
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, zařízení zlikvidujte. Síťový kabel nelze vyměnit.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro mechanické a biologické čištění zahradních jezírek
- Při dodržení technických údajů. (→ Údaje o přístroji)
- Při dodržení dovolených hodnot vody. (→ Povolené hodnoty vody)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Tento výrobek není vhodný pro obecné osvětlení, ale je určen pouze k popsanému účelu použití.
- UVC zářivka nesmí být nikdy provozována mimo kryt nebo k jiným účelům než je určena. Záření UVC je nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a výbušnými látkami nebo jinými kapalinami, než je voda.
- Nepoužívat pro průmyslové účely.

Popis výrobku

Přehled

☐ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | Vstup 1 a 2 pro čištěnou vodu z jezírka <ul style="list-style-type: none">• Přípojka G2• Na vstupu 2 lze připojit druhé čerpadlo, a zvýšit tak průtokové množství. |
| 2 | | Zařízení UVC s teplotním snímačem <ul style="list-style-type: none">• Zařízení UVC se při přehřátí vypne a po vychladnutí se opět automaticky zapne |
| 3 |  | Výstup 3 a 4 pro vyčištěnou vodu z jezírka (vratný tok vody do jezírka) <ul style="list-style-type: none">• Přípojka G2• Výstup 3 je potřeba, když se používá vstup 2 pro účely zvýšení průtokového množství. |
| 4 | | Kontrolka funkce zařízení UVC |
| 5 | | 4x čistící táhlo k čištění filtračních pěnových hmot <ul style="list-style-type: none">• Zatažením za čistící táhlo dojde ke zmáčknutí filtračních pěnových hmot a k vyplavení nečistot.• Pro účely zatažení se na čistící táhlo nasadí čistící rukojeť (9). |
| 6 | | Otočný ventil k přepnutí mezi režimem filtrace a čištění |
| |  | Režim filtrace: Filtrace vody a ozařování UVC |
| |  | Režim čištění: Vyčistíte filtrační pěny <ul style="list-style-type: none">• Znečištěná voda se odvádí výstupem pro znečištěnou vodu (7). |
| 7 |  | Tento výstup odvádí znečištěnou vodu při čištění filtračních pěnových hmot. <ul style="list-style-type: none">• Přípojka G2 |
| 8 | | Víko filtru |
| 9 | | Čistící rukojeť |
| 10 | | Upínací kroužek k fixaci víka filtru na nádrži |
| 11 | | Nádrž |
| 12 | | 2x upevňovací páska pro sadu filtračních pěnových hmot <ul style="list-style-type: none">• Sadu filtračních pěnových hmot (17) a pěnové kotouče drží pohromadě dvě upevňovací pásy. |
| 13 | | Výstup pro znečištěnou vodu z nádrže <ul style="list-style-type: none">• Volitelně je k dispozici kulový kohout pro vypuštění znečištěné vody z nádrže. |
| 14 | | Sběrná vana pro uložení mřížových trubek, filtračních vložek a podvodního tělesa UVC |
| 15 | | 4x mřížová trubka pro upevnění filtračních vložek v nádrži <ul style="list-style-type: none">• Voda ve filtračních pěnových hmotách proudí přes mřížovou trubku ke dnu nádrže a potom do podvodního tělesa UVC. |
| 16 | | 4x spodní pěnový kotouč pro filtrační pěnové hmoty, spojený s čistícím táhlem |
| 17 | | Filtrační pěna <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 filtrační pěnové hmoty• FiltoClear 90000: 4x 6 filtračních pěnových hmot |
| 18 | | Pěnový kotouč ležící mezi dvěma filtračními pěnovými hmotami |
| 19 | | Podvodní těleso UVC přivádí vodu pod lampu UVC |
| 20 | | Čistící rotor čistí za provozu křemičité sklo |
| 21 | | Křemičité sklo s vnitřní lampou UVC |

CS

Součásti dodaného výrobku

☐ B

1	Hadicová vsuvka G2, transparentní
	• Použití: 2× výstup, 1× výstup znečištěné vody
2	Hadicová vsuvka G2, černá
	• Použití: 2× vstup
3	Převlečné matice G2, k montáži hadicových vsuvek
4	Spona hadice
5	Ploché těsnění pro hadicovou vsuvku, černá, a uzavírací víčko
6	Čidlo průtoku pro hadicovou vsuvku transparentní
7	3× Kotouč pro regulaci vody
	• Pokud se používají oba výstupy, lze pomocí různých vnitřních průměrů regulovat průtok vody.
	• Kotouč pro regulaci vody se zasune do přípojky výstupu.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK, tuba 10 ml
	• K mazání gumových těsnění a čistících táhel

Příslušenství pro připojení

Příslušenství je dostupné u společnosti OASE nebo v odborných prodejnách.

☐ C

Popis	Č. pol.
1 Kulový kohout se stupňovitým hadicovým hrdlem pro výstup na nádrži	98685
2 Redukční díl G2½ na G2, s hadicovou sponou a teflonovou páskou	98782
3 Hadicová vsuvka G2½, používá se s redukčním dílem (2)	89118
4 Připojovací adaptér G2, pro hadici DA 63	35577
	• Hadice se spojuje s adaptérem lepením.
5 Potrubní přípojka DA 75 / DA 110 na G2	35578
	• Trubku DN 110 pro výstup není nutné spojovat s potrubní přípojkou lepením.
	• Trubku DN 75 pro vstup je nutné spojit s potrubní přípojkou lepením.

Doporučené filtrační čerpadlo

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Technické údaje

Údaje o přístroji

FiltroClear			60000	90000
Čistící zařízení UVC	Přípojovací napětí	V AC	220–240	220–240
	Frekvence sítě	Hz	50/60	50/60
	Příkon	W	84	120
	Příkon	A	0,62	0,79
	UVC výkon	W	84	120
	Zářivka UVC		2× 36 W / 42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W / 60 W TC-L(UV-C)
	Stupeň krytí		IP68	IP68
	Max. dovolená hloubka ponoření ve vodě	m	0,1	0,1
	Délka síťového kabelu	m	5	5
Min. průtok		l/h	9500	10500
Max. průtok		l/h	20000	23000
Max. dovolený tlak čerpadla		bar	0,95	0,95
Max. výška potoka (zpětný tok do jezírka)		m	2	2
Přípojka vstupu			2× G2	2× G2
Přípojka výstupu			2× G2	2× G2
Přípojka znečištěné vody			1× G2	1× G2
Přípojka výstupu na nádrži			1× G1	1× G1
Počet pěnových filtračních hmot, zelená			4	4
Počet pěnových filtračních hmot, modrá			4	4
Počet pěnových filtračních hmot, červená			4	8
Počet pěnových filtračních hmot, fialová			4	8
Vhodná pro max. objem jezírka		l	60000	90000
Vhodná pro max. objem jezírka s rybami		l	30000	45000
Vhodná pro max. objem jezírka s kaprem koi		l	15000	22500
Dovolená teplota okolního prostředí za provozu		°C	0 až +35	0 až +35
Přípustná teplota vody			(→ Povolené hodnoty vody)	(→ Povolené hodnoty vody)
Rozměry			 2	 3
Hmotnost	bez vody	kg	27	32
	s vodou	kg	160	220

CS

Povolené hodnoty vody

Typ	Čerstvá voda	
Hodnota pH		6,8–8,5
Tvrdost	DH	8–15
Volný chlor	mg/l	<0,3
Obsah chloridu	mg/l	<250
Obsah soli	%	<0,4
Celková odparka	mg/l	<50
Teplota	°C	+4 – +35

Instalace a připojení

Instalace přístroje

☐ D

Při plánování pamatujte:

- Při provozu u koupacího jezírka: Instalujte přístroj v minimální vzdálenosti 2 m od vody.
- Při provozu u jezírka: Přístroj můžete postavit přímo na okraj jezírka.
- Chraňte tlakový filtr před přímým slunečním zářením.
- Instalujte vratný tok do jezírka tak, aby voda přitékala do jezírka např. formou potůčku. Tím se voda dále obohatí kyslíkem.
- Přítok do jezírka smí být max. 2 m nad víkem filtru.



Jednoduché vedení potrubí pro znečištěnou vodu, pokud používáte výtok znečištěné vody na nádrži:

- umístěte víko filtru tak, aby výtok znečištěné vody na víku filtru a výtok znečištěné vody na nádrži byly ve stejné úrovni.

Vyrovnejte tlakový filtr do vodorovné polohy

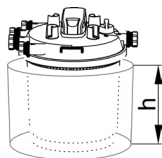
Jestliže tlakový filtr nezahrabete, umístěte ho pokud možno tak, aby byl ukrytý např. za keři.

- Umístěte přístroj do blízkosti jezírka.
- Podklad musí být pevný a vodorovný.

Zасыпání tlakového filtru

Zasypané nádoby jsou téměř dokonale ukryté.

- Vykopejte v blízkosti jezírka jámu, do které umístíte nádrž do maximální dovolené hloubky zasypaní.
- Podklad musí být pevný a vodorovný.



FiltoClear	Doporučená hloubka pro zasypaní h
60000	474 mm
90000	679 mm

Vytvoření připojení

K tlakovému filtru můžete připojit hadice o průměru 50 mm. Odpovídající hadicová hrdla jsou součástí dodávky.

Větší průměry hadic pro menší tlakové ztráty nebo připojení trubek jsou možné při použití vhodného příslušenství. (→ Příslušenství pro připojení)

- ❗ Pokud použijete k uvedení do provozu spouštěč filtru, umístěte ho do nádoby před provedením následujících kroků montáže.
- Odmontování víka filtru si usnadníte, pokud nejdříve odstraníte z víka filtru všechny hadice.

Pokyny k potrubí

- Použijte vhodné potrubí, především pro zpětný tok do jezírka. Pomocí potrubní přípojky z příslušenství můžete připojit trubky o jmenovitém průměru DN 75 nebo DN 110.
- Nepoužívejte žádné pravoúhlé díly potrubí. Vysoce efektivní jsou kolena s maximálním úhlem 45°.
- Pro trvalé a bezpečné spojení plastové potrubí slepte, nebo použijte nátrubkové spojky s pojistkou proti vytažení.
- Stojatá voda nemůže při silném mrazu unikat, což vede k prasknutí potrubí. Pokládejte proto potrubí a hadice se spádem (50 mm/m) tak, aby je bylo možné vypustit.
- Provedením vhodných opatření zajistěte, aby se do přístroje potrubím nemohly dostat žádné ryby nebo jiné živé bytosti.

Připojení vstupu

☐ E

Filtrační systém má dva vstupy, ke kterým lze připojit čerpadla.

- ❗ Čerpadla lze provozovat také samostatně. Dvě zpětné klapky ve víku filtru zabráňují zpětnému proudění vody, když je jedno čerpadlo vypnuté.

K propojení mezi výstupem filtračního čerpadla a vstupem takového filtru používejte pouze tlakové hadice, které jsou navrženy nejméně pro maximální tlak čerpadla.

- K připojení druhého vstupu použijte těsnění uzavíracího víčka.
- Hadici vždy upevněte hadicovou sponou.

Připojení výstupu

☐ F

Filtrační systém má dva výstupy pro zpětný tok do jezírka. Zpětný tok lze připojit hadicí nebo trubkou.

Použití výstupu 3 a výstupu 4

Pokud se používají oba výstupy, je průtok vody ovlivněn různými faktory:

- Z technických důvodů je průtok vody na výstupu 4 vždy větší než na výstupu 3.
- Pokud je výtok níže než výstup na filtru, vzniká sací efekt. Tím se zvyšuje průtok vody. Proto umístěte výtok do stejné výšky jako výstup nebo výše.

Pomocí následujících opatření můžete podle potřeby regulovat průtok vody na obou výstupech:

- Pokud má být navíc napájen potok:
 - použijte výstup 4 pro výše položený potok a výstup 3 pro přímý zpětný tok do jezírka.
- Namontujte kotouč pro regulaci vody (součást dodávky) přímo před výstup 4 nebo výstup 3. Dodržujte přitom maximální výškový rozdíl 0,5 m mezi oběma výtoky.
 - Doporučení: Nejdříve otestujte průtok vody pomocí kotouče pro regulaci vody se středním vnitřním průměrem. V případě potřeby můžete potom průtok vody optimalizovat pomocí dalších kotoučů pro regulaci vody.
- Namontujte kulový kohout G2 (není součástí dodávky) přímo na výstup 4 a/nebo výstup 3. Tímto způsobem můžete plynule regulovat průtok vody.

Připojení hadice

Použijte transparentní hadicové vsuvky s čidlem průtoku. Transparentní hadicové vsuvky umožní posoudit kvalitu vody po provedení filtrace. Na čidle průtoku můžete sledovat průtok vody.

- K připojení druhého výstupu použijte těsnění uzavíracího víčka.
- Nasadte hadici na hadicovou vsuvku tak, aby zůstaly na hadicové spojce ještě dva segmenty volné.
 - Tím získáte dostatečně velký prostor ke sledování hadicové vsuvky a čidla průtoku.
- Hadici vždy upevněte hadicovou sponou.

❗ Pokud je výtok výstupu pod filtrační nádrží, lze vodu z filtru odsát. Z druhého výtoku pak teče málo vody nebo neteče žádná.

Připojení výtoku nečistot (víko filtru)

OZNÁMENÍ

Uzavřete výtok nečistot uzavíracím víčkem a plochým těsněním. Tím zabráníte neúmyslnému vypuštění jezírka. Sundejte uzavírací víčko jen při odvádění znečištěné vody.

☐ G

Znečištěnou vodu, která vznikla při pravidelném čištění, lze použít ke hnojení. Připojte hadici a vedte ji na vhodné místo (např. Na záhon).

Použijte transparentní hadicové vsuvky s čidlem průtoku. Transparentní hadicové vsuvky umožní posoudit míru znečištění vody po provedení čištění filtračních pěnových hmot. Na čidle průtoku můžete sledovat průtok vody.

- Nasadte hadici na hadicovou vsuvku tak, aby zůstaly na hadicové spojce ještě dva segmenty volné.
 - Tím získáte dostatečně velký prostor ke sledování hadicové vsuvky a čidla průtoku.
- K montáži hadicové vsuvky použijte těsnění uzavíracího víčka.
- Hadici vždy upevněte hadicovou sponou.

CS

Připojení výtoku nečistot (nádrž)

☐ H

Výstup ve spodní části nádrže je standardně uzavřen uzavíracím víčkem.

- Prostřednictvím výstupu můžete vypustit znečištěnou vodu z nádrže.
- Volitelně můžete připojit kulový kohout a vypustit znečištěnou vodu prostřednictvím hadice.
 - Kulový kohout se stupňovitým hadicovým hrdlem jsou k dispozici jako příslušenství.

Uvedení do provozu

OZNÁMENÍ

Přístroj se zničí, pokud se bude provozovat se stmívačem. Obsahuje citlivé elektrické součásti.

► Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.

- ❗ Čistě biologické startovací bakterie Oase AquaActiv BioKick aktivují biologii filtru a ovlivní plnou účinnost vašeho filtru v jezírku během několika málo týdnů. Bakterie okamžitě zahájí detoxikaci od dusitanů, amonia a čpavku. Doporučujeme přidat přípravek Oase AquaActiv BioKick do nádoby
- při prvním uvedení do provozu,
 - po ručním vymytí nebo po výměně filtračních pěnových hmot,
 - po delší odstávce nebo při opětovném zahájení provozu po zimní přestávce.

Postup uvedení do provozu:

1. Pokud je to nutné, přidejte do nádrže přípravek Oase AquaActiv BioKick.
2. Zkontrolujte hadice, uzavírací víčka výtoku znečištěné vody a upínací kroužek s bezpečnostní sponou, zda jsou pevně instalované.
3. Přepněte otočný ventil do polohy „Filtrace vody“.
4. Zapněte čerpadlo.
 - Na čidle průtoku na výtoku můžete sledovat průtok vody.
5. Zařízení UVC zapněte až ve chvíli, kdy z výtoku vody teče voda.
 - Nikdy nepoužívejte čistič UVC, aniž by jím protékala voda.
 - Pokud používáte přípravek Oase AquaActiv BioKick, je nutné zařízení UVC na 24 hodin vypnout. Tím je dosaženo optimálního účinku startovacích bakterií.

Zapnutí/vypnutí čističky UVC

☐ I

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - Přístroj se okamžitě zapne.
 - Kontrolka svítí.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Obsah

O tomto návode.....	172
Bezpečnostné pokyny	172
Prípojka elektrickej energie.....	172
Bezpečná prevádzka	173
Použitie v súlade s určeným účelom.....	173
Popis výrobku	174
Prehľad	174
Diely v rozsahu dodávky	175
Príslušenstvo pre pripojenie	175
Odporúčané filtračné čerpadlo	175
Technické údaje	176
Údaje o prístroji	176
Povolené hodnoty vody	177
Inštalácia a pripojenie	177
Inštalácia prístroja	177
Vytvorenie pripojení	178
Informácie k vedeniam	178
Pripojenie vstupu	179
Pripojenie výstupu	179
Pripojenie výstupu nečistôt (kryt filtra)	180
Pripojenie výstupu nečistôt (nádoba)	180
Uvedenie do prevádzky	181
Zapnutie/vypnutie UVC čističa	181



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:
www.oase.com/manual

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Vlastnosti výrobku, symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, uskladnenie/prezimovanie, odstránenie porúch
- Diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

O tomto návode

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku

FiltoClear 60000, 90000

Číslo výrobku

96896, 96897

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj zlikvidujte, keď je poškodený napájací kábel. Napájací kábel nie je možné vymeniť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Údržbu a čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pro mechanické a biologické čistenie záhradných jazierok
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Údaje o prístroji)
- Pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ Povolené hodnoty vody)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Tento výrobok nie je určený na všeobecné osvetlenie, ale len na opísaný účel použitia.
- UVC-žiarivka sa nikdy nesmie používať mimo krytu alebo na iné účely. UVC-žiarenie je nebezpečné pre oči a pokožku aj v nízkych dávkach.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Prístroj nepoužívajte v spojení s chemikáliami, potravinami, horľavými, výbušnými látkami alebo inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívajte pre priemyslové účely.

Popis výrobku

Prehľad

☐ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | Vstup 1 a 2 pre čistenú vodu z jazierka <ul style="list-style-type: none">• Pripojenie G2• Na prívod 2 je možné pripojiť druhé čerpadlo pre vyšší prietok. |
| 2 | | UVC čistič so snímačom teploty <ul style="list-style-type: none">• UVC čistič sa pri prehriatí vypne a po vychladnutí sa automaticky znova zapne |
| 3 |  | Výstup 3 a 4 pre vyčistenú vodu z jazierka (spätný tok vody do jazierka) <ul style="list-style-type: none">• Pripojenie G2• Výstup 3 je potrebný, ak sa pre vyšší prietok používa aj vstup 2. |
| 4 | | Kontrolka na funkčnú kontrolu UVC čističa |
| 5 | | 4 x čistiaca tyč na čistenie vložiek z filtračnej peny <ul style="list-style-type: none">• Potiahnutím čistiacej tyče sa vložky z filtračnej peny stlačia a častice nečistôt sa roznesú.• Čistiaca rukoväť (9) sa nasadí na čistiacu tyč na ťahanie. |
| 6 | | Otočný ventil na prepínanie medzi režimom filtrovania a čistenia |
| |  | Režim filtrovania: Filtrácia a ožiarenie vody UVC žiarením |
| |  | Režim čistenia: Čistenie vložiek z filtračnej peny <ul style="list-style-type: none">• Znečistená voda sa odsaje cez výstup znečistenej vody (7). |
| 7 |  | Výstup znečistenej vody, odvádza znečistenú vodu pri čistení vložiek z filtračnej peny <ul style="list-style-type: none">• Pripojenie G2 |
| 8 | | Kryt filtra |
| 9 | | Čistiaca rukoväť |
| 10 | | Upínací krúžok na fixovanie krytu filtra na nádobu |
| 11 | | Nádoba |
| 12 | | 2 x upevňovací popruh na balík vložiek z filtračnej peny <ul style="list-style-type: none">• Balík vložiek z filtračnej peny (17) a penových podložiek držia pohromade dva upevňovacie popruhy. |
| 13 | | Výstup z nádrže na znečistenú vodu <ul style="list-style-type: none">• Voliteľne je k dispozícii guľový kohút, ktorý slúži na vypúšťanie znečistenej vody z nádoby. |
| 14 | | Zberná nádoba na uchytenie mriežkových rúrok, filtračných kaziet a UVC vodného telesa. |
| 15 | | 4 x mriežkovaná rúrka, upevňuje filtračnú kazetu v nádobe <ul style="list-style-type: none">• Voda vo vložkách z filtračnej peny prúdi cez mriežkovú rúrku na dno nádrže a potom do UVC vodného telesa. |
| 16 | | 4 x penová podložka pod vložkami z filtračnej peny, je pripojená k čistiacej tyči |
| 17 | | Filtračná pena <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4 x 4 vložky z filtračnej peny• FiltoClear 90000: 4 x 6 vložiek z filtračnej peny |
| 18 | | Penová podložka, leží vždy medzi dvomi vložkami z filtračnej peny |
| 19 | | UVC vodné teleso, vedie vodu k UVC žiarovke |
| 20 | | Čistiaci rotor čistí kremičité sklo počas prevádzky. |
| 21 | | Kremičité sklo s UVC žiarovkou umiestnenou vnútri |

Diely v rozsahu dodávky

☐ B

1	Hadicové hrdlo G2, priehľadné Použitie: 2 x výstup, 1 x výstup pre znečistenú vodu
2	Hadicové hrdlo G2, čierne Použitie: 2 x vstup
3	Prevlečná matica G2, na montáž hadicových hrdiel
4	Hadicová spona
5	Ploché tesnenie na hadicové hrdlo, čierne a uzatvárací kryt
6	Prietokové uško na hadicové hrdlo, priehľadné
7	3 x podložka na reguláciu vody - Ak sa používajú oba výstupy, prietok vody možno regulovať pomocou rôznych vnútorných priemerov. - Do výstupného pripojenia sa vloží podložka na reguláciu vody.
8	1 x Turmsilon GTI 300 GK tuba 10 ml Na mazanie gumových tesnení a čistiacich tyčí

Príslušenstvo pre pripojenie

Príslušenstvo je k dispozícii v spoločnosti OASE alebo u špecializovaných predajcov.

☐ C

Opis	Č. výr.
1 Guľový kohút so stupňovitým hadicovým hrdlom pre výstup na nádobu	98685
2 Redukcia G2½ na G2, s hadicovou svorkou a teflónovou páskou	98782
3 Hadicové hrdlo G2½, používa sa s redukciou (2)	89118
4 Pripojný adaptér G2 pre hadicu DA 63 Hadica sa zlepí s adaptérom.	35577
5 Pripojenie rúrky DA 75/DA 110 na G2 - Rúrka DN 110 na výstupe nemusí byť spojená s pripojením rúrky. - Rúrka DN 75 pre vstup musí byť zlepená s pripojením rúrky.	35578

SK

Odporúčané filtračné čerpadlo

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Technické údaje

Údaje o prístroji

FiltroClear			60000	90000
UVC čistič	Napájacie napätie	V AC	220 – 240	220 – 240
	Sieťová frekvencia	Hz	50/60	50/60
	Príkon	W	84	120
	Príkon prúdu	A	0,62	0,79
	UVC výkon	W	84	120
	UVC žiarovka		2 × 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2 × 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Trieda krytia		IP68	IP68
	Max. povolená hĺbka ponorenia do vody	m	0,1	0,1
	Dĺžka sieťového kábla	m	5	5
Min. prietokové množstvo		l/h	9500	10500
max. prietok		l/h	20000	23000
Max. prípustný tlak čerpadla		bar	0,95	0,95
Max. výška potoka (spätný tok do jazierka)		m	2	2
Pripojenie vstupu			2 × G2	2 × G2
Pripojenie výstupu			2 × G2	2 × G2
Pripojenie znečistenej vody			1 × G2	1 × G2
Pripojenie výstupu, nádob			1 × G1	1 × G1
Počet vložiek z filtračnej peny, zelená			4	4
Počet vložiek z filtračnej peny, modrá			4	4
Počet vložiek z filtračnej peny, červená			4	8
Počet vložiek z filtračnej peny, svetlofialová			4	8
Vhodné pre max. objem jazierka		l	60000	90000
Vhodné pre max. objem jazierka so zarybnením		l	30000	45000
Vhodné pre max. objem jazierka s kaprami		l	15000	22500
Prípustná teplota okolitého prostredia počas prevádzky		°C	0 až +35	0 až +35
Prípustná teplota vody			(→ Povolené hodnoty vody)	(→ Povolené hodnoty vody)
Rozmery			 2	 3
Hmotnosť	bez vody	kg	27	32
	s vodou	kg	160	220

Povolené hodnoty vody

Typ	Dĺžka kábla	
Hodnota pH		6,8 – 8,5
Tvrdosť	DH	8 – 15
Voľný chlór	mg/l	<0,3
Obsah chloridu	mg/l	<250
Obsah soli	%	<0,4
Celková sušina	mg/l	<50
Teplota	°C	+4 až +35

Inštalácia a pripojenie

Inštalácia prístroja

☐ D

Pri plánovaní dbajte na:

- Pri prevádzke v jazierku: Osadte prístroj vo vzdialenosti min. 2 m od vody.
- Pri prevádzke pri jazierku: Prístroj môžete nainštalovať priamo na okraji jazierka.
- Chráňte tlakový filter pred priamym slnečným žiarením.
- Spätný tok do jazierka umiestnite tak, aby voda vtekala späť do rybníka nepriamo, napr. potôčikom. Tým sa voda navyše obohatí kyslíkom.
- Prítok do jazierka smie byť maximálne 2 m nad vekom filtra.

i Jednoduché vedenie potrubia pre znečistenú vodu, ak používate výstup znečistenej vody na nádobu:

- Umiestnite kryt filtra tak, aby výstup znečistenej vody na kryte filtra a výstup znečistenej vody na nádobu boli zarovnané.

Inštalácia tlakového filtra zarovno so zemou

Ak tlakový filter nezahrabete, uložte ho tak, aby bol čo najviac neviditeľný, napr. ho zakryte kermi.

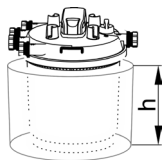
- Prístroj inštalujte v blízkosti jazierka.
- Podklad musí byť pevný a rovný.

SK

Zahrabanie tlakového filtra

Zahrabanú nádobu nie je takmer vidieť.

- V blízkosti jazierka vykopte jamu, do ktorej vložíte nádobu až po maximálnu hĺbku zahrabania.
- Podklad musí byť pevný a rovný.



FiltoClear	Odporúčaná hĺbka zahrabania h
60000	474 mm
90000	679 mm

Vytvorenie pripojení

K tlakovému filtru môžete pripojiť hadice s priemerom 50 mm. Príslušné hadicové hrdlá sú súčasťou dodávky.

Väčšie priemery hadíc na zníženie tlakových strát alebo pripojenie rúrok sú možné s vhodným príslušenstvom. (→ Príslušenstvo pre pripojenie)

- ❗ Ak použijete na uvedenie do prevádzky štartér filtra, vložte ho do nádoby pred nasledujúcimi montážnymi krokmi.
 - Veko filtra môžete zľahka nadvihnúť, ak ste predtým odstránili všetky hadice na veku.

Informácie k vedeniam

- Použite vhodné potrubia, ideálne pre spätný tok do jazierka. Pomocou pripojenia rúrky z príslušenstva môžete pripojiť rúrky s menovitým priemerom DN 75 alebo DN 110.
- Nepoužívajte žiadne pravouhlé potrubné kolená. Kolená sú vysoko efektívne s maximálnym uhlom 45°.
- Na trvalé a bezpečné používanie plastové rúry prílepte alebo použite hrdlové spoje s poistkou proti stiahnutiu.
- Stojaca voda sa nemusí pri silnom mraze roztopiť a môže spôsobiť prasknutie potrubí. Potrubia a hadice preto uložte v sklone (50 mm/m), aby sa dali vyprázdniť.
- Prijmite vhodné opatrenia, aby sa do zariadenia cez potrubie nedostali ryby ani iné živé organizmy.

Pripojenie vstupu

☐ E

Filtračný systém má dva vstupy, ku každému z nich môžete pripojiť čerpadlo.

- ❗ Čerpadlá možno prevádzkovať aj individuálne. Dve spätné klapky v kryte filtra zabraňujú spätnému toku vody po vypnutí čerpadla.

Na pripojenie výstupu filtračného čerpadla a vstupu tlakového filtra používajte len tlakové hadice, ktoré sú schválené minimálne pre maximálny tlak čerpadla.

- Na pripojenie druhého vstupu použite tesnenie uzatváracieho veka.
- Hadicu vždy zaistíte hadicovou sponou.

Pripojenie výstupu

☐ F

Filtračný systém má dva výstupy pre spätný tok do jazierka. Na spätný tok možno použiť hadicu alebo rúrku.

Použite výstup 3 a výstup 4.

Ak sa používajú oba výstupy, prietok vody môže byť ovplyvnený rôznymi faktormi:

- Z technických dôvodov je prietok vody na výstupe 4 vždy väčší ako na výstupe 3.
- Ak je výstup nižšie ako výstup na filtri, vzniká sací efekt. Tým sa zvýši prietok vody. Preto umiestnite výstup do rovnakej alebo vyššej výšky, ako je výstup.

Prietok vody na oboch výstupoch môžete regulovať podľa potreby vykonaním nasledujúcich opatrení:

- Ak chcete napájať aj potok:
 - Pre vyššie položený potok použite výstup 4 a pre priamy spätný tok do jazierka výstup 3.
- Priamo pred výstup 4 alebo výstup 3 namontujte podložku na reguláciu vody (v rozsahu dodávky). Medzi oboma výstupmi dodržiavajte maximálny výškový rozdiel 0,5 m.
 - Odporúčanie: Najprv otestujte prietok vody pomocou podložky na reguláciu vody so stredným vnútorným priemerom. V prípade potreby môžete prietok vody optimalizovať pomocou ďalších podložiek na reguláciu vody.
- Priamo pred výstup 4 a/alebo výstup 3 namontujte guľový kohút G2 (nie je v rozsahu dodávky). Tým môžete plynule regulovať prietok vody.

SK

Pripojenie hadice

Použite priehľadné hadicové hrdlo s prietokovým uškom. Cez priehľadné hadicové hrdlo môžete vyhodnotiť kvalitu vody po filtrovaní. Na prietokovom ušku môžete vidieť prietok vody.

- Na pripojenie vstupu druhého výstupu použite tesnenie uzatváracieho veka.
- Hadicu nasúvajte na hadicové hrdlo dovtedy, kým nie sú na hrdle voľné ešte dva segmenty.
 - Takto budete mať dostatočne veľký výhľad na hadicové hrdlo a na prietokové uško.
- Hadicu vždy zaistíte hadicovou sponou.

i Ak je výstup pod filtračnou nádobou, voda sa môže z filtra odčerpávať cez tento výstupný otvor. Z druhého výstupu tak nemusí vytekať žiadna voda.

Pripojenie výstupu nečistôt (kryt filtra)

OZNÁMENIE

Uzavrite výstup nečistôt pomocou uzatváracieho veka a plochého tesnenia. Tým sa zabráni neúmyselnému vyprázdneniu jazierka. Uzatváracie hrdlo odoberte len na odvedenie znečistenej vody.

☐ G

Znečistenú vodu, ktorá vzniká pri pravidelnom čistení zariadenia, môžete použiť na hnojenie. Pripojte hadicu a uložte ju až po vhodné miesto (napr. záhon).

Použite priehľadné hadicové hrdlo s prietokovým uškom. Cez priehľadné hadicové hrdlo môžete vyhodnotiť stupeň znečistenia vody pri čistení vložiek z filtračnej peny. Na prietokovom ušku môžete vidieť prietok vody.

- Hadicu nasúvajte na hadicové hrdlo dovtedy, kým nie sú na hrdle voľné ešte dva segmenty.
 - Takto budete mať dostatočne veľký výhľad na hadicové hrdlo a na prietokové uško.
- Na montáž hadicového hrdla použite tesnenie uzatváracieho veka.
- Hadicu vždy zaistíte hadicovou sponou.

Pripojenie výstupu nečistôt (nádobu)

☐ H

Výstup v spodnej časti nádoby je štandardne zatvorený uzatváracím vekom.

- Znečistenú vodu môžete do nádoby vypustiť pomocou výstupu.
- Voliteľne môžete pripojiť guľový kohút, ktorý slúži na vypúšťanie znečistenej vody pomocou hadice.
 - Guľový kohút so stupňovitým hadicovým hrdlom je k dispozícii ako príslušenstvo.

Uvedenie do prevádzky

OZNÁMENIE

Prístroj sa zničí ak sa prevádzkuje s regulátorom. Obsahuje citlivé elektrické súčiastky.

► Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.

- ❗ Čisté biologické štartovacie baktérie Oase AquaActiv BioKick aktivujú biológiu filtra a do niekoľkých týždňov dosiahne váš filter v jazierku úplnú efektivnosť. Okamžite začnú s odstraňovaním nitritu, amónia a amoniaku. Odporúčame pridať do nádoby Oase AquaActiv BioKick
- pri prvom uvedení do prevádzky,
 - po ručnom premytí alebo výmene filtračnej špongie,
 - po dlhšom vyradení z prevádzky alebo pri opätovnom uvedení do prevádzky po zimnej prestávke.

Poradie uvedenia do prevádzky:

1. V prípade potreby pridajte Oase AquaActiv BioKick do nádoby.
2. Skontrolujte pevné osadenie hadice, uzatváracieho veka odtoku znečistenej vody a upínacieho krúžku s bezpečnostnou západkou.
3. Otočný ventil otočte do polohy „Filtrovať vodu“.
4. Zapnite čerpadlo.
 - Na prietokovom ušku na odtoku môžete vidieť prietok vody.
5. Keď z odtoku na vodu začne vytekať voda, zapnite UVC čistič.
 - UVC čistič nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
 - Ak používate Oase AquaActiv BioKick, musí UVC čistič zostať vypnutý 24 hodín. Tým sa zaručí optimálny účinok štartovacích baktérií.

Zapnutie/vypnutie UVC čističa

☐ I

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 - Prístroj sa okamžite zapne.
 - Kontrolka svieti.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

SK

Vsebina

O teh navodilih	183
Varnostna navodila	183
Priključitev na električno omrežje	183
Varna uporaba	184
Pravilna uporaba	184
Opis izdelka	185
Pregled	185
Vsebina dobave	186
Dodatna oprema za priključitev	186
Priporočena filtrirna črpalka	186
Tehnični podatki	187
Podatki o napravi	187
Dovoljene vrednosti vode	188
Postavitev in priklop	188
Postavitev naprave	188
Vzpostavitev priključkov	189
Napotki k cevnim napeljavam	189
Priklop vhoda	190
Priklop izhoda	190
Priključitev odvoda umazanije (pokrov filtra)	191
Priključitev odvoda umazanije (posoda)	191
Zagon	192
Vklop/izklop UVC-čistilnika	192



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:

www.oase.com/manual

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Lastnosti izdelka, simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje, shranjevanje/prezimovanje, odpravljanje napak
- Obrabni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

O teh navodilih

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka

FiltoClear 60000, 90000

Številka artikla

96896, 96897

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

SL

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni kabel poškodovan. Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za mehansko in biološko čiščenje vrtnih ribnikov
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Podatki o napravi)
- Ob upoštevanju dovoljenih vrednosti vode. (→ Dovoljene vrednosti vode)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ta izdelek ni primeren za splošno razsvetljavo, ampak predviden zgolj za opisan namen uporabe.
- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte izven ohišja ali v druge namene. Sevanje UVC je tudi v majhnih količinah škodljivo za oči in kožo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Naprave ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, vnetljivimi, eksplozivnimi snovmi ali tekočinami, ki niso voda.
- Ne uporabljajte za industrijske namene.

Opis izdelka

Pregled

☐ A

- | | | |
|----|---|--|
| 1 |  | Vhod 1 in 2 za vodo iz ribnika, ki jo je treba očistiti <ul style="list-style-type: none">• Priključek G2• Za večji pretok se lahko na vhod 2 priključi druga črpalka. |
| 2 | | UVC-čistilnik z merilnikom temperature <ul style="list-style-type: none">• UVC-čistilnik se izklopi, ko se pregreje, in se ponovno samodejno vklopi, ko se ohladi |
| 3 |  | Izhod 3 in 4 za čisto vodo iz ribnika (povratni tok v ribnik) <ul style="list-style-type: none">• Priključek G2• Izhod 3 je potreben, če se za večji pretok dodatno uporablja vhod 2. |
| 4 | | Kontrolna lučka za preverjanje delovanja UVC-čistilnika |
| 5 | | 4x čistilne palice za čiščenje filtrirnih gob <ul style="list-style-type: none">• Z izvlekom čistilnih palic se filtrirne gobe stisnejo in se odstranijo delci umazanije.• Za izvlek je treba ročaj za čiščenje (9) namestiti na čistilno palico. |
| 6 | | Vrtljivi ventil za preklapljanje med načinom za filtracijo in načinom za čiščenje |
| |  | Način filtracije: Filtriranje vode in UVC-sevanje |
| |  | Način čiščenja: Očistite filtrirne gobe <ul style="list-style-type: none">• Onesnažena voda se izčrpa skozi izhod za onesnaženo vodo (7). |
| 7 |  | Izhod za umazano vodo, kjer se pri čiščenju filtrirnih gob odvaja onesnažena voda <ul style="list-style-type: none">• Priključek G2 |
| 8 | | Pokrov filtra |
| 9 | | Ročaj za čiščenje |
| 10 | | Vpenjalni obroč za pritrditev pokrova filtra na posodo |
| 11 | | Posoda |
| 12 | | 2x pritrdilna trakova na paket filtrirnih gob <ul style="list-style-type: none">• Paket filtrirnih gob (17) in plošče za gobe držita skupaj dva pritrdilna trakova. |
| 13 | | Odvod umazane vode iz posode <ul style="list-style-type: none">• Za praznjenje umazane vode iz posode je opcijsko dobavljiv tudi kroglični ventil. |
| 14 | | Zbirno dno za držanje mrežastih cevi, filtrirnih kartuš in UVC-ohišja za vodo |
| 15 | | 4x mrežaste cevi, ki držijo filtrirne kartuše v posodi <ul style="list-style-type: none">• Voda v filtrirnih gobah teče skozi mrežaste cevi do dna posode in nato v UVC-ohišje za vodo. |
| 16 | | 4x plošče spodaj za filtrirne gobe, povezane s čistilno palico |
| 17 | | Filtrirna goba <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 filtrirne gobe• FiltoClear 90000: 4x 6 filtrirne gobe |
| 18 | | Plošča za gobe je nameščena med dvema filtrirnima gobama |
| 19 | | UVC-ohišje za vodo, dovaja vodo do UVC-žarnice |
| 20 | | Čistilni rotor, med delovanjem čisti kremenčevo steklo |
| 21 | | Kremenčevo steklo z notranjo UVC-žarnico |

SL

Vsebina dobave

☐ B

1	Navojni priključek G2, prozoren • Uporaba: 2x izhod, 1x izhod umazana voda
2	Navojni priključek G2, črn • Uporaba: 2x vhod
3	Pokrivna matica G2, za pritrditev navojnega priključka
4	Cevna sponka
5	Plosko tesnilo navojnega priključka, črno in pokrovček
6	Zastavica pretoka za navojni priključek, prozorno
7	3x disk za regulacijo pretoka vode • Pri uporabi obeh izhodov lahko pretok vode nadzorujemo z različnimi notranjimi premeri. • Disk za regulacijo pretoka vode se vstavi v priključek na izhodu.
8	1x Turmsilon GTI 300 GK tuba 10 ml • Za mazanje gumijastih tesnil in čistilnih palic

Dodatna oprema za priključitev

Dodatna oprema je na voljo pri OASE ali v specializiranih trgovinah.

☐ C

Opis	Št. art.
1 Kroglični ventil z rebrastim cevnim nastavkom za izhod na posodi	98685
2 Reducirni priključek G2½ na G2, s cevno objemko in teflonskim trakom	98782
3 Cevni nastavek G2½ se uporablja z reducirnim priključkom (2)	89118
4 Priključni nastavek G2 za cev DA 63 • Cev je nalepljena na nastavek.	35577
5 Priključek cevi DA 75 / DA 110 na G2 • Cev DN 110 za izhod ne sme biti prilepljena na priključek za cev. • Cev DN 75 za vhod mora biti prilepljena na priključek za cev.	35578

Priporočena filtrirna črpalka

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Tehnični podatki

Podatki o napravi

FiltroClear			60000	90000
UVC-čistilnik	Priključna napetost	V AC	220–240	220–240
	Omrežna frekvenca	Hz	50/60	50/60
	Nazivna moč	W	84	120
	Odjem toka	A	0,62	0,79
	Moč UVC	W	84	120
	UVC-žarnica		2× 36 W/42 W TC-L(UVC)	2× 55 W/60 W TC-L(UVC)
	Vrsta zaščite		IP68	IP68
	Največja dovoljena globina potopitve m v vodo		0,1	0,1
	Dolžina omrežnega kabla	m	5	5
Najmanjši pretok		l/h	9500	10500
Največji pretok		l/h	20000	23000
Najv. dovoljeni tlak črpalke		bar	0,95	0,95
Najv. višina potoka (povratni tok v ribnik)		m	2	2
Vhodni priključek			2× G2	2× G2
Izhodni priključek			2× G2	2× G2
Priključek za umazano vodo			1× G2	1× G2
Izhodni priključek, posoda			1× G1	1× G1
Število zelenih filtrirnih gob			4	4
Število modrih filtrirnih gob			4	4
Število rdečih filtrirnih gob			4	8
Število vijoličnih filtrirnih gob			4	8
Primerno za najv. prostornino ribnika		l	60000	90000
Primerno za največji volumen ribnika z ribami		l	30000	45000
Primerno za največji volumen ribnika s koi krapci		l	15000	22500
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem		°C	0 do +35	0 do +35
Dovoljena temperatura vode			(→ Dovoljene vrednosti vode)	(→ Dovoljene vrednosti vode)
Dimenzije			 2	 3
Teža	brez vode	kg	27	32
	z vodo	kg	160	220

SL

Dovoljene vrednosti vode

Tip		Sveža voda
pH-vrednost		6,8–8,5
Trdota	DH	8–15
Prosti klor	mg/l	<0,3
Vsebnost klorida	mg/l	<250
Vsebnost soli	%	<0,4
Celotni suhi ostanek	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 do +35

Postavitev in priklop

Postavitev naprave

☐ D

Pri načrtovanju upoštevajte:

- Pri uporabi v plavalnem ribniku: Napravo postavite na razdaljo najmanj 2 m od vode.
- Pri uporabi v ribniku: Napravo lahko postavite neposredno na rob ribnika.
- Tlačnega filtra ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.
- Povratni tok postavite v ribnik tako, da voda teče nazaj v ribnik na primer preko potoka. S tem se voda tudi obogati s kisikom.
- Dovod v ribnik je lahko največ 2 m nad pokrovom filtra.



Enostavna napeljava cevi za umazano vodo, ko uporabljate odvod za umazano vodo na posodi:

- Pokrov filtra namestite tako, da sta odvod za umazano vodo na pokrovu filtra in odvod za umazano vodo na posodi poravnana v isto smer.

Tlačni filter postavite na ravna tla

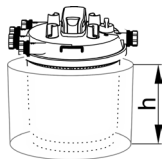
Če tlačnega filtra ne zakopljete, ga postavite na manj vidno mesto, npr. skrito za grmovjem.

- Napravo postavite v bližini ribnika.
- Podlaga mora biti trdna in ravna.

Zakopavanje tlačnega filtra

Zakopana posoda je komaj vidna.

- V bližini ribnika izkopljite luknjo, v katero postavite posodo do največje globine zakopa.
- Podlaga mora biti trdna in ravna.



FiltoClear	Priporočena globina vkopa h
60000	474 mm
90000	679 mm

Vzpostavitev priključkov

Na tlačni filter lahko priključite cevi s premerom 50 mm. Ustrezni cevni nastavki so vključeni v obsegu dobave.

Z ustrezno dodatno opremo se lahko omogoči tudi večji premer cevi za manjše tlačne izgube ali priključitev cevi. (→ Dodatna oprema za priključitev)

- ❗ Če za zagon uporabljate zaganjalnik filtra, ga vstavite v posodo pred naslednjimi koraki sestavljanja.
 - Pokrov filtra lahko lažje odstranite, če najprej odstranite vse cevi s pokrova filtra.

Napotki k cevnim napeljavam

- Uporabite ustrezne cevi, po možnosti za povratni tok v ribnik. S cevnim priključkom iz dodatne opreme lahko priključite cevi z nazivnim premerom DN 75 ali DN 110.
- Ne uporabljajte pravokotnih kosov cevi. Najbolj učinkovita so kolena z največjim kotom 45°.
- Plastične cevi zlepite za trajno in varno povezavo ali uporabite povezave z izvlečno zaščito.
- Stoječa voda v močni zmrzali ne more uhajati in cev lahko poči. Zato morate cevne napeljave in cevi položiti z naklonom (50 mm/m), da se lahko izprazni.
- S sprejetjem ustreznih ukrepov preprečite, da bi skozi cevi v napravo lahko vstopile ribe ali druga živa bitja.

Priklop vhoda

☐ E

Filtrirni sistem ima dva vhoda, na katera je vedno mogoče priključiti črpalko.

- ❗ Črpalke je mogoče upravljati tudi posamično. Dva nepovratna ventila v pokrovu filtra preprečujeta povratni tok vode, ko je črpalka izklopljena.

Za povezavo med izhodom črpalke filtra in vhodom tlačnega filtra uporabljajte samo tlačne cevi, ki so odobrene za najmanj najvišji tlak črpalke.

- Za priključitev drugega vhoda uporabite tesnilo pokrovčka.
- Cev vedno pritrdite s cevno objemko.

Priklop izhoda

☐ F

Filtrirni sistem ima dva izhoda za povratni tok v ribnik. Povratni tok je mogoč po togi ali gibljivi cevi.

Uporabite izhod 3 in izhod 4

Pri uporabi obeh izhodov na pretok vode vplivajo različni dejavniki:

- Iz tehničnih razlogov je pretok vode na izhodu 4 vedno večji kot na izhodu 3.
- Če je odvod nižje od izhoda na filtru, bo prišlo do sesalnega učinka. S tem se poveča pretok vode. Zato namestite odvod na višino izhoda ali višje.

Pretok vode na obeh izhodih lahko po potrebi nastavite z naslednjimi metodami:

- Če želite napajati tudi potok:
 - Izhod 4 uporabite za višje ležeči potok in izhod 3 za neposreden povratni tok v ribnik.
- Disk za regulacijo pretoka vode (vključen v obseg dobave) namestite neposredno pred izhodom 4 ali izhodom 3. Pri tem naj bo med obema izhodoma najvišja višinska razlika 0,5.
 - Priporočilo: Pretok vode najprej preskusite z uporabo diska za regulacijo pretoka vode, ki ima srednji premer. Nato lahko po potrebi optimizirate pretok vode z drugimi diski za regulacijo pretoka vode.
- Neposredno na izhod 4 in/ali izhod 3 namestite kroglični ventil G2 (ni vključen v obseg dobave). To vam omogoča stopenjsko prilagajanje pretoka vode.

Priključitev cevi

Uporabite prozoren navojni priključek z zastavico pretoka. V prozornem navojnem priključku lahko po filtriranju ocenite kakovost vode. Na zastavici pretoka lahko ocenite pretok vode.

- Za priključitev drugega izhoda uporabite tesnilo pokrovčka.
- Potisnite cev na navojni priključek tako, da ostaneta dva segmenta navojnega priključka prosta.
 - To vam omogoča dovolj veliko vidno polje v navojnem priključku in na zastavici pretoka.
- Cev vedno pritrdite s cevno objemko.

❗ Če se odvod izhoda nahaja pod posodo filtra, se lahko skozenj izsesa voda iz filtra. V tem primeru iz drugega odvoda voda ne teče.

Priključitev odvoda umazanije (pokrov filtra)

OBVESTILO

Zaprite odvod umazanije s pokrovčkom in tesnilom. To preprečuje nenamerno praznjenje ribnika. Pokrovček odstranite samo za odvajanje umazane vode.

☐ G

Umazano vodo, ki nastane pri rednem čiščenju, lahko uporabite za gnojenje. Priključite cev, ki jo napeljete na primerno mesto (npr. greda).

Uporabite prozoren navojni priključek z zastavico pretoka. Prek prozornega navojnega priključka lahko ocenite stopnjo onesnaženosti vode pri čiščenju filtrirnih gob. Na zastavici pretoka lahko ocenite pretok vode.

- Potisnite cev na navojni priključek tako, da na navojnem priključku ostaneta prosta dva segmenta.
 - To vam omogoča dovolj veliko vidno polje v navojnem priključku in na zastavici pretoka.
- Za namestitev navojnega priključka uporabite tesnilo pokrovčka.
- Cev vedno pritrdite s cevno objemko.

Priključitev odvoda umazanije (posoda)

☐ H

Izhod na dnu posode je standardno zaprt s pokrovčkom.

- Skozi ta izhod lahko izpustite umazano vodo, ki je v posodi.
- Opcijsko lahko namestite tudi kroglični ventil in umazano vodo izpustite s cevjo.
 - Kroglični ventili z rebastim cevnim nastavkom so na voljo kot dodatna oprema.

Zagon

OBVESTILO

Naprava bo uničena, če jo boste uporabljali s senčnikom. Vsebuje občutljive električne sestavne dele.

► Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.

- ❗ Čisto biološke bakterije Oase AquaActiv BioKick aktivirajo biologijo filtra in v nekaj tednih zagotovijo popolno delovanje vašega filtra za ribnik. Takoj začnejo razstrupljanje nitrita, amonija in amoniaka. Priporočamo, da Oase AquaActiv BioKick napolnite v posodo
- pri prvem zagonu,
 - po ročnem pranju ali zamenjavi filtrirnih gob,
 - po daljšem času zaustavitve ali ob ponovnem zagonu po zimskem premoru.

Zaporedje zagona:

1. Po potrebi dodajte Oase AquaActiv BioKick v posodo.
2. Preverite cevi, pokrovček za izpust umazane vode in vpenjalni obroč z varnostnim zapahom za tesno prileganje.
3. Nastavite vrtljivi ventil na »Filtriranje vode«.
4. Vključite črpalko.
 - Na zastavici pretoka na odvodu lahko ocenite pretok vode.
5. Ne vključite UVC-čistilnika, dokler voda ne priteče iz odvoda za vodo.
 - UVC-čistilnika nikoli ne uporabljajte brez pretoka vode.
 - Pri uporabi Oase AquaActiv BioKick mora biti UVC-čistilnik izključen za 24 ur. S tem dosežemo optimalen učinek začetnih bakterij.

Vklop/izklop UVC-čistilnika

☐ I

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
 - Naprava se takoj vklopi.
 - Vključi se kontrolna lučka.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

Kazalo

O ovim uputama	194
Sigurnosne napomene	194
Električni priključak	194
Siguran rad	195
Namjensko korištenje	195
Opis proizvoda	196
Pregled	196
Dio u opsegu isporuke	197
Dodatna oprema za priključak	197
Preporučena filtarska pumpa	198
Tehnički podatci	199
Podaci o uređaju	199
Dopuštene vrijednosti vode	200
Postavljanje i priključivanje	200
Postavljanje uređaja	200
Spajanje priključaka	201
Napomene o cijevima	201
Priključivanje ulaza	202
Priključivanje izlaza	202
Priključivanje izlaza za prljavštinu (poklopac filtra)	203
Priključivanje izlaza za prljavštinu (spremnik)	203
Stavljanje u pogon	204
Pročišćivač s UVC-zračenjem uključiti / isključiti	204



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:
www.oase.com/manual

Sljedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Svojstva proizvoda, simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, skladištenje / čuvanje tijekom zime, otklanjanje neispravnosti
- Potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

O ovim uputama

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda	Broj artikla
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Zbrinite uređaj ako je mrežni kabel oštećen. Mrežni kabel se ne može zamijeniti.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za mehaničko i biološko čišćenje vrtnih jezeraca
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Podaci o uređaju)
- Uz pridržavanje dozvoljenih vrijednosti vode. (→ Dopusnene vrijednosti vode)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ovaj proizvod nije prikladan za opću rasvjetu, već je namijenjen samo za opisanu svrhu primjene.
- UVC žarulju nikada ne upotrebljavajte izvan kućišta ili za druge svrhe. UVC zračenje opasno je za oči i kožu već i u malim dozama.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne rabite uređaj u kombinaciji s kemikalijama, hranom, zapaljivim, eksplozivnim tvarima ili drugim tekućinama osim vode.
- Ne primjenjujte za industrijske namjene.

Opis proizvoda

Pregled

☐ A

- 1  Ulazi 1 i 2 za vodu iz ribnjaka koja se čisti
 - Priključak G2
 - Druga pumpa može se priključiti na ulaz 2 za veći protok.
- 2 Pročišćivač UVC-zračenjem s monitorom za temperaturu
 - Pročišćivač s UVC-zračenjem se u slučaju pregrijavanja sam isključuje i nakon što se ohladio ponovno automatski uključuje
- 3  Izlaz 3 i 4 za očišćenu vodu ribnjaka (povrat u ribnjak)
 - Priključak G2
 - Izlaz 3 je potreban kada se koristi za veću snagu protoka dodatno ulaz 2.
- 4 Kontrolna lampica za nadziranje funkcije pročišćivača s UVC-zračenjem
- 5 4x šipke za čišćenje filtarske spužve
 - Povlačenjem šipke za čišćenje filtarske spužve se komprimiraju i na taj se način iznose čestice prljavštine.
 - Za povlačenje postavlja se ručka za čišćenje (9) na šipku za čišćenje.
- 6 Okretni ventil za prebacivanje između pogona filtra i pogona čišćenja
 -  Pogon filtra: Vodu filtrirati i zračenje s UV-C zrakama
 -  Pogon čišćenja: Očistite filtarske spužve
 - Otpadne vode se ispuštaju kroz odvod otpadnih voda (7).
- 7  Izlaz otpadnih voda, ispušta otpadne vode tijekom čišćenja filtarskih spužvi
 - Priključak G2
- 8 Poklopac filtra
- 9 Ručka za čišćenje
- 10 Obujmica za pričvršćivanje poklopca filtra na spremnik
- 11 Spremnik
- 12 2 x pričvrzne trake po paketu filtarskih spužvi
 - Paket filtarskih spužvi, koji se sastoji od filtarske spužve (17) i diskova spužvi, spojen je s dvije pričvrzne trake.
- 13 Izlaz spremnika otpadnih voda
 - Kuglasti ventil dostupan je kao opcija za ispuštanje otpadne vode iz spremnika.
- 14 Sabirna posuda za rešetkaste cijevi, filtarske patrone i UVC kućište vode
- 15 4 x rešetkaste cijevi, koje pričvršćuju filtarske patrone u spremniku
 - Voda u filtarskim spužvama teče kroz rešetkastu cijev do dna spremnika, a zatim u UVC kućište za vodu.
- 16 4 x diska spužve na dnu za filtarske spužve, spojena su na šipku za čišćenje
- 17 Filtarska spužva
 - FiltoClear 60000: 4x 4 filtarskih spužvi
 - FiltoClear 90000: 4x 6 filtarskih spužvi
- 18 Odstojna ploča, nalazi se između dvije filtarske spužve
- 19 UVC spremnik vode, vodu odvodi do UVC lampe
- 20 Rotor za čišćenje čisti kvarcno staklo tijekom pogona

Dio u opsegu isporuke

☐ B

1	Navojni priključak G2, proziran • Upotreba: 2× izlaz, 1× izlaz otpadne vode
2	Navojni priključak G2, crni • Upotreba: 2 x ulaz
3	Prebačajna matica G2, za montažu navojnog priključka crijeva
4	Crijevna obujmica
5	Ravna brtva za navojni priključak crijeva crni i čep
6	Zastavica protoka za navojni priključak za crijevo prozirni
7	3 × pločica za regulaciju protoka vode • Kada se koriste oba izlaza, protok vode može se regulirati podešavanjem različitih unutarnjih promjera. • Pločica za regulaciji protoka vode umetne se u izlazni priključak.
8	1× Turmsilon GTI 300 GK tuba 10 ml • Za podmazivanje gumenih brtvi i šipki za čišćenje

Dodatna oprema za priključak

Dodatna oprema dostupna je kod tvrtke OASE i drugih specijaliziranih prodavača.

☐ C

Opis	Kat. br.
1 Kuglični ventil sa stupnjevitim crijevnim tuljkom za izlaz na spremniku	98685
2 Element za redukciju G2½ na G2, s obujmicom za crijevo i teflonskom trakom	98782
3 Navojni priključak za crijevo G2½ koristi se s elementom za redukciju (2)	89118
4 Priključni adapter G2 za crijevo DA 63 • Crijevo je zalijepljeno s adapterom.	35577
5 Priključak cijevi DA 75 / DA 110 na G2 • Cijev DN 110 za izlaz ne mora biti zalijepljena na priključak cijevi. • Cijev DN 75 za ulaz mora biti zalijepljena s priključkom cijevi.	35578

Preporučena filtarska pumpa

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Tehnički podatci

Podaci o uređaju

FiltroClear			60000	90000
Pročišćivač s UVC-zračenjem	Priključni napon	V AC	220–240	220–240
	Frekvencija mreže	Hz	50/60	50/60
	Primljena snaga	W	84	120
	Apsorpcija struje	A	0,62	0,79
	Snaga UVC-žarulje	W	84	120
	UVC žarulja		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Stupanj zaštite		IP68	IP68
	Maks. dozvoljena dubina uranjanja u vodu	m	0,1	0,1
	Duljina električnog kabela	m	5	5
Min. protok		l/h	9500	10500
Maks. protok		l/h	20000	23000
Maks. dozvoljeni tlak pumpe		bar	0,95	0,95
Maks. visina toka jezera (povrat u ribnjak)		m	2	2
Ulazni priključak			2× G2	2× G2
Izlazni priključak			2× G2	2× G2
Priključak za otpadnu vodu			1× G2	1× G2
Izlazni priključak spremnika			1× G1	1× G1
Broj zelenih filtarskih spužvi			4	4
Broj plavih filtarskih spužvi			4	4
Broj crvenih filtarskih spužvi			4	8
Broj ljubičastih filtarskih spužvi			4	8
Prikladno za maks. volumen jezera		l	60000	90000
Pogodno za maks. volumen ribnjaka s ribama		l	30000	45000
Pogodno za maks. volumen ribnjaka s ribama Koi		l	15000	22500
Dozvoljena temperatura okoline tijekom pogona		°C	0 do +35	0 do +35
Dopuštena temperatura vode			(→ Dopuštene vrijednosti vode)	(→ Dopuštene vrijednosti vode)
Dimenzije			 2	 3
Masa	bez vode	kg	27	32
	s vodom	kg	160	220

Dopuštene vrijednosti vode

Tip	Svježa voda	
pH vrijednost		6,8–8,5
Tvrdoća	DH	8–15
Slobodan klor	mg/l	<0,3
Sadržaj klorida	mg/l	<250
Sadržaj soli	%	<0,4
Ukupan suhi ostatak	mg/l	<50
Temperatura	°C	+4 do +35

Postavljanje i priključivanje

Postavljanje uređaja

☐ D

Prilikom planiranja imajte u vidu:

- Prilikom rada u jezercu za plivanje: Uređaj postavite na udaljenosti min. 2 m od vode.
- Prilikom rada na jezercu: Uređaj možete postaviti odmah pored ruba jezera.
- Tlačni filter čuvati dalje od izravnog sunčevog zračenja.
- Povratni tok u jezerce postavite na takav način da voda npr. preko struje potoka ponovno utječe u jezerce. Na taj se način voda dodatno obogaćuje kisikom.
- Dovod u jezerce smije se nalaziti maks. 2 m iznad poklopca filtra.

i Jednostavno usmjeravanje otpadnih voda pri korištenju izlaza za otpadne vode na spremniku:

- Postavite poklopac filtra tako da izlaz za otpadne vode na poklopcu filtra i izlaz za otpadne vode na spremniku budu poravnati.

Postavljanje tlačnog filtra u razini tla

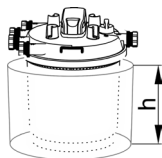
Ako tlačni filter ne ukapate, postavite ga što moguće dalje od očiju, npr. skrivenom iza grma.

- Uređaj postavite u blizini ribnjaka.
- Podloga mora biti čvrsta i vodoravna.

Tlačni filtar ukopati

Zakopani spremnik jedva je vidljiv.

- U blizini ribnjaka iskopajte rupu, u koji ćete postaviti spremnik do maksimalno dozvoljene dubine.
- Podloga mora biti čvrsta i vodoravna.



FiltoClear	Preporučene dubine ukapanja h
60000	474 mm
90000	679 mm

Spajanje priključaka

Na tlačni filtar možete priključiti cijeva s promjerom od 50 mm. U opsegu isporuke sadržani su odgovarajući navojni priključci za cijeva.

Veći promjeri cijeva za manji gubitak tlaka ili spajanje cijevi mogući su uz odgovarajuću dodatnu opremu. (→ Dodatna oprema za priključak)

- ❗ Ako za stavljanje u pogon upotrebljavate starter za filtar, stavite ga u spremnik prije sljedećih koraka montaže.
 - Poklopac filtra lako možete skinuti, ako ste prije toga uklonili sva cijeva s poklopca filtra.

Napomene o cijevima

- Koristite prikladne vodove cijevi, prvenstveno za povratni tok u ribnjaku. S priključkom cijevi iz dodatne opreme možete priključiti cijevi nazivne vrijednosti DN 75 ili DN 110.
- Nemojte koristiti pravokutne dijelove cijevi. Najučinkovitija su koljena s kutom od maksimalno 45°.
- Zalijepite plastične cijevi ako ih želite sigurno i trajno povezati ili uporabite spojeve s tuljkom s osiguračem od izvlačenja.
- Stajaća voda pri jakom mrazu ne može istjecati i može uzrokovati puknuće cijevnih vodova. Stoga cijevne vodove i cijeva položite s padom (50 mm/m) kako bi se mogla isprazniti.
- Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste osigurali da ribe ili druga živa bića ne mogu ući u uređaj kroz cijevi.

Priključivanje ulaza

☐ E

Sustav filtriranja ima dva ulaza, od kojih se svaki može spojiti na pumpu.

- ❗ Pumpe se mogu koristiti i pojedinačno. Dva nepovratna ventila u poklopcu filtra sprječavaju povrat vode kada je pumpa isključena.

Za spajanje izlaza filtarske pumpe i ulaza tlačnog filtra upotrebljavajte isključivo tlačna crijeva koja su prilagođena najmanje za maksimalni tlak pumpe.

- Za spajanje drugog ulaza koristite brtvu čepa.
- Fiksirajte crijevo uvijek odgovarajućom obujmicom crijeva.

Priključivanje izlaza

☐ F

Sustav filtra ima dva izlaza za povratni tok u ribnjak. Povratni tok može biti putem crijeva ili cijevi.

Koristite izlaz 3 i izlaz 4

Kada se koriste oba izlaza, na protok vode utječe nekoliko čimbenika:

- Zbog tehničkih razloga, protok vode na izlazu 4 uvijek je veći nego na izlazu 3.
- Ako je izlaz niži od izlaza na filtru, stvara se usisni efekt. To povećava protok vode. Stoga postavite odvod na istu visinu kao i izlaz ili više.

Protok vode na oba izlaza možete regulirati prema potrebi pomoću sljedećih mjera:

- Ako se također treba napajati potok:
 - Koristite izlaz 4 za tok više razine, a izlaz 3 za izravni povratni tok u ribnjak.
- Ugradite disk za regulaciju vode (sadržan u opsegu isporuke) direktno ispred izlaza 4 ili izlaza 3. Održavajte maksimalnu visinsku razliku od 0,5 m između dva izlaza.
 - Preporuka: Prvo testirajte protok vode pomoću diska za regulaciju protoka vode srednjeg promjera. Ako je potrebno, možete optimizirati protok vode pomoću ostalih diskova za regulaciju protoka vode.
- Ugradite kuglasti ventil G od 2" (nije sadržan u opsegu isporuke) izravno na izlaz 4 i/ili izlaz 3. To vam omogućuje nestupnjevano podešavanje protoka vode.

Priključivanje crijeva

Upotrijebite prozirni navojni priključak sa zastavicom protoka. Preko prozirnog navojnog priključka možete procijeniti kvalitetu vode nakon filtriranja. Na zastavici protoka možete vidjeti brzinu protoka vode.

- Za spajanje drugog izlaza koristite brtvu čepa.
- Crijevo gurnite na navojni priključak sve dok ne ostanu dva mjesta na navojnom priključku slobodna.
 - To vam daje dovoljno veliko vidno polje u navojni priključak za crijevo i na zastavici protoka.
- Fiksirajte crijevo uvijek odgovarajućom obujmicom crijeva.

- ❗ Ako se izlaz jednog priključka nalazi ispod kućišta filtra, voda se može usisavati iz filtra kroz njega. Voda tada ne smije teći iz drugog izlaza.

Priključivanje izlaza za prljavštinu (poklopac filtra)

OBAVIJEST

Zatvorite izlaz za prljavštinu čepom i ravnom brtvom. Na taj ćete način spriječiti neželjeno pražnjenje ribnjaka. Čep skidajte sam za odvod otpadnih voda.

☐ G

Otpadnu vodu koja nastaje nakon redovitog čišćenja možete iskoristiti za prihranu zemlje. Priključite crijevo, koje ćete dovući na prikladno mjesto (npr. gredice za cvijeće).

Upotrijebite prozirni navojni priključak sa zastavicom protoka. Preko prozirnog navojnog priključka za crijevo možete procijeniti stupanj onečišćenja vode pri čišćenju filterske spužve. Na zastavici protoka možete vidjeti brzinu protoka vode.

- Crijevo gurnite na navojni priključak za crijevo sve dok ne ostanu još dva segmenta na navojnom priključku za crijevo slobodna.
 - To vam daje dovoljno veliko vidno polje u navojni priključak za crijevo i na zastavici protoka.
- Koristite za montažu navojnog priključka za crijevo brtvu čepa.
- Fiksirajte crijevo uvijek odgovarajućom obujmicom crijeva.

Priključivanje izlaza za prljavštinu (spremnik)

☐ H

Izlaz na dnu spremnika standardno je zatvoren čepom.

- Otpadne vode iz spremnika možete ispustiti preko ovog izlaza.
- Po želji možete spojiti kuglasti ventil i ispustiti otpadne vode pomoću crijeva.
 - Kuglasti ventili sa stupnjevitim crijevnim tuljkom dostupni su kao dodatna oprema.

Stavljanje u pogon

OBAVIJEST

Uređaj će se uništiti ako se koristi s prigušivačem. Sadrži osjetljive električne dijelove.

► Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.

- ❗ Potpuno biološka starter kultura Oase AquaActiv BioKick aktivira biologiju filtra i potiče punu učinkovitost filtra za ribnjak nakon par tjedana. Odmah počinjete uklanjanje otrovnih tvari kao što su nitriti, amonij i amonijak. Preporučamo Oase AquaActiv BioKick sipati u spremnik
- već pri prvom stavljanju u pogon,
 - nakon ručnog pranja ili izmjene spužvi filtra,
 - nakon duljeg prestanka rada ili nakon ponovnog stavljanja u pogon nakon zimske pauze.

Redoslijed puštanja u pogon:

1. Ako je potrebno Oase AquaActiv BioKick dodajte u spremnik.
2. Provjerite da su crijeva, čep za odvod otpadnih voda i obujmica sa sigurnosnim zaporom čvrsto pričvršćeni.
3. Okretni ventil stavite na „filtriranje vode“.
4. Uključite pumpu.
 - Na zastavici protoka na odvodu možete vidjeti brzinu protoka vode.
5. Pročišćivač s UVC-zračenjem uključite tek onda kada voda izađe na odvodu vode.
 - Nikada ne radite s UVC uređajem za pročišćavanje bez protoka vode.
 - Ako upotrebljavate Oase AquaActiv BioKick, pročišćivač s UVC-zračenjem mora ostati isključen 24 sata. Na taj se način postiže optimalni učinak starter kulture.

Pročišćivač s UVC-zračenjem uključiti / isključiti

☐ I

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
 - Uređaj se odmah uključuje.
 - Kontrolna lampica svijetli.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Conținut

Despre aceste instrucțiuni	206
Indicații de securitate	206
Conexiunea electrică	206
Funcționare sigură	207
Utilizarea în conformitate cu destinația	207
Descrierea produsului	208
Vedere de ansamblu	208
Piese incluse în conținutul livrării	209
Accesorii pentru racordare	209
Pompa de filtru recomandată	209
Date tehnice	210
Date despre dispozitiv	210
Valori permise ale apei	211
Amplasarea și racordarea	211
Amplasarea aparatului	211
Realizați conexiunile	212
Note despre conducte	212
Racordare intrare	213
Racordare ieșire	213
Conectarea orificiului de evacuare a impurităților (capacul filtrului)	214
Conectarea orificiului de evacuare a impurităților (recipient)	214
Punerea în funcțiune	215
Porniți/opriți clarificatorul UVC	215



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:
www.oase.com/manual

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Caracteristicile produsului, simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depozitare/iernare, remediarea defectiunilor.
- Piese de uzură, piesele de schimb, eliminarea

RO

Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului	Număr articol
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Sunt interzise curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru curățarea mecanică și biologică a iazurilor de grădină.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date despre dispozitiv)
- Cu respectarea valorilor admisibile pentru apă. (→ Valori permise ale apei)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Acest produs nu este potrivit pentru iluminatul general, ci este destinat doar scopului descris.
- Nu utilizați niciodată lampa cu ultraviolete în afara carcasei sau în alte scopuri. Radiația UVC prezintă pericol pentru ochi și piele chiar și în doze reduse.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați aparatul în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe inflamabile, explozive sau lichide, altele decât apa.
- Nu utilizați în scopuri industriale.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

☐ A

- | | | |
|----|---|--|
| 1 |  | Intrările 1 și 2 pentru apa din iaz care se va curăța <ul style="list-style-type: none">• Racord G2• Pentru un debit mai mare, la intrarea 2 poate fi conectată o a doua pompă. |
| 2 | | Clarificator UVC cu monitor de temperatură <ul style="list-style-type: none">• Clarificatorul UVC se oprește în caz de supraîncălzire și pornește din nou automat când s-a răcit |
| 3 |  | Ieșirile 3 și 4 pentru apa din iaz curățată (retur în iaz) <ul style="list-style-type: none">• Racord G2• Ieșirea 3 este necesară dacă, pentru un debit mai mare, este utilizată și intrarea 2. |
| 4 | | Lampă de control pentru a verifica funcționarea clarificatorului UVC |
| 5 | | 4x tijă de curățare pentru curățarea bureților filtranți <ul style="list-style-type: none">• Prin tragerea tijei de curățare, bureții filtranți sunt comprimați și particulele de murdărie sunt îndepărtate.• Mănerul de curățare (9) se atașează pe tija de curățare pentru a permite mișcarea de tragere. |
| 6 | | Supapă rotativă pentru comutarea între regimul de filtrare și regimul de curățare |
| |  | Regimul de filtrare: filtrarea apei și iradierea cu UVC |
| |  | Regimul de curățare: curățarea bureților filtranți <ul style="list-style-type: none">• Apa murdară este evacuată prin orificiul de ieșire a apei murdare (7). |
| 7 |  | Ieșirea apei murdare – elimină apa murdară la curățarea bureților filtranți <ul style="list-style-type: none">• Racord G2 |
| 8 | | Capacul filtrului |
| 9 | | Măner de curățare |
| 10 | | Inel de prindere pentru fixarea capacului filtrului pe recipient |
| 11 | | Rezervor |
| 12 | | 2x cureauă de reținere per pachet de bureți filtranți <ul style="list-style-type: none">• Pachetul de bureți filtranți format din bureți filtranți (17) și discuri de spumă este solidarizat cu două curele de reținere. |
| 13 | | Ieșire apă murdară recipient <ul style="list-style-type: none">• Opțional, este disponibil un robinet cu bilă pentru evacuarea apei murdare din recipient. |
| 14 | | Baza colectoare pentru montarea tuburilor cu grilaj, a cartușelor de filtrare și a carcasei de apă UVC |
| 15 | | 4x tub cu grilaj, fixează cartușele de filtrare în recipient <ul style="list-style-type: none">• Apa din bureții filtranți curge prin tubul cu grilaj spre fundul recipientului și apoi în carcasa de apă UVC. |
| 16 | | 4x disc de spumă în partea de jos pentru bureții filtranți, este cuplat la tija de curățare |
| 17 | | Filtru spongios <ul style="list-style-type: none">• FiltoClear 60000: 4x 4 bureți filtranți• FiltoClear 90000: 4x 6 bureți filtranți |
| 18 | | Disc de spumă, se află între doi bureți filtranți |
| 19 | | Carcasa de apă UVC, conduce apa la lampa UVC |
| 20 | | Rotor de curățare, curăță sticla de cuarț în timpul funcționării |
| 21 | | Sticlă de cuarț cu lampă ultraviolete UVC internă |

Piese incluse în conținutul livrării

☐ B

1	Conector de furtun G2, transparent • Utilizare: 2x ieșire, 1x ieșire apă murdară
2	Conector de furtun G2, negru • Utilizare: 2x intrare
3	Piulițe de racord G2, pentru asamblarea conectorilor de furtun
4	Clemă de furtun
5	Garnitură plată pentru conector de furtun negru și capac de etanșare
6	Paleta de curgere pentru conectorul transparent de furtun
7	3x disc de reglare a apei • Dacă se utilizează ambele ieșiri, debitul apei poate fi reglat prin intermediul diametrelor interioare diferite. • Discul de reglare a apei se introduce în racordul de ieșire.
8	1x Turmsilon GTI 300 GK, tub de 10 ml • Pentru ungerea garniturilor de cauciuc și a tijelor de curățare

Accesorii pentru racordare

Accesoriile sunt disponibile la OASE sau în comerțul de specialitate.

☐ C

Descriere	Nr. art.
1 Robinet cu bilă cu ștuț în trepte pentru furtun pentru ieșirea de la recipient	98685
2 Reductor G2½ pe G2, cu clemă de furtun și bandă de teflon	98782
3 Conector de furtun G2½, se utilizează cu reductorul (2)	89118
4 Adaptor de conectare G2 pentru furtun DA 63 • Furtunul se lipește de adaptor.	35577
5 Racord de țeavă OD 75 / OD 110 pe G2 • Țeava DN 110 pentru ieșire nu trebuie să fie lipită de racordul țevii. • Țeava DN 75 pentru intrare trebuie să fie lipită de racordul țevii.	35578

Pompa de filtru recomandată

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2x	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2x
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2x Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

RO

Date tehnice

Date despre dispozitiv

FiltroClear			60000	90000
Clarificator UVC	Tensiune de conexiune	V c.a.	220–240	220–240
	Frecvența rețelei	Hz	50/60	50/60
	Putere consumată	W	84	120
	Curent absorbit	A	0,62	0,79
	Putere UVC	W	84	120
	Lampă cu ultraviolete UVC		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Clasă protecție		IP68	IP68
	Adâncime max. admisă de scufundare în apă	m	0,1	0,1
	Lungimea cablului de rețea	m	5	5
Debit min.		l/h	9500	10500
Debit max.		l/h	20000	23000
Presiune max. admisă a pompei		bari	0,95	0,95
Înălțimea max. a cursului de apă (retur în iaz)		m	2	2
Racord intrare			2× G2	2× G2
Racord ieșire			2× G2	2× G2
Racord apă murdă			1× G2	1× G2
Racord ieșire recipient			1× G1	1× G1
Număr de bureți filtranți verzi			4	4
Număr de bureți filtranți albaștri			4	4
Număr de bureți filtranți roșii			4	8
Număr de bureți filtranți violet			4	8
Potrivit pentru volumul maxim al iazului		l	60000	90000
Potrivit pentru un volum maxim al iazului cu stoc de pește		l	30000	45000
Potrivit pentru un volum maxim al iazului cu crapi Koi		l	15000	22500
Temperatura ambientală admisă în timpul funcționării		°C	0 până la +35	0 până la +35
Temperatura admisă a apei			(→ Valori permise ale apei)	(→ Valori permise ale apei)
Dimensiuni			 2	 3
Masa	fără apă	kg	27	32
	cu apă	kg	160	220

Valori permise ale apei

Tip	Apă proaspătă	
Valoare pH		6,8–8,5
Duritate	DH	8–15
Clor liber	mg/l	<0,3
Conținut de cloruri	mg/l	<250
Conținut de sare	%	<0,4
Total resturi uscate	mg/l	<50
Temperatură	°C	de la +4 până la +35

Amplasarea și racordarea

Amplasarea aparatului

☐ D

Țineți cont la proiectare:

- Când operați pe un iaz de înot: Instalați dispozitivul la o distanță de cel puțin 2 m de apă.
 - Când operați pe un iaz: Puteți instala dispozitivul direct pe marginea iazului.
 - Protejați filtrul de presiune de lumina directă a soarelui.
 - Plasați returul în iaz astfel încât de ex. apa să se verse înapoi în iaz printr-un pârau. Făcând acest lucru se îmbogățește și apa cu oxigen.
 - Intrarea în iaz poate fi la maximum 2 m deasupra capacului filtrului.
- i** Traseu simplu al țevelor pentru apa murdară dacă utilizați orificiul de evacuare a apei murdare de la recipient:
- Poziționați capacul filtrului astfel încât orificiul de evacuare a apei murdare de la capacul filtrului și orificiul de evacuare a apei murdare de la recipient să fie aliniate.

Instalați filtrul de presiune la nivelul solului

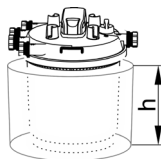
Dacă nu îngropați filtrul de presiune, poziționați-l astfel încât să nu fie la vedere, de ex. ascuns după tufișuri.

- Amplasați dispozitivul lângă iaz.
- Subsolul trebuie să fie ferm și plan.

Îngroparea filtrului de presiune

Un recipient îngropat abia se vede.

- Săpați o groapă lângă iaz, în care să plasați recipientul până la adâncimea maximă de îngropare.
- Subsolul trebuie să fie ferm și plan.



FiltoClear	Adâncime de îngropare recomandată h
60000	474 mm
90000	679 mm

Realizați conexiunile

La filtrul de presiune puteți conecta furtunuri cu un diametru de 50 mm. Racordurile corespunzătoare de furtun sunt incluse în pachetul de livrare.

Cu accesoriile corespunzătoare, sunt posibile diametre de furtun mai mari pentru pierderi de presiune mai mici sau conectarea țevelor. (→ Accesorii pentru racordare)

- ❗ Dacă utilizați un activator de filtrare pentru punerea în funcțiune, introduceți-l în recipient înainte de următorii pași de asamblare.
 - Puteți îndepărta mai ușor capacul filtrului dacă scoateți mai întâi toate furtunurile de pe capacul filtrului.

Note despre conducte

- Utilizați conducte adecvate, de preferință pentru returul în iaz. Cu un racord de țeavă din gama de accesorii, puteți conecta țevi cu un diametru nominal de DN 75 sau DN 110.
- Nu utilizați bucăți de țeavă în unghi drept. Coturile cu un unghi maxim de 45° sunt foarte eficiente.
- Lipiți țevi de plastic pentru un racord permanent și sigur sau utilizați racorduri cu manșoane cu protecție anti-extragere.
- Apa stătătoare nu poate ieși în caz de îngheț puternic și prin urmare, conductele se pot sparge. Prin urmare, trebuie să așezați țevile și furtunurile cu o pantă (50 mm/m), astfel încât să permită curgerea liberă.
- Asigurați-vă, prin măsuri adecvate, că niciun pește sau alte viețuitoare nu pot intra în aparat prin conducte.

Racordare intrare

☐ E

Sistemul de filtrare are două intrări și puteți conecta câte o pompă la fiecare dintre ele.

- ❗ Pompele pot fi utilizate și individual. Două clapete antiretur aflate în capacul filtrului împiedică curgerea înapoi a apei atunci când o pompă este oprită.

Pentru racordarea dintre ieșirea pompei de filtru și intrarea filtrului de presiune, utilizați numai furtunuri de presiune care sunt omologate cel puțin pentru presiunea maximă a pompei.

- Pentru racordarea celei de-a doua intrări, utilizați garnitura capacului de etanșare.
- Fixați întotdeauna furtunul cu o clemă de furtun.

Racordare ieșire

☐ F

Sistemul de filtrare are două ieșiri pentru returul în iaz. Returul poate avea loc prin furtun sau țeavă.

Utilizați ieșirea 3 și ieșirea 4

Dacă se utilizează ambele ieșiri, debitul de apă este influențat de diverși factori:

- Din motive tehnice, debitul de apă la ieșirea 4 este întotdeauna mai mare decât la ieșirea 3.
- Dacă evacuarea este mai jos decât ieșirea la filtru, se creează un efect de aspirație. Astfel se crește debitul de apă. Prin urmare, plasați evacuarea la aceeași înălțime cu ieșirea sau mai sus.

Prin următoarele măsuri puteți regla debitul de apă la ambele ieșiri, după cum este necesar:

- Dacă trebuie alimentat și un curs de apă:
 - Utilizați ieșirea 4 pentru cursul de apă superior și ieșirea 3 pentru returul direct în iaz.
- Montați un disc de reglare a apei (inclus în conținutul livrării) direct în fața ieșirii 4 sau a ieșirii 3. Mențineți o diferență maximă de înălțime de 0,5 m între cele două evacuări.
 - Recomandare: testați mai întâi debitul de apă cu discul de reglare a apei cu un diametru inferior mediu. La nevoie, puteți optimiza apoi debitul de apă cu celelalte discuri de reglare a apei.
- Montați un robinet cu bilă G2 (nu este inclus în conținutul livrării) direct la ieșirea 4 și/sau ieșirea 3. Astfel puteți regla debitul de apă fără trepte.

Racordarea furtunului

Utilizați conectorul transparent de furtun cu paleta de curgere. Puteți evalua calitatea apei după filtrare prin duza transparentă a furtunului. Puteți vedea curgerea apei din paleta de curgere.

- Pentru racordarea celei de-a doua ieșiri, utilizați garnitura capacului de etanșare.
- Împingeți furtunul pe conectorul de furtun astfel încât să rămână libere două segmente pe conectorul de furtun.
 - Acest lucru vă oferă un câmp vizual suficient de mare în conectorul de furtun și paleta de curgere.
- Fixați întotdeauna furtunul cu o clemă de furtun.

- i** Dacă evacuarea unei ieșiri se află sub recipientul filtrului, apa poate fi scoasă din filtru prin aceasta. Este posibil ca din cealaltă evacuare să nu curgă apă.

Conectarea orificiului de evacuare a impurităților (capacul filtrului)

AVIZ

Închideți orificiul de evacuare a impurităților cu capacul de etanșare și garnitura plată. Acest lucru previne golirea neintenționată a iazului. Scoateți capacul de închidere doar pentru a scurge apa murdară.

☐ G

Puteți folosi apa murdară rezultată din curățarea regulată pentru fertilizare. Conectați un furtun pe care să îl direcționați într-un loc potrivit (de exemplu, strat de flori).

Utilizați duza transparentă pentru furtun cu paleta de curgere. Puteți utiliza conectorul transparent de furtun pentru a evalua gradul de contaminare a apei la curățarea bureților filtranți. Puteți vedea curgerea apei din paleta de curgere.

- Împingeți furtunul pe conectorul de furtun astfel încât să mai rămână libere două segmente pe conectorul de furtun.
 - Acest lucru vă oferă un câmp vizual suficient de mare în conectorul de furtun și paleta de curgere.
- Pentru montarea conectorului de furtun, folosiți garnitura capacului de etanșare.
- Fixați întotdeauna furtunul cu o clemă de furtun.

Conectarea orificiului de evacuare a impurităților (recipient)

☐ H

Ieșirea din partea de jos a recipientului este închisă standard cu un capac de etanșare.

- Prin această ieșire se poate scurge apa murdară din recipient.
- Opțional, puteți să conectați un robinet cu bilă și să goliți apa murdară cu ajutorul unui furtun.
 - Robinete cu bilă cu ștuț în trepte pentru furtun sunt disponibile ca accesorii.

Punerea în funcțiune

AVIZ

Aparatul se distruge, dacă este acționat cu un reostat. Conține componente electrice sensibile.

► Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.

- ❗ Bacteriile de activare pur biologice Oase AquaActiv BioKick activează biologia filtrului și asigură performanța deplină a filtrului de iaz în câteva săptămâni. Inițiați imediat detoxifierea nitriților, amoniului și amoniacului. Vă recomandăm să umpleți Oase AquaActiv BioKick în recipient
- la pornirea inițială,
 - după spălarea manuală sau înlocuirea filtrului de spumă,
 - după o perioadă lungă de oprire sau la repornire după pauza de iarnă.

Ordinea punerii în funcțiune:

1. Dacă este necesar, adăugați Oase AquaActiv BioKick în recipient.
2. Verificați furtunurile, capacul de etanșare pentru orificiul de evacuare a apei murdare și inelul de strângere cu zăvor de siguranță pentru o fixare strânsă.
3. Setati supapa rotativă la „filtrarea apei”.
4. Porniți pompa.
 - Puteți vedea fluxul de apă prin paleta de curgere de la evacuare.
5. Nu porniți clarificatorul UVC până când apa nu iese din orificiul de evacuare de apă.
 - Nu puneți niciodată în funcțiune clarificatorul UVC fără circulație de apă.
 - Dacă utilizați Oase AquaActiv BioKick, clarificatorul UVC trebuie oprit timp de 24 de ore. Acest lucru asigură un efect optim al bacteriilor de activare.

Porniți/opriți clarificatorul UVC

☐ I

- **Activare:** Introduceți ștecărul în priză.
 - Aparatul pornește imediat.
 - Lampa de control se aprinde.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.

Съдържание

За това ръководство	217
Указания за безопасност	217
Електрическо свързване	217
Безопасна работа	218
Употреба по предназначение	218
Описание на продукта	219
Преглед	219
Части в обхвата на доставка	220
Допълнителна принадлежност за връзката	220
Препоръчителна филтърна помпа	221
Технически данни	222
Данни за уреда	222
Допустими стойности на водата	223
Монтаж и свързване	223
Инсталиране на уреда	223
Свързване	224
Указания за тръбите	224
Свързване на входа	225
Свързване на изхода	225
Свързване на изхода за замърсявания (капак на филтъра)	226
Свързване на изхода за замърсявания (резервоар)	226
Пускане в експлоатация	227
Включване/изключване на UVC пречиствателя	227



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:
www.oase.com/manual

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Характеристики на продукта, символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, съхранение/съхранение през зимния сезон, отстраняване на неизправности
- Износващи се части, резервни части, начин на изхвърляне

За това ръководство

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта

FiltoClear 60000, 90000

Артикулен номер

96896, 96897

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият му кабел е повреден. Захранващият кабел не може да бъде сменен.
- Никога не дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За механично и биологично почистване на градински езера.
- При спазване на техническите данни. (→ Данни за уреда)
- При спазване на допустимите стойности на водата. (→ Допустими стойности на водата)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Този продукт не е подходящ за общо осветление, а е предназначен само за описаната цел на приложение.
- Никога не ползвайте UVC-лампата извън нейния корпус или за други цели. И в ниски дози UVC-излъчването е опасно за очите и кожата.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, запалими, взривоопасни вещества или течности, различни от вода.
- Не използвайте за промишлени цели.

Описание на продукта

Преглед

□ A

- | | | |
|----|---|---|
| 1 |  | Вход 1 и 2 за езерната вода, която трябва да бъде пречистена <ul style="list-style-type: none">Връзка G2Втора помпа може да бъде свързана към вход 2 за по-голям дебит. |
| 2 | | UVC пречиствател с температурно реле <ul style="list-style-type: none">UVC пречиствателят се изключва при прегряване и след охлаждане автоматично се включва отново |
| 3 |  | Изход 3 и 4 за пречистена езерна вода (връщане в езерото) <ul style="list-style-type: none">Връзка G2Изход 3 е необходим, когато се използва вход 2, за да се осигури по-голям дебит. |
| 4 | | Контролна лампичка за функционален контрол на UVC пречиствателя |
| 5 | | 4x почистващи щанги за почистване на филтърната пяна <ul style="list-style-type: none">Чрез изтегляне на почистващите щанги пенофилтрите се компресират, а частиците замърсявания се отстраняват.За изтегляне дръжката за почистване (9) се поставя на почистващата щанга. |
| 6 |  | Въртящ клапан за превключване между режим на филтриране и режим на почистване |
| |  | Режим на филтриране: Филтриране на вода и UVC облъчване |
| |  | Режим на прочистване: Почистване на пенофилтрите <ul style="list-style-type: none">Мръсната вода се отвежда през предназначения за тази цел изход (7). |
| 7 |  | Изход мръсна вода, отвежда мръсната вода при почистване на пенофилтрите <ul style="list-style-type: none">Връзка G2 |
| 8 | | Филтърен капак |
| 9 | | Дръжка за почистване |
| 10 | | Затегателен пръстен за фиксиране на филтърния капак върху резервоара |
| 11 | | Резервоар |
| 12 | | 2x задържащ колан на пакет пенофилтри <ul style="list-style-type: none">Пакетът от пенофилтри (17) и пенодискове се задържа с два колана. |
| 13 | | Изход мръсна вода резервоар <ul style="list-style-type: none">Като опция се предлага сферичен кран за изпускане на мръсната вода от резервоара. |
| 14 | | Събирателен под, който поема решетъчните тръби, филтърните патрони и водния корпус на UVC |
| 15 | | 4x решетъчна тръба, фиксира филтърните патрони в резервоара <ul style="list-style-type: none">Водата в пенофилтрите преминава през решетъчната тръба към дъното на съда и след това влиза във водния корпус на UVC. |
| 16 | | 4x пенодиск долу за пенофилтрите, свързан с почистващата щанга |
| 17 | | Пенофилтър <ul style="list-style-type: none">FiltoClear 60000: 4x 4 пенофилтъраFiltoClear 90000: 4x 6 пенофилтъра |
| 18 | | Пенодиск, разположен съответно между два пенофилтъра |
| 19 | | UVC воден корпус, прекарва водата към UVC лампата |

20	Почистващ ротор, почиства кварцовото стъкло по време на работа
21	Кварцово стъкло с вътрешно разположена UVC лампа

Части в обхвата на доставка

☐ В

1	Накрайник за маркуч G2, прозрачен Използване: 2x изход, 1x изход мръсна вода
2	Накрайник за маркуч G2, черен Използване: 2x вход
3	Холендрови гайки G2, за монтаж на накрайници за маркуч
4	Скоба за маркуч
5	Плоско уплътнение за накрайника на маркуч, черно, и затварящо капаче
6	Пластина за дебита за накрайник на маркуч, прозрачна
7	3x диск за регулиране на водата - Когато се използват и двата изхода, водният поток може да се регулира чрез различните вътрешни диаметри. - Дискът за регулиране на водата се поставя на диска на изхода.
8	1x Turmsilon GTI 300 GK туба 10 ml За смазване на гумени уплътнения и на почистващите щанги

Допълнителна принадлежност за връзката

Допълнителната принадлежност се предлага от OASE или при специализираните търговци.

☐ С

Описание	Артикул №
1 Сферичен кран със стъпенчат накрайник за маркуч за изхода на резервоара	98685
2 Преходен шуцер G2½ към G2, със скоба за маркуч и тефлонова лента	98782
3 Накрайникът за маркуч G2½, се използва с преходния шуцер (2)	89118
4 Съединителен адаптер G2 за маркуч DA 63 Маркучът се залепва с адаптера.	35577
5 Тръбна връзка DA 75 / DA 110 към G2 - Тръбата DN 110 за изхода не трябва да бъде залепена с тръбната връзка. - Тръбата DN 75 за входа трябва да бъде залепена с тръбната връзка.	35578

Препоръчителна филтърна помпа

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

✓ Kombination empfohlen

2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.

– Kombination nicht empfohlen

Технически данни

Данни за уреда

FiltroClear			60000	90000
UVC пречист- вател	Захранващо напрежение	V AC	220 – 240	220 – 240
	Мрежова честота	Hz	50/60	50/60
	Консумирана мощност	W	84	120
	Консумация на ток	A	0,62	0,79
	Мощност на UVC	W	84	120
	UVC лампа		2× 36 W/42 W TC-L(UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L(UV-C)
	Клас защита		IP68	IP68
	Макс. допустима дълбочина на потопяване във вода	m	0,1	0,1
	Дължина на мрежовия кабел	m	5	5
Мин. количество на протичане		l/h	9500	10500
Макс. разход		l/h	20000	23000
Макс. допустимо помпено налягане		bar	0,95	0,95
Макс. височина на канала (връщане в езерото)		m	2	2
Връзка вход			2× G2	2× G2
Връзка изход			2× G2	2× G2
Връзка мръсна вода			1× G2	1× G2
Връзка изход резервоар			1× G1	1× G1
Брой пенофилтри зелени			4	4
Брой пенофилтри сини			4	4
Брой пенофилтри червени			4	8
Брой пенофилтри лилави			4	8
Подходящо за макс. обем на езерото		l	60000	90000
Подходящо за макс. обем на езерото при за- рибяване		l	30000	45000
Подходящо за макс. обем на езерото с брока- тен шаран		l	15000	22500
Допустима температура на околната среда по време на работа		°C	0 до +35	0 до +35
Допустима температура на водата			(→ Допустими стойности на во- дата)	(→ Допустими стойности на во- дата)
Размери			 2	 3
Тегло	без вода	kg	27	32
	С вода	kg	160	220

Допустими стойности на водата

Тип	Чиста вода	
pH-стойност		6,8 – 8,5
Твърдост	DH	8 – 15
Свободен хлор	mg/l	<0,3
Хлоридно съдържание	mg/l	<250
Съдържание на сол	%	<0,4
Общ сух остатък	mg/l	<50
Температура	°C	+4 до +35

Монтаж и свързване

Инсталиране на уреда

☐ D

При планирането спазвайте:

- При използване до плавателно езеро: Поставете уреда на разстояние от мин. 2 m до водата.
- При работа до езеро: Можете да поставите уреда директно на ръба на езерото.
- Пазете напорния филтър от пряка слънчева светлина.
- Поставете маркуча за възвратна вода в езерото по такъв начин, че напр. водата да се връща обратно в езерото чрез падане. По този начин водата допълнително се обогатява с кислород.
- Вкарването в езерото трябва да бъде макс. на 2 m над капака на филтъра.

i Просто трасе за мръсната вода, когато използвате изход за мръсна вода на резервоара:

- Поставете капака на филтъра така, че изходът за мръсна вода на капака на филтъра и изходът за мръсна вода на резервоара са ориентирани еднакво.

Поставяне на напорния филтър на равна основа

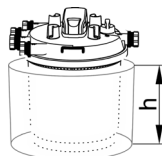
Ако не вкопавате напорния филтър, го разполагайте по възможност защитен от погледа, напр. скрит зад храсти.

- Поставяйте уреда в близост до езерото.
- Основата трябва да е твърда и водоравна.

Вкопаване на напорния филтър

Окопаният резервоар почти не се вижда.

- Изкопайте близо до езерото дупка, в която да разположите резервоара до максималната дълбочина на вкопаване.
- Основата трябва да е твърда и водоравна.



FiltoClear	Препоръчителна дълбочина на вкопаване h
60000	474 mm
90000	679 mm

Свързване

Към напорния филтър можете да свържете маркучи с диаметър 50 mm. Съответните накрайници за маркучите са включени в доставката.

Възможни са по-големи диаметри на маркучите за по-малко загуби на налягане или свързването на тръбите е възможно със съответните допълнителни принадлежности. (→ Допълнителна принадлежност за връзката)

- ❗ Ако използвате филтърен starter, поставете го в резервоара преди следващите монтажни стъпки.
 - Можете по-лесно да свалите филтърния капак, ако преди това свалите всички маркучи на филтърния капак.

Указания за тръбите

- Използвайте подходящи тръбопроводи, за предпочитане за връщането в езерото. С тръбна връзка от допълнителните принадлежности можете да свържете тръбите с номиналния диаметър DN 75 или DN 110.
- Не използвайте тръбни елементи под прав ъгъл. Високоэффективни са колената с максимален ъгъл от 45°.
- Залепвайте пластмасовите тръби с цел трайно и сигурно свързване или използвайте съединения с муфи и блокировка срещу изваждане.
- При много ниски температура неподвижната вода не може да се източи и може да спуска тръбите. Ето защо прокарвайте тръбите и маркучите с наклон (50 mm/m), така че водата да може да се изтича.
- Вземете подходящи мерки, за да гарантирате, че риба или други живи същества няма да могат да проникнат в уреда през тръбите.

Свързване на входа

☐ E

Филтърната система има два входа, всеки от които може да бъде свързан към помпа.

i Помпите могат да се управляват и поотделно. Два възвратни клапана в капака на филтъра предотвратяват връщането на вода, когато помпата е изключена.

За свързване на изхода на филтърната помпа и входа на напорния филтър използвайте само напорни маркучи, които са одобрени минимум за максималното налягане на помпата.

- Използвайте уплътнението на затварящата капачка за свързване на втория вход.
- Винаги закрепвайте маркуча със скоба.

Свързване на изхода

☐ F

Филтърната система има два изхода за връщане на водата в езерото. Връщането на водата може да се осъществи през маркуч или тръба.

Използвайте изход 3 и изход 4

Когато се използват и двата изхода, върху водния поток влияние оказват различни фактори:

- Технически обусловено, дебитът на водата на изход 4 е винаги по-висок, отколкото на изход 3.
- Ако изпускателят е по-ниско от изхода на филтъра, възниква засмукващ ефект. По този начин се увеличава дебитът на водата. Затова позиционирайте изпускателя на същата височина като и изхода или по-високо.

Можете да регулирате водния поток и на двата изхода, ако е необходимо, като използвате следните мерки:

- Когато трябва де се захранва допълнително и поток:
 - Използвайте изход 4 за разположен по-високо поток и изход 3 за директно връщане в езерото.
- Монтирайте диск за регулиране на водата (включен в доставката) директно пред изход 4 или изход 3. Поддържайте максимална разлика във височината от 0,5 m между двата изпускателя.
 - Препоръка: Първо, тествайте водния поток, като използвате диска за регулиране на водата със среден диаметър. Ако е необходимо, можете да оптимизирате водния поток, като използвате другите дискове за регулиране на водата.
- Монтирайте сферичен кран G2 (не е включен в доставката) директно на изход 4 и/или изход 3. Така можете да настроите безстепенно водния поток.

Свързване на маркуч

Използвайте прозрачния накрайник за маркуч с пластина за дебита. През прозрачния накрайник за маркуч можете да прецените качеството на водата след филтриране. По пластината за дебита можете да следите дебита на водата.

- Използвайте уплътнението на затварящата капачка за свързване на втория изход.
- Избутайте маркуча дотолкова върху накрайника за маркуч, че да останат свободни още два сегмента върху накрайника.
 - По този начин имате достатъчно голямо поле на видимост в накрайника за маркуч и върху водната струя.
- Винаги закрепвайте маркуча със скоба.

- ❶ Ако изпускателят на някой от изходите е под филтриращия резервоар, водата може да бъде изтеглена от филтъра. Тогава от другия изпускател не тече вода, ако е необходимо.

Свързване на изхода за замърсявания (капак на филтъра)

ИЗВЕСТИЕ

Затворете изхода за замърсявания със затварящата капачка и плоското уплътнение. По този начин се предотвратява неумишлено изпразване на езерото. Сваляйте капачето за затваряне само за извеждане на мръсната вода.

☐ G

Можете да използвате отделяната при периодичното почистване мръсна вода за наторяване. Свържете маркуч, отведете го до подходящо място (напр. леха).

Използвайте прозрачния накрайник за маркуч с пластина за дебита. През прозрачния накрайник за маркуч можете да оцените степента на замърсяване на водата при почистване на пенофилтрите. По пластината за дебита можете да следите дебита на водата.

- Избутайте маркуча върху накрайника толкова, че да останат свободни още два сегмента върху накрайника.
 - По този начин имате достатъчно голямо поле на видимост в накрайника за маркуч и върху водната струя.
- За монтажа на накрайника за маркуча използвайте уплътнението на затварящата капачка.
- Винаги закрепвайте маркуча със скоба.

Свързване на изхода за замърсявания (резервоар)

☐ H

Изходът на дъното на резервоара стандартно е запечатан със затваряща капачка.

- Можете да изпуснете мръсната вода в резервоара през изхода.
- По желание можете да свържете сферичен кран и да изпуснете мръсната вода чрез маркуч.
 - Сферичният кран с накрайника за маркуч се предлагат като допълнителни принадлежности.

Пускане в експлоатация

ИЗВЕСТИЕ

Уредът се поврежда, когато се работи с димер. Съдържа чувствителни електрически компоненти.

► Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.

❗ Чисто биологичните стартерни бактерии Oase AquaActiv BioKick активират филтърната биология и стимулират достигане на пълния капацитет на филтъра за езеро в рамките на няколко седмици. Те веднага започват обезвреждането на нитрит, амоний и амоняк. Препоръчваме да напълните в резервоара Oase AquaActiv BioKick

- при първоначалното въвеждане в експлоатация,
- след ръчното измиване или смяна на пенофилтрите,
- след по-дълго извеждане от експлоатация или при повторно въвеждане в експлоатация след зимна пауза.

Последователност на пускането в експлоатация:

1. Добавете, ако е необходимо, Oase AquaActiv BioKick в резервоара.
2. Проверявайте доброто закрепване на маркучите, капачката за затваряне на изхода за мръсна вода и затегателния пръстен с фиксатор.
3. Поставете въртящия се клапан на „Филтриране на вода“.
4. Включете помпата.
 - По пластината за дебита върху изхода можете да следите дебита на водата.
5. Включете UVC пречиствателя едва след като водата започне да излиза от изхода за вода.
 - Никога не използвайте UVC пречиствателя без поток на вода.
 - Когато използвате Oase AquaActiv BioKick, UVC пречиствателят трябва да остане изключен за 24 часа. Така се постига оптимално действие на началните бактерии.

Включване/изключване на UVC пречиствателя

□ I

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
 - Уредът се включва веднага.
 - Контролната лампичка свети.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

Зміст

Про цю інструкцію з експлуатації.....	229
Інструкція з техніки безпеки.....	229
Підключення до мережі	229
Безпечна робота.....	230
Використання пристрою за призначенням.....	230
Опис виробу.....	231
Огляд.....	231
Деталі у комплекті поставки	232
Додаткові аксесуари для підключення	232
Насос фільтру, що рекомендується.....	233
Технічні характеристики	234
Технічні данні пристрою.....	234
Допустимі характеристики води	235
Встановлення та підключення	235
Встановлення пристрою.....	235
Установлення з'єднань	236
Вказівки щодо трубопроводів.....	236
Підключення входу	237
Підключення виходу	237
Під'єднання виходу для бруду (кришка фільтра).....	238
Під'єднання виходу для брудної води (резервуар)	238
Введення в експлуатацію	239
Вмикання/вимикання УФ-очищувача	239



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:
www.oase.com/manual

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Технічні характеристики пристрою, символи на пристрої
- Чищення та технічне обслуговування, зберігання / зберігання в зимовий період, усунення несправностей
- Зношені деталі, запасні частини, утилізація

Про цю інструкцію з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту	Номер артикулу
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджено. Кабель живлення не підлягає заміні.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати очищення або обслуговування без належного контролю з боку дорослих.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для механічного і біологічного очищення садових ставків
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні данні пристрою)
- З дотриманням дозволених параметрів якості води. (→ Допустимі характеристики води)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Цей пристрій не підходить для загального освітлення, а призначений лише для описаної цілі.
- Ніколи не використовуйте УФ-лампу за межами корпусу пристрою або для інших цілей. УФ-проміння шкідливе для очей і шкіри навіть у малих кількостях.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не використовуйте прилад разом із хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими, вибухонебезпечними речовинами або іншими рідинами, крім води.
- Не для промислового використання.

Опис виробу

Огляд

□ А

- | | | |
|----|---|--|
| 1 |  | Входи 1 та 2 для води з водойми, що підлягає очищенню <ul style="list-style-type: none">З'єднання G2Для підвищення пропускної здатності до входу 2 можна приєднати другий насос. |
| 2 | | УФ-очищувач із термостатом <ul style="list-style-type: none">При перегріванні УФ-очищувач вимикається, а після охолодження знову автоматично вмикається |
| 3 |  | Виходи 3 та 4 для очищеної води з водойми (повернення у водойму) <ul style="list-style-type: none">З'єднання G2Вихід 3 буде задіюватися, якщо для підвищення пропускної здатності додатково використовуватиметься вхід 2. |
| 4 | | Контрольна лампа перевірки функціонування УФ-очищувача |
| 5 | | Очищувальний стрижень (4 шт.) для очищення фільтрувальних губок <ul style="list-style-type: none">При витягуванні очищувальних стрижнів фільтрувальні губки стискаються і частки бруду вимиваються.Для витягування на очищувальний стрижень кріпиться ручка для очищення (9). |
| 6 | | Поворотний вентиль для перемикавання між режимом фільтрації та режимом очищення |
| |  | Режим фільтрації: Фільтрування та ультрафіолетове опромінення води |
| |  | Режим очищення: очищення фільтрувальних губок <ul style="list-style-type: none">Брудна вода відводиться через вихід для брудної води (7). |
| 7 |  | Вихід для брудної води, через який відводиться брудна вода під час очищення фільтрувальних губок <ul style="list-style-type: none">З'єднання G2 |
| 8 | | Кришка фільтра |
| 9 | | Ручка очищення |
| 10 | | Затискне кільце для фіксації кришки фільтра на резервуарі |
| 11 | | Резервуар |
| 12 | | Кріпильний ремінець (2 шт.) на кожен комплект фільтрувальних губок <ul style="list-style-type: none">Комплект фільтрувальних губок, що складається із фільтрувальних губок (17) і мембран, утримується разом двома кріпильними ремінцями. |
| 13 | | Вихід для брудної води на резервуарі <ul style="list-style-type: none">Як опція доступний кульовий кран для зливу брудної води з резервуара. |
| 14 | | Збірне дно, на якому розміщуються сітчасті трубки, фільтрувальні картриджі та водяна камера УФ-очищувача |
| 15 | | Сітчаста трубка (4 шт.), яка фіксує фільтрувальні картриджі в резервуарі <ul style="list-style-type: none">Вода у фільтрувальних губках проходить крізь сітчасту трубку до дна резервуара, а потім у водяну камеру УФ-очищувача. |
| 16 | | Нижня мембрана (4 шт.) для фільтрувальних губок, які з'єднуються між собою очищувальним стрижнем |
| 17 | | Фільтрувальна губка <ul style="list-style-type: none">FiltoClear 60000: фільтрувальні губки у кількості 4x4FiltoClear 90000: фільтрувальні губки у кількості 4x6 |

UK

18	Мембрана, яка розташовується між двома фільтрувальними губками
19	Водяна камера УФ-очищувача, через яку вода подається до УФ-лампи
20	Очисний ротор, який очищує кварцове скло під час роботи
21	Кварцове скло з внутрішньою ультрафіолетовою лампою

Деталі у комплекті поставки

☐ В

1	Шлангова насадка G2, прозора Використання: вихід (2 шт.), вихід для брудної води (1 шт.)
2	Шлангова насадка G2, чорна Використання: вхід (2 шт.)
3	Накидні гайки G2, для кріплення шлангових насадок
4	Шланговий хомут
5	Плаский ущільнювач для чорного наконечника шланга та запірного ковпачка
6	Прохідний манжет для прозорого наконечника шланга
7	Шайба для регулювання потоку води (3 шт.) - У разі використання обох виходів потік води можна регулювати за допомогою різних внутрішніх діаметрів. - Шайба для регулювання потоку води вставляється у вихідне з'єднання.
8	Масило Turmsilon GTI 300 GK, тубик 10 мл (1 шт.) Для змащування гумових ущільнень і очищувальних стрижнів

Додаткові аксесуари для підключення

Додаткові аксесуари можна замовити у компанії OASE або у спеціалізованих дилерів.

☐ С

Опис	Арт. №
1 Кульовий кран зі ступінчастим шланговим наконечником для виходу на резервуарі	98685
2 Перехідна муфта з G2½ на G2, з хомутом та тефлоновою стрічкою	98782
3 Шлангова насадка G2½, використовується з перехідною муфтою (2)	89118
4 З'єднувальний адаптер G2 для шланга DA 63 Шланг приклеюється до адаптера.	35577
5 Трубне з'єднання DA 75 / DA 110 на G2 - Трубу DN 110 для виходу не потрібно приклеювати до трубного з'єднання. - Трубу DN 75 для входу потрібно приклеїти до трубного з'єднання.	35578

Насос фільтру, що рекомендується

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Технічні характеристики

Технічні данні пристрою

FiltroClear			60000	90000
УФ-очищувач	Напруга мережі живлення	В змін. струму	220-240	220-240
	Частота мережі	Гц	50/60	50/60
	Споживана потужність	Вт	84	120
	Споживання струму	А	0,62	0,79
	УФ-випромінювання	Вт	84	120
	УФ-лампа		36 Вт/42 Вт (2 шт.) TC-L(UV-C)	55 Вт/60 Вт (2 шт.) TC-L(UV-C)
	Ступінь захисту		IP68	IP68
	Макс. допустима глибина занурення у воду	м	0,1	0,1
	Довжина кабелю живлення	м	5	5
Мін. інтенсивність потоку		л/год	9500	10500
Макс. інтенсивність потоку		л/год	20000	23000
Максимально допустимий тиск насосу		бар	0,95	0,95
Макс. висота потоку (повернення у водойму)		м	2	2
Вхідне з'єднання			G2 (2 шт.)	G2 (2 шт.)
Вихідне з'єднання			G2 (2 шт.)	G2 (2 шт.)
З'єднання для брудної води			G2 (1 шт.)	G2 (1 шт.)
Вихідне з'єднання на резервуарі			G1 (1 шт.)	G1 (1 шт.)
К-сть зелених фільтрувальних губок			4	4
К-сть синіх фільтрувальних губок			4	4
К-сть червоних фільтрувальних губок			4	8
К-сть рожевих фільтрувальних губок			4	8
Підходить для макс. об'єму водойми		л	60000	90000
Підходить для макс. об'єму водойми з рибкою		л	30000	45000
Підходить для макс. об'єму водойми з коропом кої		л	15000	22500
Допуст. температура навколишнього середовища під час експлуатації		°C	від 0 до +35	від 0 до +35
Допустима температура води			(→ Допустимі характеристики води)	(→ Допустимі характеристики води)
Розміри			 2	 3
Маса	без води	кг	27	32
	із водою	кг	160	220

Допустимі характеристики води

Тип	Прісна вода	
Значення pH		6,8-8,5
Жорсткість	DH	8-15
Вільний хлор	мг/л	<0,3
Вміст хлоридів	мг/л	<250
Вміст солі	%	<0,4
Загальний сухий залишок	мг/л	<50
Температура	°C	від +4 до +35

Встановлення та підключення

Встановлення пристрою

☐ D

Будь ласка, при плануванні враховуйте:

- При експлуатації у ставку для плавання: встановлюйте пристрій на відстані не менше 2 м від води.
- При експлуатації у ставку: пристрій можна встановити безпосередньо біля крайки ставка.
- Захищайте напірний фільтр від прямого сонячного випромінювання.
- Розмістіть зливний шланг так, щоб водний потік повертався назад у ставок, наприклад, через течію струмка. Внаслідок цього вода додатково насичується киснем.
- Впускний отвір у ставок має розташовуватися на висоті максимум 2 м над кришкою фільтру.

i Просте прокладання лінії для брудної води, якщо ви використовуєте вихід для брудної води на резервуарі:

- Розташуйте кришку фільтра так, щоб вихід для брудної води на кришці фільтра та вихід для брудної води на резервуарі були вирівняні.

Встановіть напірний фільтр горизонтально

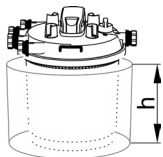
Якщо ви не закопуєте напірний фільтр, по можливості здійсніть прихований монтаж, напр. сховайте його за кущами.

- Встановіть пристрій поблизу ставка.
- Поверхня ґрунту повинна бути жорсткою та рівною.

Закопування напірного фільтра

Закопаний резервуар майже непомітний.

- Викопайте в ґрунті поблизу водойми яму, в якій розмістіть резервуар до зазначеного рівня занурення.
- Поверхня ґрунту повинна бути жорсткою та рівною.



FiltoClear	Рекомендована глибина за- копування (h)
60000	474 мм
90000	679 мм

Установлення з'єднань

До напірного фільтра можна під'єднувати шланги діаметром 50 мм. Відповідні шлангові наконечники входять до комплекту поставки.

Більший діаметр шлангів для зменшення втрат тиску або під'єднання труб можливі за допомогою відповідних аксесуарів. (→ Додаткові аксесуари для підключення)

- ❗ Якщо для початку експлуатації ви використовуєте фільтр-стартер, розмістіть його в резервуарі перед виконанням наступних етапів встановлення.
 - Ви можете легко зняти кришку фільтра, якщо спочатку знімете з кришки фільтра усі шланги.

Вказівки щодо трубопроводів

- Використовуйте відповідні трубопроводи, переважно для зворотного потоку у водойму. За допомогою трубного з'єднання з переліку аксесуарів можна під'єднати труби з номінальним діаметром DN 75 або DN 110.
- Не використовуйте коліна з прямокутними кутами. Найбільш ефективними є коліна з кутом 45°.
- Для тривалого та надійного з'єднання склеюйте пластикові труби або використовуйте муфтові з'єднання із запобіжником проти розтягування.
- При сильному морозі стояча вода не зможе витікати та спричинить розрив трубопроводів. Тому прокладайте трубопроводи та шланги з ухилом (50 мм/м), щоб вони могли спорожніти.
- Застосовуйте належні заходи, щоб риба та інші живі істоти не могли потрапити до пристрою через труби.

Підключення входу

☐ E

Фільтрувальна система має два входи, до кожного з яких можна під'єднати по одному насосу.

- ❶ Насоси також можуть працювати окремо. Два зворотні клапани у кришці фільтра запобігають зворотному потоку води, якщо один із насосів вимкнено.

Для з'єднання між виходом насоса фільтра та впускним отвором напірного фільтра використовуйте лише напірні шланги, які як мінімум дозволені для максимального тиску насосу.

- Для з'єднання з другим входом використовуйте ущільнення заглушки.
- Завжди фіксуйте шланг за допомогою хомута.

Підключення виходу

☐ F

Фільтрувальна система має два виходи для зворотного потоку у водойму. Зворотний потік може здійснюватися через шланг або трубу.

Використання виходу 3 та виходу 4

У разі використання обох виходів на потік води впливатимуть різні фактори:

- Технічно зумовлено, що потік води на виході 4 завжди більший, ніж на виході 3.
- Якщо випуск розташований нижче за вихід на фільтрі, виникає ефект всмоктування. Це збільшує потік води. Тому розташовуйте випуск на одному рівні з виходом або вище.

Наступні заходи дозволяють регулювати потік води на обох виходах відповідно до потреб:

- Якщо ви також хочете жити струмок:
 - Використовуйте вихід 4 для струмка, який розташований вище, а вихід 3 — для повернення безпосередньо у водойму.
- Встановіть шайбу для регулювання потоку води (входить до комплекту) безпосередньо перед виходом 4 або виходом 3. Дотримуйтесь максимального перепаду висот у 0,5 м між двома випусками.
 - Рекомендація: Спочатку перевірте потік води за допомогою шайби з середнім діаметром. За потреби потік води можна оптимізувати за допомогою інших шайб.
- Встановіть кульовий кран G2 (не входить до комплекту) безпосередньо на вихід 4 та/або вихід 3. Це дозволить плавно регулювати потік води.

Під'єднання шланга

Використовуйте прозорий наконечник для шланга з прохідним манжетом. Завдяки прозорому наконечнику шланга ви зможете контролювати якість води після фільтрування. По напрямку прохідного манжету можна контролювати потік води.

- Для з'єднання з другим виходом використовуйте ущільнення заглушки.
- Натягніть шланг на наконечник шланга так, щоб на наконечнику залишилися ще два сегменти.
 - Завдяки цьому у вас буде достатньо велика ділянка огляду на наконечнику шланга та на прохідному манжеті.
- Завжди фіксуйте шланг за допомогою хомута.

- ❗ Якщо випуск одного з виходів розташований нижче ємності фільтра, через нього вода може виходити з фільтра. Тоді може так трапитися, що з іншого виходу взагалі не буде текти вода.

Під'єднання виходу для бруду (кришка фільтра)

ПОВІДОМЛЕННЯ

Закрийте вихід для бруду заглушкою і плоским ущільненням. Це буде перешкоджати ненавмисному спустошенню водойми. Знімайте запірний ковпачок лише для відведення брудної води.

☐ G

Брудна вода, яка утворюється в процесі регулярного очищення, може використовуватись для удобрення. Приєднайте шланг і протягніть його до зручного місця (наприклад, до грядки).

Використовуйте прозорий наконечник для шланга з прохідним манжетом. Завдяки прозорому наконечнику шланга ви зможете контролювати ступінь забруднення води при очищенні Фільтрувальних губок. По напрямку прохідного манжету можна контролювати потік води.

- Натягніть шланг на наконечник шланга так, щоб на наконечнику залишилися ще два сегменти.
 - Завдяки цьому у вас буде достатньо велика ділянка огляду на наконечнику шланга та на прохідному манжеті.
- Для монтажу наконечника шланга використовуйте ущільнення заглушки.
- Завжди фіксуйте шланг за допомогою хомута.

Під'єднання виходу для брудної води (резервуар)

☐ H

Вихід на резервуарі знизу стандартно закритий заглушкою.

- Через цей вихід можна зливати брудну воду з резервуара.
- Як варіант, можна приєднати кульовий кран і зливати брудну воду за допомогою шланга.
 - Кульовий кран зі ступінчастим шланговим наконечником можна придбати в якості додаткового приладдя.

Введення в експлуатацію

ПОВІДОМЛЕННЯ

Пристрій пошкоджується, коли він використовується з реостатом. Він містить чутливі електричні елементи.

► Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання.

- ❶ Початкові бактерії Oase AquaActiv BioKick повністю біологічного походження активують біологічну масу фільтра та забезпечать повну функціональну спроможність вашого ставкового фільтра протягом кількох тижнів. Вони з самого початку розпочинають нейтралізацію нітритів, амонію та аміаку. Ми радимо додати Oase AquaActiv BioKick у резервуар
- при першому запуску в експлуатацію,
 - після ручного промивання або заміни фільтрувальних губок,
 - після тривалого простою або при повторному введенні в експлуатацію після зимової перерви.

Послідовність дій під час введення в експлуатацію:

1. У разі необхідності додайте у резервуар Oase AquaActiv BioKick.
2. Перевірте шланги, запірний ковпачок для зливу брудної води та затискне кільце із запобіжним стопором на міцність посадки.
3. Встановіть поворотний вентиль в положення «Фільтрування води».
4. Увімкніть насос.
 - По напрямку прохідного манжети на виході можна контролювати потік води.
5. Вмикайте УФ-очищувач, коли вода вже виходить з випускного отвору для води.
 - Заборонено використовувати УФ-очищувач без води.
 - Якщо використовується Oase AquaActiv BioKick, то УФ-очищувач повинен залишатись вимкнутим 24 години. Завдяки цьому досягається оптимальний ефект від початкових бактерій.

Вмикання/вимикання УФ-очищувача

□ I

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
 - Пристрій вмикається одразу.
 - Світиться контрольна лампочка.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

Содержание

О данном руководстве	241
Указания по технике безопасности	241
Электрическое соединение	241
Безопасная эксплуатация	242
Использование прибора по назначению	242
Описание изделия	243
Обзор	243
Компоненты, входящие в комплект поставки	244
Комплектующие для подключения	244
Рекомендуемый насос фильтра	245
Технические параметры	245
Технические характеристики устройства	245
Допустимые показатели качество воды	247
Установка и подсоединение	247
Размещение устройства	247
Выполнить соединения	248
Указания по трубопроводам	248
Подключение входа	249
Подключение выхода	249
Подключение отвода грязи (крышки фильтра)	250
Подключение отвода грязи (емкости)	250
Пуск в эксплуатацию	251
УФ-очиститель включить / выключить	251



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:
www.oase.com/manual

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Характеристики продукта, символы на устройстве
- Чистка и техобслуживание, складирование/хранение в зимнее время, устранение неисправностей
- Изнашиваемые детали, запчасти, утилизация

О данном руководстве

Данное руководство предназначено для:

Наименование изделия

FiltoClear 60000, 90000

Номер изделия

96896, 96897

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- При повреждении сетевого кабеля устройство необходимо утилизировать. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и понимая опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические характеристики устройства)
- При соблюдении допустимых технических параметрах воды. (→ Допустимые показатели качества воды)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Этот продукт не предназначен для общего освещения, его нужно использовать только для описанных целей применения.
- Запрещается использовать УФ-лампу вне корпуса или для применения в других целях. УФ-излучение даже в малых дозах опасно для глаз и кожи!
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Запрещено использовать прибор в сочетании с химическими веществами, пищевыми продуктами, горючими, взрывчатыми веществами или с любыми жидкостями, кроме воды.
- Не разрешается использование для промышленного назначения.

Описание изделия

Обзор

☐ А

1		Входы 1 и 2 для подведения воды из пруда, подлежащей очистке • Подключения G2 • К входу 2 можно подключить второй насос для увеличения пропускной способности.
2		УФ-очиститель с термореле • УФ-очиститель отключается при перегреве и после охлаждения снова включается автоматически.
3		Выходы 3 и 4 для очищенной воды из пруда (обратный поток воды в пруд) • Подключения G2 • Выход 3 требуется, если для увеличения пропускной способности дополнительно используется вход 2.
4		Сигнализатор для контроля за работой УФ-очистителя
5		4 очистительных стержня для очистки фильтровальных губок • При вытягивании очистительного стержня фильтровальные губки сжимаются, а частицы грязи удаляются. • Чтобы вытянуть очистительный стержень, на него необходимо надеть ручку для очистки (9).
6		Поворотный клапан для переключения между режимом фильтрации и режимом очистки
		Режим фильтрации: фильтрация и облучение воды ультрафиолетовым светом
		Режим очистки: очистка фильтровальных губок • Грязная вода отводится через выход для грязной воды (7).
7		Выход для грязной воды, который предназначен для отвода грязной воды во время очистки фильтровальных губок • Подключения G2
8		Крышка фильтра
9		Ручка для очистки
10		Зажимное кольцо для фиксации крышки фильтра на емкости
11		Емкость
12		2 фиксирующих ремня на каждый комплект фильтровальных губок • Комплект фильтровальных губок, состоящий из губок (17) и поролоновых дисков, удерживается вместе с помощью двух фиксирующих ремней.
13		Выход для грязной воды из емкости • Опционально предусмотрен шаровой кран для слива грязной воды из емкости.
14		Сборный поддон для размещения сеточных трубок, фильтрующих картриджей и УФ-емкости для воды
15		4 сеточные трубки, фиксирующие фильтрующие картриджи в емкости • Вода в фильтровальных губках протекает через сеточную трубку к дну емкости, а затем поступает в УФ-емкость для воды.
16		4 поролоновых диска внизу для фильтровальных губок, соединенные с очистительным стержнем

17	Фильтровальная губка - FiltoClear 60000: 4 комплекта по 4 фильтровальных губки - FiltoClear 90000: 4 комплекта по 6 фильтровальных губок
18	Поролоновый диск, который располагается между двумя фильтровальными губками
19	УФ-емкость для воды, которая используется для подвода воды к УФ-лампе
20	Очищающий ротор, предназначенный для очистки кварцевого стекла во время работы
21	Кварцевое стекло с находящейся внутри УФ-лампой

Компоненты, входящие в комплект поставки

☐ В

1	Штуцер для шланга G2, прозрачный Применение: 2 выхода, 1 выход для грязной воды
2	Штуцер для шланга G2, черный Применение: 2 входа
3	Накидная гайка G2 для сборки штуцеров для шлангов
4	Зажим для шланга
5	Плоское уплотнение для черного штуцера для шланга и заглушка
6	Флажок расходомера для прозрачного штуцера для шланга
7	3 диска для регулирования расхода воды - Если используются оба выхода, с помощью дисков с разными внутренними диаметрами можно регулировать расход воды. - Диск для регулирования расхода воды устанавливается в выходном соединении.
8	1 тубик смазки Turmsilon GTI 300 GK, 10 мл Для смазки резиновых уплотнений и очистительных стержней

Комплектующие для подключения

Комплектующие можно приобрести в компании OASE или в специализированных магазинах.

☐ С

Описание	Арт.-№
1 Шаровой кран со ступенчатым штуцером-елочкой для выхода на емкости	98685
2 Переходник с G2½ на G2 с зажимом для шланга и тефлоновой лентой	98782
3 Штуцер для шланга G2½, который используется вместе с переходником (2)	89118
4 Соединительный адаптер G2 для шланга DA 63 Шланг закрепляется на адаптере с помощью клея.	35577
5 Трубное соединение DA 75 / DA 110 на G2 - Труба DN 110 для выхода не требует склеивания с трубным соединением. - Труба DN 75 для входа подлежит склеиванию с трубным соединением.	35578

Рекомендуемый насос фильтра

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Комбинация empfohlen
- 2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

Технические параметры

Технические характеристики устройства

FiltoClear			60000	90000
УФ-очиститель	Напряжение на входе	В пер. тока	220–240	220–240
	Частота тока в сети	Гц	50/60	50/60
	Потребляемая мощность	Вт	84	120
	Потребление тока	А	0,62	0,79
	УФ-мощность	Вт	84	120
	УФ-лампа		36 Вт/42 Вт, 2 шт. TC-L(UV-C)	55 Вт/60 Вт, 2 шт. TC-L(UV-C)
	Степень защиты		IP68	IP68
	Макс. допустимая глубина погружения в воду	м	0,1	0,1
	Длина сетевого кабеля	м	5	5
Мин. объем потока		л/ч	9500	10500
Макс. объем потока		л/ч	20000	23000
Макс. допустимое давление насоса		бар	0,95	0,95
Макс. высота ручья (обратный поток воды в пруд)		м	2	2
Штуцер на входе			G2, 2 шт.	G2, 2 шт.
Штуцер на выходе			G2, 2 шт.	G2, 2 шт.
Штуцер для отвода грязной воды			G2, 1 шт.	G2, 1 шт.
Штуцер на выходе из емкости			G1, 1 шт.	G1, 1 шт.
Количество фильтровальных губок зеленого цвета			4	4
Количество фильтровальных губок синего цвета			4	4

FiltoClear			60000	90000
Количество фильтровальных губок красного цвета			4	8
Количество фильтровальных губок лилового цвета			4	8
Пригоден для макс. объема водоема			л 60000	90000
Пригоден для макс. объема водоема с рыбами			л 30000	45000
Пригоден для макс. объема водоема с карпами кои			л 15000	22500
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации			°C От 0 до +35	От 0 до +35
Допустимая температура воды			(→ Допустимые показатели качества воды)	(→ Допустимые показатели качества воды)
Габариты			 2	 3
Вес	без воды	кг	27	32
	с водой	кг	160	220

Допустимые показатели качества воды

Модель	Пресная вода	
Значение pH		6,8–8,5
Жесткость воды	DH	8–15
Свободный хлор	мг/л	<0,3
Содержание хлоридов	мг/л	<250
Содержание солей	%	<0,4
Общий сухой остаток	мг/л	<50
Температура	°C	от +4 до +35

Установка и подсоединение

Размещение устройства

☐ D

При планировании учитывайте:

- При эксплуатации в плавательном водоеме: Устанавливайте устройство на расстоянии не менее 2 м от воды.
- При эксплуатации в пруду: Устройство можно устанавливать непосредственно на границе с водой.
- Защищайте напорный фильтр от прямых солнечных лучей.
- Расположите шланг обратного потока таким образом, чтобы вода возвращалась в пруд не напрямую, а, напр. вместе с ручьем. За счет этого вода обогащается кислородом.
- Место для впуска воды должно находиться на высоте макс. 2 м над крышкой фильтра.

i Простая схема прокладки трубопровода для отвода грязной воды при использовании слива грязной воды на емкости:

- Установите крышку фильтра таким образом, чтобы отверстие слива грязной воды на крышке фильтра и отверстие слива грязной воды на емкости были совмещены.

Напорный фильтр установите на земле

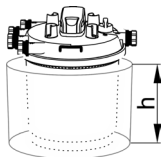
Если вы не хотите зарывать напорный фильтр в землю, тогда расположите его по возможности скрытым от глаз на земле, напр. за кустами.

- Расположите устройство вблизи пруда.
- Поверхность грунта должна быть прочной и ровной.

Закопайте напорный фильтр

Закопанная емкость практически не видна.

- Выкопайте в грунте вблизи пруда яму, в которую поместите емкость на максимальную глубину вкапывания.
- Поверхность грунта должна быть прочной и ровной.



FiltoClear

Рекомендуемая глубина вкапывания h

60000

474 мм

90000

679 мм

Выполнить соединения

К напорному фильтру можно подсоединять шланги диаметром 50 мм. Соответствующие штуцеры для шлангов входят в комплект поставки.

Применение шлангов большего диаметра для снижения потерь давления или подключение труб возможны при условии использования соответствующих комплектующих. (→ Комплектующие для подключения)

- ❗ В случае если для пуска в эксплуатацию вы используете фильтр-стартер, поместите его в емкость перед выполнением следующих этапов сборки устройства.
 - Крышку фильтра можно легко снять, если сначала отсоединить от нее шланги.

Указания по трубопроводам

- Для обеспечения обратного потока воды в пруд предпочтительно следует использовать подходящие трубопроводы. С помощью трубного соединения из набора комплектующих можно подсоединять трубы с номинальным диаметром DN 75 или DN 110.
- Не следует использовать прямоугольные отрезки труб. Наибольшей эффективностью обладают трубы с максимальным изгибом в 45°.
- Склейте пластмассовые трубы для прочного и надежного соединения или используйте муфтовые соединения с фиксационным предохранителем.
- Стоячая вода при сильном морозе плохо продвигается, из-за чего трубопровод трескается. Проложить трубопровод и шланги под уклоном (50 мм/м), чтобы вода могла течь по пустым трубам.
- С помощью соответствующих мер убедитесь, что рыба или другие живые организмы не могут попасть по трубе в устройство.

Подключение входа

☐ E

Система фильтрации имеет два входа, к каждому из которых можно подключить насос.

- ❗ Насосы могут работать независимо друг от друга. Два обратных клапана в крышке фильтра предотвращают обратный поток воды при отключении одного из насосов.

Для соединения выпуска из насоса фильтра со впуском в напорный фильтр используйте только напорные шланги, рассчитанные как минимум на максимальное давление насоса.

- Для подключения второго входа используйте уплотнение заглушки.
- Всегда закрепляйте шланг с помощью шлангового зажима.

Подключение выхода

☐ F

Система фильтрации имеет два выхода для обратного потока воды в пруд. Вода может возвращаться в пруд через шланг или трубопровод.

Использование выхода 3 и выхода 4

Если используются оба выхода, расход воды будет зависеть от различных факторов:

- По техническим причинам расход воды на выходе 4 всегда больше, чем на выходе 3.
- Если слив находится ниже, чем выход на фильтре, возникает эффект всасывания. Это приводит к увеличению расхода воды. Поэтому устанавливайте слив на той же высоте, что и выход, или выше.

По мере необходимости расход воды можно регулировать на обоих выходах следующими способами:

- Если дополнительно необходимо питать ручей:
 - Используйте выход 4 для ручья, расположенного выше по уровню, и выход 3 для прямого возврата воды в пруд.
- Установите диск для регулирования расхода воды (входит в комплект поставки) непосредственно перед выходом 4 или выходом 3. При этом обеспечьте, чтобы перепад высоты между двумя сливами составлял не более 0,5 м.
 - Рекомендация: сначала проверьте расход воды с помощью диска для регулирования расхода воды со средним внутренним диаметром. При необходимости расход воды можно оптимизировать с помощью других дисков для регулирования расхода воды.
- Установите шаровой кран G2 (не входит в комплект поставки) непосредственно на выход 4 и (или) выход 3. Это позволит регулировать расход воды ступенчато.

Подсоединение шланга

Используйте прозрачные штуцеры с флажком расходомера. Через прозрачный штуцер для шланга можно оценить качество воды после фильтрации. По флажку расходомера можно определить движение воды.

- Для подключения второго выхода используйте уплотнение заглушки.
- Насаживайте шланг на штуцер так, чтобы еще оставались свободными два сегмента на штуцере для шланга.
 - Это обеспечивает достаточно широкий обзор штуцера для шланга и флажка расходомера.
- Всегда закрепляйте шланг с помощью шлангового зажима.

- ❗ Если слив одного из выходов расположен ниже уровня фильтровальной емкости, через него вода может выходить из фильтра. Из другого слива вода не будет вытекать.

Подключение отвода грязи (крышки фильтра)

УВЕДОМЛЕНИЕ

Закройте отвод грязи заглушкой и плоским уплотнением. Благодаря этому предотвращается случайный слив воды из водоема. Снимайте заглушку только в случае слива грязной воды.

☐ G

Грязная вода, которая образовывается при регулярной очистке, может использоваться для удобрения. Подсоедините шланг так, чтобы его можно было проложить до нужного места (например, до грядки).

Используйте прозрачные штуцеры с флажком расходомера. Через прозрачный штуцер для шланга можно оценить степень загрязнения воды после очистки фильтровальных губок. По флажку расходомера можно определить движение воды.

- Насаживайте шланг на штуцер так, чтобы еще оставались свободными два сегмента на штуцере для шланга.
 - Это обеспечивает достаточно широкий обзор штуцера для шланга и флажка расходомера.
- Для установки штуцера для шланга используйте уплотнение заглушки.
- Всегда закрепляйте шланг с помощью шлангового зажима.

Подключение отвода грязи (емкости)

☐ H

Нижний выход на емкости по умолчанию закрыт заглушкой.

- Через этот выход можно сливать грязную воду из емкости.
- При необходимости можно подключить шаровой кран и выполнить слив грязной воды через шланг.
 - Шаровой кран со ступенчатым штуцером-елочкой можно приобрести в качестве комплектующего компонента.

Пуск в эксплуатацию

УВЕДОМЛЕНИЕ

Устройство выйдет из строя, если его эксплуатировать вместе с регулятором яркости. В устройстве используются чувствительные электрические компоненты.

► Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.

- ❗ Стартерные бактерии с чисто биологическим действием марки Oase AquaActiv BioKick активируют биологическую функцию фильтра и выводят прудовой фильтр в режим полной производительности с течение пары недель. Они сразу начинают обеззараживать воду от нитритов, аммония и аммиака. Мы рекомендуем засыпать продукт марки Oase AquaActiv BioKick в емкость
- при первом пуске в эксплуатацию,
 - после ручного промывания губчатого фильтра или после его замены,
 - после длительного простоя или при повторном пуске в эксплуатацию после зимнего сезона.

Последовательность действий при пуске в эксплуатацию:

1. Если потребуется, добавьте Oase AquaActiv BioKick в емкость.
2. Проверьте прочность крепления шлангов, заглушки для слива грязной воды и зажимного кольца с предохранительным стопором.
3. Поставьте поворотный клапан в положение «Фильтровать воду».
4. Включите насос.
 - По флажку расходомера на сливе можно определить движение воды.
5. Включите УФ-очиститель тогда, когда начнет выходить вода из слива для воды.
 - Запрещается использовать УФ-очиститель без потока воды.
 - При использовании Oase AquaActiv BioKick УФ-очиститель должен оставаться выключенным 24 часа. Благодаря этому достигается оптимальная эффективность стартерных бактерий.

УФ-очиститель включить / выключить

□ I

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
 - Устройство включается немедленно.
 - Контрольный индикатор светится.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

目录

目录.....	252
关于本说明书.....	253
安全提示.....	253
电气连接.....	253
安全操作.....	254
按照规定的使用.....	254
产品介绍.....	255
概况.....	255
交付范围内的部件.....	256
接口配件.....	256
推荐的过滤泵.....	256
技术数据.....	257
设备数据.....	257
允许的水值.....	258
安装和连接.....	258
安装设备.....	258
建立连接.....	259



更多PDF 使用说明书可在网上下载：
www.oase.com/manual

其他主题可在使用说明中找到：

- 产品特性，设备上的符号
- 清洁和维护，存放/越冬，故障排除
- 易损件，备件，废弃处理

关于本说明书

本说明书适用于：

产品名称	产品编号
FiltoClear 60000, 90000	96896, 96897

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
 - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则 and 规定。
 - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

安全操作

- 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 如果电源线损毁，请将设备废弃处理。电源线不得更换。
- 切勿拉扯电缆。尤其不要借助电缆来搬运设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是它们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 用于采用机械和生物方法清洁花园池塘水
- 遵守技术数据。（→ 设备数据）
- 遵守许可的水值。（→ 允许的水值）

以下限制条件适用于本设备：

- 本产品不适用于一般照明，而仅用于所述用途。
- 绝不允许在机壳外面运行紫外线灯或者用于其它用途。即使小剂量的紫外线辐射也可以伤害眼睛和皮肤。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 请勿将设备与化学品、食品、易燃易爆物质或除水以外的其他液体一起使用。
- 不适用于工业用途。

产品介绍

概况

☐ A

- 1



待清洁池塘水的入口 1 和 2

- 接口 G2
 - 在入口 2 处，可连接第二台泵以实现更高的流量功率。
- 2

带温度监视器的 UVC 澄清器

- UVC 澄清器在过热时关闭，在冷却后将自动重新开启
- 3



已清洁池塘水的出口 3 和 4（流回池塘）

- 接口 G2
 - 为了实现更高流量功率而额外使用入口 2 时，则需启用出口 3。
- 4

UVC 澄清器功能控制指示灯
- 5

4 个用于清洁过滤海绵的清洁杆

- 通过拉拔清洁杆，过滤海绵会被压缩，污染颗粒随之排出。
 - 拉拔时，需将清洁把手（9）套在清洁杆上。
- 6

旋转阀用于在过滤模式与清洁模式之间切换



过滤模式：对水进行过滤和 UVC 紫外线辐射



清洁模式：清洁过滤海绵

- 污水通过污水出口（7）排出。
- 7



污水出口，清洁过滤海绵时将污水排出

- 接口 G2
- 8

过滤器盖
- 9

清洁把手
- 10

用于将过滤器盖固定在水箱上的夹紧环
- 11

水箱
- 12

每个过滤海绵包配 2 条固定带

- 过滤海绵包由过滤海绵（17）和泡沫垫片组成，通过两条固定带固定在一起。
- 13

水箱污水出口

- 可选配一个球阀，用于将污水从水箱中排出。
- 14

集水底盘，用于放置格栅管、滤筒及 UVC 水箱
- 15

4 个格栅管，用于将滤筒固定在水箱内

- 过滤海绵中的水经格栅管流向水箱底部，随后进入 UVC 水箱。
- 16

4 个用于过滤海绵的下部泡沫垫片，与清洁杆相连
- 17

过滤海绵

- FiltoClear 60000: 4× 4 过滤海绵
 - FiltoClear 90000: 4× 6 过滤海绵
- 18

泡沫垫片，分别位于两块过滤海绵之间
- 19

UVC 水箱，将水引导至 UVC 泵
- 20

清洁转子，在运行期间清洁石英玻璃
- 21

内置有 UVC 紫外线灯的石英玻璃

交付范围内的部件

☐ B

1	透明软管接头 G2 • 用途：2 个出口，1 个污水出口
2	黑色软管接头 G2 • 用途：2 个入口
3	锁紧螺母 G2，用于装配软管接头
4	软管箍
5	黑色软管接头和螺塞的平垫片
6	透明软管接头的流动旗标
7	3 个水量调节片 • 使用两个出口时，可借助不同的内径来调节水流。 • 水量调节片装在出口的接头中。
8	1 个 Turmsilon GTI 300 GK 管状 10 ml • 用于给橡胶密封件和清洁杆涂抹润滑脂

接口配件

该配件可在 OASE 公司或通过专业经销商购得。

☐ C

说明	产品编号
1 用于水箱出口的带阶梯式软管接头的球阀	98685
2 G2½ 转 G2 变径接头，带软管箍及特氟龙胶带	98782
3 G2½ 软管接头，与变径接头（2）配合使用	89118
4 软管 DA 63 的接头适配器 G2 • 软管与适配器粘接连接。	35577
5 DA 75 / DA 110 转 G2 管接头 • 出口用的 DN 110 管件无需与管接头粘接。 • 入口用的 DN 75 管件必须与管接头粘接。	35578

推荐的过滤泵

	FiltoClear 60000	FiltoClear 90000
AquaMax Eco Premium 17000 (230 V)	✓, 2×	–
AquaMax Eco Premium 21000 (230 V)	–	✓, 2×
AquaMax Eco Expert 36000 (230 V)	✓	–
AquaMax Eco Expert 44000 (230 V)	–	✓
AquaMax Eco Expert 27000 (12 V)	✓	✓

- ✓ Kombination empfohlen
- 2× Der Anschluss von zwei gleichen Pumpen in dieser Kombination ist möglich. Beide Pumpen stets mit den gleichen Einstellungen betreiben.
- Kombination nicht empfohlen

技术数据

设备数据

FiltoClear			60000	90000
UVC 澄清器	连接电压	V° AC	220 - 240	220 - 240
	电源频率	Hz	50/60	50/60
	功率消耗	W	84	120
	电流消耗	A	0. 62	0. 79
	UVC 功率	W	84	120
	UVC 紫外线灯		2× 36 W/42 W TC-L (UV-C)	2× 55 W/60 W TC-L (UV-C)
	防护等级		IP68	IP68
	允许浸入水中的最大深度	m	0. 1	0. 1
	电缆长度	m	5	5
最低流量		l/h	9500	10500
最高流量		l/h	20000	23000
允许的最大泵压力		bar	0. 95	0. 95
溪流段的最大高度（回流至池塘）		m	2	2
入口接头			2× G2	2× G2
出口接头			2× G2	2× G2
污水接头			1× G2	1× G2
水箱出口接头			1× G1	1× G1
绿色过滤海绵数量			4	4
蓝色过滤海绵数量			4	4
红色过滤海绵数量			4	8
紫色过滤海绵数量			4	8
适用的最大池塘容积		l	60000	90000
适用的最大养鱼池塘容积		l	30000	45000
适用的最大锦鲤池塘容积		l	15000	22500
运行期间允许的环境温度		° C	0 至 +35	0 至 +35
允许水温			(→ 允许的水值)	(→ 允许的水值)
尺寸			 2	 3
重量	无水	kg	27	32
	有水	kg	160	220

允许的水值

型号	净水	
pH 值		6.8 - 8.5
硬度	DH	8 - 15
游离氯	mg/l	<0.3
氯含量	mg/l	<250
盐含量	%	<0.4
总蒸发残留	mg/l	<50
温度	° C	+4 至 +35

安装和连接

安装设备

☐ D

在规划时请注意：

- 在泳池旁运行时：请将设备安装在距离水域至少 2 m 的地方。
- 在池塘旁运行时：可直接将设备安放在池塘边上。
- 防止池塘受到阳光直射。
- 将回流口放入池塘中，令水比如通过水道流回到池塘中。这样水会另外富集氧气。
- 入口在池塘中最多允许高于过滤器盖 2 m。

- ❶ 使用水箱上的污水出口时，可为污水管路提供简捷的布线路径：
- 放置过滤器盖时请确保，过滤器盖上的污水出口与水箱上的污水出口对齐。

落地安放压滤器

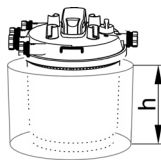
如果不埋入压滤器，应尽可能使其远离视线，例如隐藏在树丛后面。

- 将设备安放在池塘附近。
- 地基必须稳固且水平。

埋入压滤器

埋入后的水箱几乎无法看到。

- 在池塘附近挖一个孔，将水箱放入，直至达到其最大埋入深度。
- 地基必须稳固且水平。



FiltoClear	建议的埋入深度 h
60000	474 mm
90000	679 mm

建立连接

可在压滤器上连接直径为 50 mm 的软管。在供货范围内包含相应的软管接头。

可使用更大直径的软管来降低压力损失，或通过相应配件连接管件。（→ 接口配件）

- ① 如果使用过滤启动器进行调试，在开始后续装配步骤之前，请将其安装到水箱中。
 - 如果事先移除了过滤器盖上的所有软管，可更方便地取下过滤器盖。

管道注意事项

- 请使用合适的管道，优先选择用于回流至池塘的管道。借助配件中的管接头，您可以连接公称直径为 DN 75 或 DN 110 的管件。
- 不得使用矩形的管件。最大 45° 角的弯管最为高效。
- 请永久性且牢固地粘接塑料管，或使用带有拉出固定装置的套管接头。
- 死水在严寒时无法流出并且可能导致管道破裂。因此，请敷设带倾斜度 (50 mm/m) 的管道和软管，以便水能流尽。
- 请采取适当措施，确保鱼类或其他生物无法经管道进入设备。

连接入口

☐ E

该过滤系统设有两个入口，每个入口处均可连接一个泵。

❶ 这些泵也可单独运行。过滤器盖中的两个止回阀，可在一个泵关闭时防止水回流。

只能使用至少允许用于泵最高压力的压力软管在过滤泵出口与压滤器入口之间进行连接。

- 连接第二个入口时，请使用螺塞的密封件。
- 请务必始终使用软管箍固定软管。

连接出口

☐ F

该过滤系统设有两个用于回流至池塘的出口。回流可通过软管或管件实现。

使用出口 3 和出口 4

使用两个出口时，水流会受到诸多因素的影响：

- 受技术条件限制，出口 4 处的水流始终大于出口 3 处的水流。
- 若出水口位置低于过滤器上的出口，则会由此产生虹吸效应。从而导致水流增加。因此，请将出水口置于与出口相同的高度或更高位置。

通过以下措施，可以按需调节两个出口的水流：

- 若还需为溪流段供水：
 - 将出口 4 用于位置较高的溪流段，出口 3 用于直接回流至池塘。
- 请在出口 4 或出口 3 的正前方安装一个水量调节片（包含在供货范围内）。在此过程中，需保持两个出水口之间的最大高度差为 0.5 m。
 - 建议：首先，请使用中等内径的水量调节片测试水流。然后可根据需要，使用其他水量调节片来优化水流。
- 请直接安装在出口 4 和/或出口 3 处安装一个球阀 G2（未包含在供货范围内）。由此可以对水流进行无级调节。

连接软管

请使用带流动旗标的透明软管接头。通过透明的软管接头可评估过滤完以后的水质。通过流动旗标可识别出水流。

- 连接第二个出口时，请使用螺栓的密封件。
- 将软管推到软管接头上，使其在软管接头上保留两段空隙。
 - 这样在软管接头中和流动旗标上就有了足够大的可见区域。
- 请务必始终使用软管箍固定软管。

❶ 若某个出口的出水口位于过滤水箱下方，则可借此将过滤器中的水抽出。那么另一个出水口可能就不会有水流出。

连接排污口（过滤器盖）

注意

请用螺栓和平垫片封闭排污口。这样可避免意外清空池塘。只能为排出污水而取下螺栓。

☐ G

定期清洁时产生的污水可用于施肥。请连接一根铺设至恰当位置（比如花坛）的软管。

请使用带流动旗标的透明软管接头。在清洁过滤海绵时，通过透明的软管接头可评估水的污染程度。通过流动旗标可识别出水流。

- 将软管推到软管接头上，使其在软管接头上保留两段空隙。
 - 这样在软管接头中和流动旗标上就有了足够大的可见区域。
- 安装软管接头时，请使用螺栓的密封件。
- 请务必始终使用软管箍固定软管。

连接排污口（水箱）

☐ H

标准情况下，下方水箱的出口已使用螺栓封闭。

- 您可以通过该出口排空水箱内的污水。
- 您也可以选择连接一个球阀，通过软管将污水排出。
 - 带阶梯式软管接头的球阀可作为配件选购。

调试

注意

如果用调光器运行设备，设备会损坏。包含敏感电组件。

► 不得将设备连接到可调光供电装置上。

❶ 纯生物启动菌 Oase AquaActiv BioKick 可活化过滤生物，在数周内使池塘过滤器发挥全部效率。它们立即开始净化消除亚硝酸盐、铵和氨。我们建议在以下情况下向水箱中填充 Oase AquaActiv BioKick

- 在首次启动时，
- 在手动清洗或更换过滤海绵之后，
- 在长时间停止运行或者在冬歇之后重新启动时。

调试顺序：

1. 如果需要，请将 Oase AquaActiv BioKick 放到水箱中。
2. 检查软管、污水出口螺塞和带锁紧插销的夹紧环是否稳固。
3. 将旋转阀放到“过滤水”位置上。
4. 开启泵。
 - 通过出口上的流动旗标可识别出水流。
5. 当水通过出水口溢出时，才能开启 UVC 澄清器。
 - 切勿在没有水流的情况下运行 UVC 澄清器。
 - 如果使用 Oase AquaActiv BioKick，UVC 澄清器必须保持关闭状态 24 小时。这样可达到最佳的启动菌效果。

开启/关闭 UVC 澄清器

□ I

- 接通：将电源插头插入插座。
 - 设备会立刻启动。
 - 指示灯亮起。
- 关闭：从插座中拔出电源插头。

OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
☎ +49 (0) 5454 80-0
✉ info@oase.com
www.oase.com

